

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 50 ptas.

Lunes 19 de mayo de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.233

## Felipe González, en Moscú

Moscú.—El presidente del Gobierno español, Felipe González, llegó esta tarde a Moscú en visita oficial de cuatro días, en respuesta a una invitación de las autoridades soviéticas.

En el aeropuerto de Nukovo, el presidente González fue recibido por el primer ministro de la URSS, Nikolai Rishkov y por el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Eduard Shevardnadze.—Efe.

(Más información en pág. 16)



El presidente del Centro Democrático y Social (CDS), Adolfo Suárez, encuadró ayer a Miquel Roca, promotor del Partido Reformista Democrático (PRD), entre los políticos derechistas españoles. Suárez aludió a la opinión vertida por Miquel Roca, el pasado sábado en Valladolid, de que la derecha da por perdidas las próximas elecciones legislativas para ironizar, entre largos aplausos, que «se trata de una desafortunada afirmación, por cuanto procede de un líder protagonista de esa ideología».

En la foto, de Efe, Adolfo Suárez, durante la convención celebrada ayer por el CDS.

Por su parte, el líder reformista y candidato a la presidencia del Gobierno por el PRD, CIU y Coalición Galega, Miguel Roca, resumió ayer los puntos básicos de su programa electoral en «para ganar, para gobernar, para cumplir, no para engañar y para desarrollarse en el tiempo», en el transcurso del acto de presentación oficial del programa.

## Quieren que se estudie filosofía desde los diez años

Barcelona.—Una treintena de profesores españoles de Filosofía tratarán en Gerona, entre el 25 y el 27 de junio, el proyecto de introducir la enseñanza de Filosofía a partir de los diez años, explicó a «Efe» Eulalia Bosch, una de las organizadoras del encuentro.

Este seminario es la continuación del celebrado en junio del año pasado en Madrid donde representantes del Institute for the Advancement of Philosophy for Children —IAPC— expusieron su programa de introducción de esta materia en la EGB.

«Estamos en un momento crucial para hablar sobre el tema ya que el actual proyecto de reforma de la enseñanza podría eliminar esta asignatura, que actualmente se imparte en BUP y COU», dijo Eulalia Bosch.

El programa ya está implantado en Estados Unidos, Méjico, Suecia, Inglaterra y empieza a estudiarse en Francia. «Precisamente en los países latinos, que tienen mayor tradición filosófica, es donde esta asignatura está más descuidada», explicó.—Efe.

## Enfermedades de animales de declaración obligatoria

Madrid.—El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy un real decreto en el que se establecen las enfermedades animales de declaración obligatoria tanto en la CEE como en España. Las enfermedades animales de declaración obligatoria de acuerdo con la directiva de la CEE son la fiebre aftosa o glosopeda, la enfermedad vesicular del cerdo, la peste bovina y la perineumonía contagiosa bovina, la fiebre catarral ovina. Son también obli-

gatorias según la normativa comunitaria la peste porcina africana, la peste porcina clásica, la enfermedad de Teschen, la peste aviar y la enfermedad de Newcastle. Las enfermedades de declaración obligatoria en España son la agalaxia contagiosa, la durina, el mal rojo, la viruela, el muermo, el carbunco bacteriano, la rabia, la triquinosis, la brucelosis, la tuberculosis y la varroasis.—Efe.

## España suscribirá los comunicados de las próximas reuniones de la OTAN

Bruselas.—España va a suscribir los comunicados de las próximas reuniones ministeriales de la OTAN, por primera vez desde el comienzo de la legislatura socialista, ha sabido «Efe» en fuentes bien informadas.

El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, abandonará por primera vez su habitual reserva al comunicado del Consejo Atlántico que congregará a los 16 cancilleres en Halifax (Canadá) los días 29 y 30 de mayo.

El titular de Defensa, Narcis Serra, firmará también por primera vez un comunicado del Comité de Planes de Defensa que reunirá a 14 ministros el

jueves próximo en Bruselas (Francia e Islandia no participan en este órgano de la OTAN).

Aunque ya existe el precedente de la firma del comunicado final del Grupo de Planes Nucleares el pasado 20 de marzo en Wurzburg (RFA), por parte del embajador español ante la OTAN, Jaime de Ojeda, las reuniones ministeriales de primavera serán la primera ocasión en que España plantee su nueva orientación después del referéndum sobre su permanencia en la Alianza Atlántica.

La situación española ha quedado fijada definitivamente después de la consulta popular. España seguirá manteniendo su política no nuclear, no partici-

pará en la estructura de mandos militares integrados de la OTAN y reducirá la presencia militar estadounidense, decían las tres condiciones del referéndum.—Efe.

## Polisario

### Trece años de operaciones militares

Argel.—El Frente Polisario celebra mañana el decimotercer aniversario del comienzo de sus operaciones militares, cuando el conflicto con Marruecos parece haber entrado en fase de diálogo auspiciado por el secretario general de la ONU.—Efe.

## SEGOVIA

**Almudena Sanz, representante del barrio de Nueva Segovia, Alcaldesa de las Ferias y Fiestas**

(Pág. 3)

**El secretario general de la ONU estuvo en la capital, en visita privada**

(Pág. 5)

**Informaciones de Navalmanzano, Fuente Milanos, Villacastín, Navas de San Antonio y Martín Muñoz de las Posadas**

(Pág. 6)

**DEPORTES: Triunfo de la G. Segoviana, en el último partido, que le da opción a jugar la Copa del Rey**

(Pág. 10)

## Elecciones

### Guerra presentará mañana el programa socialista

Madrid.—Alfonso Guerra, máximo responsable electoral del PSOE, presentará mañana el programa socialista para los próximos cuatro años, definido por su coordinador, Manuel Chaves, como «lleno de compromisos concretos y más ideológico que el de 1982».

El Comité Federal del PSOE, máximo órgano entre congre-

ptos, aprobó por unanimidad el pasado fin de semana el documento, con la aceptación de 52 enmiendas relativas al capítulo económico, prestaciones sociales, participación sindical en las empresas, cooperación internacional y autonomías.

Manuel Chaves, principal responsable de la redacción del programa, destacó que su aprobación se produjo «sin un solo voto en contra y ninguna abstención», con la total equiescencia de los miembros de la corriente «crítica» Izquierda Socialista.

En opinión de Chaves, el programa socialista «no es ambiguo ni genérico, sino con compromisos concretos, que se recogerán en un tríptico o documento anexo para presentar al electorado».

Según Chaves, artífice de su redacción junto a otros ex-

perptos como Francisco Fernández Marugán y Alejandro Cercas, el programa 86 «es más ideológico que el de 1982 aunque —matizó— los dos son socialistas».

Manuel Chaves juzgó que la nueva oferta electoral del PSOE nos permite avanzar mucho más en las reformas emprendidas en la pasada legislatura, y concede mayor margen de maniobra en política económica».

## Liberación Andaluza pide la abstención

Sevilla.—Liberación Andaluza, candidatura andalusí liderada por musulmanes que propugna la independencia de Andalucía, ha pedido la abstención en las elecciones generales en protesta por la coincidencia de éstas con las elecciones al Parlamento andaluz.—Efe.

## apunte del día

### POLITICA TITUBEANTE

Difíciles se le están poniendo las relaciones exteriores al Gobierno socialista español, al menos por lo que se deduce de las conjeturas que formulan algunos medios informativos. Un tema tan importante como éste se debate más en periódicos y emisoras de radio que hasta su reciente disolución hicieran las Cortes Generales. Son los contrastes —tristes— de la política que nos ha tocado vivir.

Hoy mismo, cuando el presidente del Gobierno ha emprendido viaje oficial a la Unión Soviética, las notas oficiales no esclarecen el verdadero alcance de la entrevista (tres horas) que Felipe González mantendrá con Gorbachov. Como se dijo en su día, el PSOE, entonces en la oposición, adquirió una serie de compromisos políticos respecto a las relaciones España-URSS. Quizás ahora haya llegado el momento en que su máximo dirigente tenga que rendir cuentas.

Pero a buen seguro que un punto de conflicto será el que guarda relación con el descubierto propósito gubernamental de tener mayor participación en las decisiones militares de la OTAN. Esto no le gustará nada a Gorbachov, porque es notorio que los soviéticos querían una España libre de tales compromisos... ya que les alejaría de ellos.

Lo que acabamos de señalar es sólo una muestra de la titubeante política exterior que mantiene el Gobierno. Porque ¿hablamos del apoyo a Nicaragua y el silencio sobre la tragedia de Afganistán; o de la proclamación de que Gadafi «es muy bueno» y acto seguido él mismo se encarga de demostrar que no llega a tanto; o de...? Será mejor no seguir con la relación, que se haría interminable. Cada «suceso» de este tipo de política está presente en la memoria del hombre de la calle.

## La Prensa opina

«YA»: El editorial «CEE - EE. UU.: la colisión ibérica», dice que «El ingreso de España y Portugal en el marco comunitario ha significado un guante arrojado por la CEE a la cara del coloso norteamericano».

«DIARIO 16»: El editorial «Demagogias con la política exterior», dice que los dos renuncios del Gobierno acerca de la OTAN y de las bases, revelan que, con una frivolidad preocupante, el Gobierno ha hecho política partidaria con la política exterior. Y eso, en verdad, no es de recibo.

«EL PAIS»: Un editorial sobre el

«Viaje del presidente González a la URSS», señala que «el ejemplo de Italia, que mantiene con la URSS convenios en todos estos terrenos (científico, cultural y económico), incluido un volumen de intercambio comercial siete veces superior al de España, podría servir de pauta».

«ABC»: Un editorial titulado «La otra nube rusa», señala que «A la nube radiactiva, los soviéticos han superpuesto otra muy densa de informaciones incompletas, manipuladas, de propuestas encaminadas a desorientar a la opinión pública mundial».

# ANTE LAS PROXIMAS ELECCIONES GENERALES

Comité Ejecutivo de la Conferencia Episcopal Española

Ante la proximidad de unas nuevas elecciones generales los obispos que componemos el Comité Ejecutivo, cumpliendo el encargo que nos hizo la Asamblea Plenaria queremos recordar por medio de esta nota los principios morales que han de ser tenidos en cuenta a la hora de ejercer el derecho y cumplir el deber de emitir el voto. Nos mueve a ello la obligación que tenemos como obispos de iluminar las conciencias de los fieles católicos, ayudándoles a proceder en un acto tan importante en coherencia con su fe y con las enseñanzas de la Iglesia sobre estas materias. Aunque es a los católicos a los que nos dirigimos de manera especial, ofrecemos también nuestras consideraciones a cuantos quieran proceder moralmente apoyando con su voto el bien común de la sociedad. Si lo hacemos es porque estamos firmemente convencidos de que de la conciencia cristiana se derivan principios éticos de valor común fácilmente aceptables por quienes reconozcan el valor y la dignidad de las personas como referencia primordial en el ordenamiento de los asuntos sociales y políticos.

Como ya es sabido, en fecha reciente hemos publicado los obispos españoles una instrucción pastoral titulada «Los Católicos en la vida pública». En ella dedicábamos todo un apartado a las dimensiones morales del ejercicio del voto. Nos permitimos ahora recomendar de nuevo la lectura de aquel texto cuya doctrina, aplicada a las actuales circunstancias, resumimos en la presente nota.

### 1.- OBLIGACION DE VOTAR EN COHERENCIA CON LA PROPIA FE.

Hemos de ser conscientes de que del voto que otorgamos a los partidos políticos para que gestionen los asuntos públicos dependen cosas tan importantes como la protección legal y real de la vida y de la familia.

milía, el mantenimiento de la convivencia y de la paz, la superación progresiva de las situaciones de injusticia, la lucha eficaz contra el paro que aflige a tantos hermanos nuestros, la buena administración de los fondos públicos, el justo y respetuoso ordenamiento de la enseñanza y el positivo favorecimiento del ejercicio de las libertades civiles de toda la población.

Ni sería digno desentenderse de cuestiones tan importantes ni cabe tampoco actuar en la vida pública al margen de las propias convicciones morales. Aunque sea legítimo tener en cuenta los intereses particulares, todos los ciudadanos tenemos la obligación de apoyar positivamente a los partidos y a las personas que nos ofrezcan mayores garantías de favorecer el conjunto del bien común. Bien común que no es sino el resultado de una serie de condiciones de orden social, económico, laboral, cultural y moral que permiten y fomentan el desarrollo integral de las personas, de las familias y de los grupos que componen la sociedad.

Pasados ya unos cuantos años de vida democrática, gestionada por varios gobiernos, es posible y necesario conocer y evaluar de manera realista las diferentes ofertas políticas que se nos brindan. Para ello resulta obligado tener en cuenta no sólo las promesas formuladas en los distintos programas y en la propaganda electoral sino, por encima de todo, el lenguaje de los hechos y los resultados obtenidos en las diferentes áreas que componen, en conjunto, el bien común de nuestra sociedad.

Es evidente que ningún programa político resulta plenamente satisfactorio ni puede estar configurado a la medida de la conciencia o de las aspiraciones de todos y cada uno de los ciudadanos. Pero no es menos cierto que no todos los programas son iguales. Por eso, aunque puedan existir diversas opciones políticas aceptables para una conciencia cristiana bien formada, nos parece obligado subrayar que la profesión sincera de la fe obliga a tener en cuenta a la hora de votar algunos criterios morales y ciertos objetivos de bien común que no cabe ignorar sin traición grave de la propia conciencia.

De entre ellos queremos señalar de manera especial la obligación moral de promover positivamente la protección legal de la vida humana en todas sus circunstancias, desde la concepción hasta la muerte. Asimismo, al ejercer nuestros derechos políticos, hemos de considerar como objetivos irrenunciables el establecimiento de la justicia, con especial atención a los más débiles; el reconocimiento efectivo de las libertades públicas y sociales frente a la hegemonía de los

poderes del Estado; la protección positiva de la familia y de sus derechos; el respeto real a la libertad y a los sentimientos religiosos de los ciudadanos; el establecimiento de un régimen de enseñanza en libertad e igualdad de oportunidades para todos; el progreso, en fin, de la calidad de vida desde el punto de vista económico, cultural y moral.

Al hacer esta enumeración no pretendemos coartar las libertades de los votantes en sus legítimas preferencias políticas. Señalamos, simplemente, las cualidades y características de orden moral que han de acompañar, en cualquier caso, al voto de los católicos. Es más, creemos que las mismas indicaciones pueden ser válidas para cuantos quieran actuar moralmente en favor de los derechos y del perfeccionamiento integral de la persona y de la sociedad.

A cuantos desempeñan una misión educativa en relación con el pueblo de Dios especialmente a los sacerdotes y religiosos, les pedimos que ejerzan su responsabilidad con autenticidad y prudencia cristiana. A nadie le está permitido reducir o desfigurar en un sentido o en otro las exigencias de una conciencia cristiana fiel al Magisterio de la Iglesia. Tampoco sería legítimo desbordar las propias competencias de orden religioso y moral identificando la postura cristiana con una determinada opción política. Tan obligatorio es iluminar íntegra y objetivamente la conciencia de los cristianos como respetar su libertad personal en el ejercicio de los derechos civiles.

### 2. UNA CAMPAÑA ELECTORAL VERAZ Y RESPETUOSA.

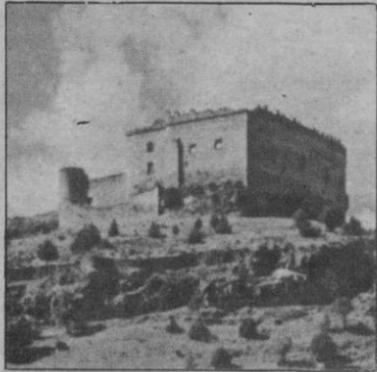
Quienes desempeñan un papel activo en la campaña electoral deben saber que existe lo que podría denominarse una «ética de las elecciones». Es la ética del respeto a las personas, de la veracidad y del servicio leal al pueblo cuya confianza se pretende conseguir. La dignidad moral de ese pueblo y el bien de las mismas instituciones democráticas exigen que se elimine hasta la impresión de que en tiempo de elecciones todo está permitido y de que lo único que cuenta es conseguir, al precio que sea, los votos de los ciudadanos.

Por el bien de todos deseamos y hasta pedimos que sea ésta una campaña veraz y sincera, respetuosa y moderada, realista y alentadora, que invite a la participación y levante la esperanza y el dinamismo de nuestro pueblo. Para conseguirlo hay que evitar cuanto signifique ocultamiento o deformación de la realidad, descalificación sistemática de las personas o de los grupos, re-

(Continúa en la pág. 4)

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### CASTILLO DE PEDRAZA



Las nobles ruinas del castillo que fuera de los Fernández de Velasco, condestables de Castilla, evocan la importancia histórica de la villa de Pedraza durante la Edad Media.

Pero hoy nos referimos a un acontecimiento posterior. El 18 de mayo de 1529, ingresaron allí, como presos, dos hijos del rey de Francia. Los hechos comenzaron en la batalla de Pavía, donde cayó prisionero Francisco I de Francia. Mediante el «tratado de Madrid», el monarca recobró la libertad, dejando como rehenes a sus hijos Francisco y Enrique. Los príncipes, en Pedraza, más que prisioneros fueron huéspedes extraordinarios. A los pocos meses fueron trasladados a Villalpando y, finalmente, liberados en la frontera de su patria. Andando los años, reinarían con los nombres de Francisco II y Enrique II.

Y así, porque lo quiso la Historia, el castillo de Pedraza fue prisión de dos reyes de Francia.

OFRECIDO POR

## CONFECCIONES GERMAN ELIAS

La moda masculina primavera y verano 1986

Juan Bravo, 36

## Almudena Sanz, de 16 años, alcaldesa de las Ferias y Fiestas 1986

Representa al barrio de Nueva Segovia y fue elegida entre ocho candidatas más

Almudena Sanz García, de 16 años, representante del barrio de Nueva Segovia resultó elegida alcaldesa de las Ferias y Fiestas 1986, en el transcurso de un acto que se desarrolló en el salón de plenos del Ayuntamiento y en el que participaron representantes de todos los barrios de la ciudad.

Tan sólo un barrio no presentó candidata a la elección, y fue el de San Marcos, por problemas de local para llevar a cabo la construcción de la carroza que participe en el desfile del día de la inauguración de las ferias.

La alcaldesa de 1986 estudia primero de FP en el Instituto Politécnico, «aunque con las vueltas que da la vida nunca se sabe cuál va a ser el futuro profesional». Tiene dos hermanas y un hermano y, al igual que cuando la eligieron representante del barrio, este nombramiento la ha parecido todo un sueño que la impide todavía hacerse a la idea, aunque no oculta su felicidad.



Su elección, después de la correspondiente votación supervisada por el alcalde de la ciudad y varios miembros de la corporación, le ha cogido un poco de sorpresa pues pensaba que otras chicas con más edad iban a tener más oportunidades.

Nada más conocer la noticia, sus primeras palabras fueron para desear a todos los segovianos que disfruten las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, que se inician el 21 de junio.

Para el alcalde, Miguel Ángel Trapero García, el barrio de Nueva Segovia ha acertado plenamente presentando a Almudena, pues se trata del primer año que participa en las ferias y su persona propuesta ha sido elegida alcaldesa. «Almudena, señaló, es bastante representativa de los jóvenes segovianos».

El señor Trapero destacó el aumento de participación de los barrios, nueve en total, lo que le hace augurar un gran éxito para las próximas fiestas que, curiosamente, comienzan el llamado día de «reflexión», 21 de junio, con una verbena en la que se espera que se «relajen» los políticos después de los duros días de campaña electoral.

Las damas de honor de Almudena Sanz, serán las siguientes:

M.<sup>a</sup> Trinidad Ballesteros Herrero, de San Lorenzo; Raquel M.<sup>a</sup> Cuéllero Fernández de los Ronderos, de San Millán; Fuentisla González Rodríguez, de San Andrés; M.<sup>a</sup> del Carmen Torrego López, de San José; M.<sup>a</sup> José Fernández Picos, de El Salvador; Isabel Otero Dueñas, de La Albuera; Esmeralda Cortijo Sanz, del Cristo del Mercado, y M.<sup>a</sup> José Yubero de Pablos, de Santa Eulalia.

(Foto: Aurelio Martín)

### Los días 21, 22 y 23 Seminario sobre «Universidad, Empresa y CEE»

Organizado por la Fundación Universidad Empresa se va a celebrar en Segovia a partir del miércoles día 21 y hasta el viernes, 23, un seminario sobre «Universidad, empresa y Comunidad Económica Europea».

En el seminario que tendrá lugar en el Parador Nacional de Turismo colabora el Gabinete de Apoyo a la Universidad Técnica (GAPTEC), de Lisboa y está patrocinado por la Dirección General de Política Científica, la Diputación Provincial de Segovia, el Ayuntamiento de la ciudad y la Caja de Ahorros.

Participan en el mismo numerosas personalidades del mundo empresarial, financiero y universitario.

supuso en algunos momentos la lluvia caída ayer domingo, se enfrentaron con las dificultades que conllevan los números que realizan sobre el cable, en la barra vertical y con la moto, además, sin red.

Es la primera vez que Aranís actúa en Segovia y sus intervenciones, en algunos momentos, sobrecogieron el corazón de los espectadores.

(Foto: Aurelio Martín)

### SUCESOS

## UNA JOVEN SE QUITA LA VIDA, EN CHATUN

Una joven de 23 años, vecina de Chatún apareció ahorcada el domingo a mediodía, en la cocina de su vivienda. El cuerpo de M.<sup>a</sup> Soledad Álvarez Sancho, quien al parecer tenía últimamente fuertes depresiones, fue

encontrado por su madre cuando ésta volvía de misa.

En el lugar de los hechos se personaron miembros de la Guardia Civil y del Juzgado de Cuéllar, para instruir las diligencias del caso.

### INCENDIO SIN CONSECUENCIAS



Los bomberos y efectivos de la Policía Nacional y Municipal, han acudido rápidamente al lugar del siniestro.—(Foto: Aurelio Martín)

Sobre las 9 de la mañana de hoy se ha producido un incendio en la churrería «El Paso», sita en la Plaza 4 de Agosto, de nuestra ciudad, próxima a la Plaza Mayor. El hecho ocurrió al prenderse el aceite que contenía la sartén, unos 20 litros. Las llamas no

alcanzaron otro enser del establecimiento, con lo que, tras la llegada de los bomberos, todo quedó en un gran susto y una densa columna de humo que salía de la puerta y ventana del local. Tampoco se registraron daños personales.

### DETENIDOS

La Guardia Civil realizó durante el pasado fin de semana detenciones, según nos informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

En La Lastrilla fue detenido F.F.S., de 17 años, vecino de Segovia por amenazar con arma blanca a una persona. También fueron detenidos J.J.S.P., de 27 años y J.N.A.G., de 31, ambos

vecinos de Madrid por el robo de un vídeo. El propietario de un bar de la calle Infanta Isabel denunció a M.M.M. por amenazas, insultos y causar daños en su establecimiento.

Por su parte la Policía Municipal detuvo a I.B.N. y F.S.G. por la sustracción de un radio-cassette de un vehículo estacionado en la vía pública.

### HERIDA GRAVE EN ACCIDENTE DE TRAFICO

Sara Herrero de 22 años, se encuentra internada en el Hospital General en estado grave por las heridas sufridas en un accidente de circulación ocurrido en el polígono Nueva Segovia.

La Policía Municipal nos informa asimismo de los otros cinco accidentes ocurridos durante el pasado fin de semana en el casco urbano con el balance de dos personas heridas levemente. Los accidentes ocurrieron en El Es-

polón, Plaza Mayor, y en las calles Doctor Velasco, del Prado y Vázquez Goldaraz.

A estos accidentes hay que sumar los tres que ocurrieron en las carreteras provinciales, según nos informa el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil. Los accidentes tuvieron lugar en Villacastin; Fuentemilanos y Carbonero el Mayor y produjeron dos heridos leves.

 **SUZUKI**  
**SANTANA**

Todo terreno y ciudad  
**J. HORCAJO S. A.**

 Cuartos de baño  
**Bellavista**

## SEGURENAL - 86

Jornadas Técnicas sobre sistemas de seguridad

para prevención, detección y extinción de incendios

19 al 23 de Mayo - Hotel Husa Puerta de Segovia

Informa: **SEGURENAL**. Pza. Leones de Castilla, 5. Tel. 42 08 00

Asistencia gratuita a las conferencias - Solicite programa y reserva

Cuando la sombra de la muerte de un funambulista del grupo Los Karinda mientras actuaba días pasados en Madrid seguía flotando en el ambiente, el espectáculo del funambulismo fue ofrecido los pasados sábado y domingo en la Plaza Mayor de Segovia por el grupo alemán Aranís, una familia con largos años de experiencia, que ofrece hoy una nueva actuación, a las 21 horas.

Aranís, aún con el riesgo que

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 20 de mayo

Van 140 días; faltan 225.  
Sol: De 6,55 a 21,29 horas.

## SANTORAL

Santos: Bernardino de Siena, Basilia y Sofía.

## PENSAMIENTO

«La lluvia y las lágrimas son las corrientes que lavan la muerte de la vida.» (R.J.).

## FARMACIA DE GUARDIA

Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 681,9 m/m  
Viento en calma  
Temperatura máxima: 19,6°

### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,7 m/m  
Viento en calma  
Temperatura mínima: 19°  
A las 11 de la mañana: 19,8°

### En España

La circulación en niveles altos seguirá hoy moderada, del suroeste, y meterá aire templado y muy húmedo del Atlántico, con ambiente de bochorno en la mitad occidental.

Las altas presiones afectarán a la mitad oriental de la península, Baleares y Canarias por la acción de un anticiclón centrado en el golfo de Génova.

EMPRESA DE CARNICAS  
UBICADA EN SEGOVIA  
PRECISA

## REPARTIDOR AUTONOMO

con vehículo Iso - termo para reparto diario en Madrid; garantizado todo el año.

Interesados llamar  
teléfono 42 05 93

## Cena de despedida al notario D. Manuel Emilio Romero Fernández

Con motivo del cese como Notario de El Espinar de D. MANUEL EMILIO ROMERO FERNANDEZ, para hacerse cargo de una Notaría en Las Palmas de Gran Canaria, un grupo de amigos, en reconocimiento de su buen hacer personal y profesional, celebraremos una cena de despedida el próximo día 23 de los corrientes, en el Restaurante Lago, a las 9,30 de la noche.

Las tarjetas de asistencia de cuantas personas quieran adherirse a este homenaje, pueden retirarse en dicho restaurante, bien personalmente o por teléfono, al número 42 00 59.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

María Chana, pinturas. Hasta el 28 de mayo.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Luis Sáez, pinturas. Hasta el 25 de mayo.

José Santiago, acuarelas. hasta el 25 de mayo.

EN EL ALGUARIN DE ARTE  
«ENEbro»

Múltiples-2, obras de dieciséis escultores.

## REGISTRO CIVIL

5 nacimientos y  
1 defunción

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Gonzalo Mendoza y Sanz, hijo de Gerardo y de Victoria. Estela María Gómez y Martín, de Fernando y de María Belén. David Mateo y Blanco, de José Antonio y de Delia. Daniel Albuerno y Blanco, de Miguel Angel y de Mercedes. Sonia Nieto y Puente, de Pablo y de Adela.

**Defunción:** Narciso Manrique y Sacristán, de 73 años.

## PUBLICACIONES

«FUTURO»

Entre tres y cinco billones de pesetas fluctúan las estimaciones sobre el dinero negro que circula por el sistema financiero; incluso, hay quien lo eleva hasta los seis billones de pesetas, según informa la revista económica «Futuro» en el número 1 que acaba de aparecer. En el artículo se mantiene la tesis de que el Tesoro es el primer interesado en la existencia del dinero negro porque en sus relaciones con los propietarios del mismo pudiera existir el siguiente acuerdo: «Te permito que tu mantengas el dinero negro sumergido pero, a cambio, te pago un tipo de interés inferior al normal que me permite abaratar mis cargas financieras y, por supuesto, te aviso que tu situación es completamente irregular». Con el dinero negro en situación irregular, el Tesoro puede abonar a sus tenedores un tipo de interés inferior al del mercado.

Los representantes de la Administración interrogados por «Futuro» aseguran que no existe peligro alguno de consolidación en los pagarés del Tesoro pero también advierte que la inversión de dinero negro en este tipo de título no supone tener regularizada su situación fiscal.

## ANTE LAS PROXIMAS ELECCIONES GENERALES

(Viene de la pág. 2)

curso a promesas halagadoras que luego no se podrán cumplir. Semejantes procedimientos no serían ni serios ni honestos.

### 3. LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL

Para poder formar un juicio propio y elaborar una decisión personal de manera responsable es preciso contar con una información objetiva y suficiente. Por ello resulta de gran importancia la función que desempeñan los medios de comunicación social y los profesionales que en ellos intervienen. Dado que los medios de comunicación han alcanzado un desarrollo tan notable, es necesario saber leerlos y escucharlos con talante crítico en cuanto se relaciona con las informaciones, las opiniones y los proyectos que difunden.

Los medios de titularidad privada, aun manteniendo legítimamente sus propias preferencias políticas, han de respetar los derechos de los ciudadanos sin recurrir al encubrimiento o a la deformación de la verdad, favoreciendo siempre la moderación y el respeto a las personas y a las instituciones.

Cuando los medios son de titularidad pública y pertenecen, por tanto, a la sociedad en su conjunto, tienen unas obligaciones añadidas. En su funcionamiento deben reflejar objetivamente las realidades sociales, sin tomar partido ni abierta ni encubiertamente por ninguna de las diversas opciones,

que participan con pleno derecho en la campaña electoral. El servicio a la sociedad y no al Gobierno ni a ningún grupo determinado por parte de estos medios, especialmente cuando se trata de la televisión pública, es indispensable para garantizar la autenticidad de la vida democrática y la verdadera libertad de los ciudadanos.

### CONCLUSION

Al ser convocados a unas elecciones generales se nos pide un esfuerzo positivo de participación que hemos de atender de manera responsable, en conformidad con nuestros principios y convicciones.

Por nuestra parte y al escribir esta nota creemos cumplir con nuestra obligación de orden religioso e incluso de carácter cívico, exhortando a todos a la participación consciente y responsable. Creemos también favorecer así la autenticidad de nuestra sociedad democrática, asentada en un régimen de verdadera libertad y respecto para todos.

Con esta esperanza pedimos a Dios que nos bendiga, en esta hora y nos conceda a todos los bienes de la justicia, el trabajo, la prosperidad y la paz.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

ASOCIACION DE MAESTROS ESPAÑOLES DE SEGOVIA

La Junta Central de Acción Católica ha comisionado a la Federación de Maestros Españoles para que haga una propuesta de maestros nacionales en ejercicio dentro de sus afiliados con el fin de ver si puede concederles «media beca» para los cursos de verano de Santander (mes de agosto).

Las propuestas, que no podrán ser más de dos por cada Asociación federada, han de aprovechar las clases de dicho curso como preparación a oposiciones de direcciones graduadas e inspección, y a la vez, para formarse para otras actividades culturales. Los propuestos no deberán exceder de treinta y cinco años de edad.

La «beca» completa de un mes, comprendido todos los gastos como alumnos internos, es de 750 pesetas. La «media beca» que ofrecen a los dos afiliados de provincias es de 375 pesetas; el resto tendrá que pagarlo el socio propuesto. Hay rebajas en los ferrocarriles.

Se encarece a los asociados que deseen aspirar a estas «dos becas», en la forma y condiciones indicadas, que avisen con la mayor urgencia a la presidencia (Velarde, 10), enviando al mismo tiempo sus nombres y apellidos, una relación de méritos, actividades, aspiraciones, etc. que han de acompañar a su petición.../...

tve

PARA HOY

### PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Falcon Crest. 16,30, Hípica. 17,25, Avance telediario. 17,30, De aquí para allá. 17,55, ¡Hola chicos! 18,05, Barrio sésamo. 18,30, El espejo mágico. 19,00, Toros. 21,00, Telediario. 21,35, Punto y aparte. 21,45, Media naranja. 22,15, Corrupción en Miami. 23,10, Vivir cada día. 00,10, Telediario. 00,40, Teleduarte. 00,50, Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

18,45, Carta de ajuste. 18,59, Apertura y presentación. 19,00, La agenda. 19,15, Curso de francés. 19,30, Manos artesanas. 19,45, Mirar un cuadro. 20,05, La hora de Bill Cosby. 20,30, La noche del cine español. 23,30, Últimas preguntas. 24,00, Metrópolis. 00,30, Despedida y cierre.

### TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 14, El deporte, edición especial; 14,30, Informativo regional.  
Martes: 14, Paisanos (personalidades no políticas); 14,30, Informativo regional.  
Miércoles: 14, Nosotros mismos (cantantes y grupos musicales); 14,30, Informativo regional.  
Jueves: 14, Tierra; 14,30, Informativo regional.  
Viernes: 14, Mañana será otro día (concursos, entrevistas y reportajes); 14,30, Informativo regional.

Rne

### PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, Panel trece: Deportes, reportajes, informativo (13,30 h.). 15,05, Si yo te contara. 18,05, Castilla y León a las seis y cinco.

## J. García

Adaptación de locales  
Solados y alicatados  
Reformas de viviendas  
Conservación y mantenimiento de fincas urbanas  
Teléfono 42 16 67

ACCESORIOS LA UNION

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 18  
SEGOVIA

Teléfonos 43 21 32 y 43 35 49

Arranque instantáneo  
torrente de luz

BATERIAS

Tudor

Radio  
Segovia

PARA MAÑANA

00,15, El loco de la colina. 2,30, De la noche a la mañana. 6,03, Onda pesquera. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 9,03, Pido la palabra. 10,15, Onda media: Aquí Segovia. 11,45, La saga de los Porreta. 12,03, Onda media: Aquí la SER. 13,30, Información local. 14,05, SER deportivos. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 16,03, Su programa. 16,30, Así es la vida. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Tardes sin fronteras. 19,03, Santo rosario. 19,30, Regional: Castilla-León. 20,00, Informativo de las ocho. 20,30, Club deportivo. 21,03, Los toros. 21,30, Musical. 21,45, Información local. 22,03, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas INFORMATIVOS SER).

### RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las diez de la mañana, programación simultánea con A.M. con los espacios «Onda pesquera», «Matinal SER», «Cosas de Segovia» y «Pido la palabra». 10,03, Encuentros con la Radio. 13,30, Los 40 principales. A partir de las 23,00, programa simultáneo con A.M., incluye los programas «Hora 25», «El loco de la colina», «De la noche a la mañana».

Radio  
Castilla

F.M. 90.6

PARA MAÑANA

9,00, Pido la palabra. 10,00, Cita matinal. 11,00, Informativo SER. 11,05, Panorama comarcal. 11,10, Escaparate. 11,45, La saga de los Porretas. 12,00, Antena deportiva. 12,30, Informativo local. 12,35, Club de Oyentes. 13,00, Informativo SER. 13,05, La rosa de los vientos. 13,12, La hora de los concursos. 13,45, Conexión con Radio Segovia. 16,00, Album musical. 17,00, Tardes doradas. 18,00, Los cuarenta principales. 19,00, Informativo SER. 19,05, Segunda parte de los cuarenta principales. 19,30, Informativo regional de Castilla-León. 20,00, Cadena SER informativo.

antena3

F.M.

94.8

PARA MAÑANA

6,30, El primero de la mañana. 8,30, Viva la gente. 15,00, Crónica 3. 15,30, Las tardes de Antena. 19,00, Antena de Castilla y León. 20,00, Los 33 de Antena 3 de Segovia. 21,00, Especial - Los 33 de Antena 3-. 22,00, La salud es lo que importa. 23,00, Hora 0. 24,00, Supergarcía en la hora 0. 01,30, Polvo de estrellas. 04,00, Especial: «Los 33 de Antena 3» (repetición). 05,00, Supergarcía (repetición).

### PROGRAMACION RADIO 80

Radio 80 Serie Oro (97.6 MHz). 24 horas de la mejor música con las 1.000 mejores canciones de las tres últimas décadas. 1954-1985.

Memoria de la Fiscalía de la Audiencia de Segovia (y II)

## El retraso de los expedientes hace perder la confianza en los órganos judiciales

El menor es una persona con el mismo derecho a ser feliz

El fiscal jefe de la Audiencia Provincial, Mariano Fernández Bermejo, continúa analizando hoy los principales datos extraídos de la memoria de la Fiscalía remitida, para la elaboración de la memoria anual, a la Fiscalía General del Estado. En estas líneas se refiere al funcionamiento de los órganos judiciales, a la actividad desarrollada en el ámbito del derecho de protección de los menores y a las muertes por accidentes de circulación y de trabajo.

### 334 SENTENCIAS DICTADAS EN LO PENAL

Durante 1985 se dictaron 334 sentencias en el ámbito de lo penal, sin contar las que se dictaron en el ámbito de la justicia de distrito.

En la memoria, se destaca que llama la atención que hay una disminución de asuntos civiles. Se han incoado 1.230 asuntos civiles, lo que supone 244 menos que en el año anterior. «Esto», afirma Mariano Fernández Bermejo, «debe resultar sorprendente porque no se puede decir que la conflictividad social haya disminuido. Lo que ocurre es desolador, se acude menos a los juzgados porque no se da la respuesta que se les pide».

«El atraso», añade, «ha superado el límite de lo aceptable y, en consecuencia, la gente intenta no llegar de ninguna manera al juzgado. Esto produce una sensación bastante negativa en la sociedad y un cierto sentimiento de frustración, frente a las instituciones, que no es nada bueno porque se puede llegar a perder la fe en ellas, lo que me parece gravísimo, sobre todo en una institución como la Justicia».

### PROTECCION DE MENORES

Dentro de la actividad de la Fiscalía en el ámbito del derecho de protección de menores, se incoaron 71 expedientes, 3 de los cuales fueron debidos a malos tratos siendo necesaria la asistencia hospitalaria del menor.

Para el fiscal, la gente entiende muy mal que para defender el derecho del menor a su felicidad, y en una situación de conflicto de

finitivo, pueda ser obligado a sacarle de su familia y llevarle a otra, que le disponga de un régimen de guarda y custodia.

«La gente», dice, «se tiene que mentalizar que el menor es una persona, bajito y con menor edad, pero con el mismo derecho a ser feliz. Hay veces que tenemos que representarles y transformarse en su voz cuando se desconoce el derecho a su felicidad por parte de aquellos que tienen la obligación de velar por ellos. Los malhumores de los adultos hay que darles otras salidas, que no sea la violenta. Hay que mentalizarse de que el menor no es un mueble, es una persona y hay que respetarla profundamente».

### 42 MUERTOS EN TRAFICO

En materia de imprudencia de circulación, hay que constatar que hubo 42 muertos, siete más que el año pasado; y 706 heridos, 146 más que en 1984.

Por encima de otros factores como el envejecimiento del parque automovilístico, conducción bajo los efectos del alcohol, climatología o mal estado de la red, el aumento de accidentes está en proporción directa con el aumento del tráfico en las carreteras (fines de semana, vacaciones y fiestas).

Durante 1985 hubo 1343 accidentes laborales, lo que sigue sorprendiendo a la Fiscalía. 5 fueron mortales, que pone de manifiesto el que aún no hay una conciencia clara de la necesidad de combatir el accidente laboral con medios útiles que se muestren eficaces.

A.M.

## Comienzan esta tarde Jornadas Técnicas sobre Sistemas de Seguridad para Prevención, Detección y Extinción de Incendios

Organizado y patrocinado por la firma «Seguridad Enal» esta tarde comienzan las Jornadas Técnicas sobre Sistemas de Seguridad para Prevención, Detección y Extinción de Incendios, que hasta el próximo día 23, reunirá en Segovia a importantes expertos en la materia y dará a conocer diversos documentales al respecto. Comienzan las jornadas, que se celebrarán en el hotel Puerta de Segovia con una conferencia acerca de «La seguridad contra incendios en España» a cargo de miembros de Cerepreven (Centro de Prevención de Daños y Pérdidas) y la proyección del documental «Incendio en Sao Paulo».

Durante las jornadas serán tratados temas tales como la importancia e influencia de las instalaciones eléctricas en los incendios, medios materiales de lucha contra incendios (medios móviles e instalaciones fijas), comportamiento frente al fuego de materiales y elementos de construcción, norma básica de edificación, organización de los servicios públicos contra incendios y de salvamentos y estudios de siniestros.

Los conferenciantes, arquitectos, físicos, ingenieros de montes e industriales son técnicos especializados y miembros de Cerepreven.

## Laboral Mañana, asamblea de trabajadores del metal

Mañana martes a las ocho de la tarde se va a celebrar la asamblea de trabajadores del metal para discutir la marcha del convenio colectivo que hasta la fecha no ha sido firmado. La asamblea que se celebrará en el salón de actos de la AISS está convocada por las centrales sindicales CC.OO. y UGT.

## Pérez de Cuéllar, en Segovia



El sábado, a la caída de la tarde, llegó a nuestra ciudad, en visita privada, el secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar. Venía acompañado de su esposa y otras varias personas. Efectuaron un recorrido por algu-

nas calles de la ciudad, camino del alcázar, y luego cenaron en el mesón de Cándido. Como se sabe, el señor Pérez de Cuéllar tiene ascendencia de la villa segoviana.

(Foto: Antonio)

### VISITA DE LAS ESPOSAS DE LOS MIEMBROS DE LA TRILATERAL

También el sábado, las esposas de los participantes en las reuniones de la Comisión Trilateral, el club más influyente del mundo capitalista, que se están celebrando en Madrid, visitaron nuestra ciudad.

Llegaron desde Madrid por el

puerto de Navacerrada y su primera visita fue a La Granja de San Ildefonso. Tras recorrer varios monumentos y calles de Segovia capital, almorzaron en el Parador Nacional de Turismo y, posteriormente, emprendieron regreso a Madrid.

## NUEVO HORNO DE ASAR



En Venta Magullo ha sido puesto en servicio un horno de asar, con el que los regentes del establecimiento, hermanos Calle, tienen intención de mejorar la calidad de sus asados y complementar la extensa y buena oferta culinaria de la Venta. Con dicho motivo fue organizada una primera degustación de cordero y cochinillo asados en el nuevo horno a la que asistieron numerosos invitados.

(Foto: L. Misis)

## BODAS DE PLATA MATRIMONIALES

Han conmemorado sus bodas de plata matrimoniales el conocido industrial segoviano Octaviano Palomo del Pozo y su esposa María Hernángomez Yuste. Con tal motivo, acompañados de familiares y amigos han asistido a una misa de acción de gracias en el santuario de la Virgen de la Fuencisla, donde se casaron, oficiada por el sacerdote que bendijo la unión, Tomás Rincón Pérez, ahora residente en Pamplona. Posteriormente, los asistentes fueron obsequiados con una cena en el Mesón de Cándido.

### SEGUNDO ANIVERSARIO EL SEÑOR

## D. ANTONIO GARCIA HERNANZ INDUSTRIAL

Que falleció en Madrid el día 20 de mayo de 1984

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 20, a las 8,30 de la tarde, en la parroquia de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**SU ESPOSA, DOÑA JULIANA PRIETO MIGUELAÑEZ; HIJO, LUCIO GARCIA PRIETO; MADRE, DOÑA TERESA HERNANZ HERRERO; MADRE POLITICA, DOÑA BASILISA MIGUELAÑEZ SACRISTAN; HERMANA, DOÑA ANGELINES GARCIA HERNANZ; HERMANOS POLITICOS, TIOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## FUENTEMILANOS

## EL DESVIO DE LA CARRETERA, PARALIZADO

(J. CUESTA, CORRESPONSAL).

El tema salió, con las «bendiciones» oficiales, a principios del presente año. Venía además por la vía de urgencia y todo parecía indicar que el MOPU iba a realizar las obras del desvío de la carretera nacional Segovia - Avila, en un breve plazo. Pero luego se demuestra, una vez más, que una cosa es la teoría y otra la realidad. El caso es que este asunto tiene todas las trazas de que tardará aún en resolverse y que, como muy pronto, hasta 1988 no se abrirán al tráfico esos 1.700, aproximadamente, metros que constituyen el nuevo tramo a construir.

La situación actual de esta obra se puede resumir en lo siguiente: Disponiendo ya de la «luz verde» oficial, se inician los primeros contactos con los propietarios de los terrenos para dar comienzo a las expropiaciones. Como es lógico, aquí viene el «tira y afloja» de que los dueños pidan lo máximo posible por sus terrenos y el MOPU desee dar el mínimo. Pues bien, de esta primera e imprescindible

fase todavía no se ha pasado. Hay propuestas y contrapropuestas pero aún no se ha llegado a cerrar ni una sola expropiación. Así las cosas, es lógico que las obras se demoren bastante más de lo previsto.

En total los afectados son 21 y la superficie de los terrenos a expropiar asciende a unos 48.500 metros cuadrados. El desvío se realizará por la parte sur de Fuentemilanos y, como señalábamos anteriormente, supone construir unos 1.700 metros de nueva carretera. El valor de la obra asciende a 136 millones de pesetas (cantidad que imaginamos irá en aumento según se vaya retrasando el comienzo de los trabajos...).

Los planos de la obra, que hemos tenido ocasión de ver, mostrados por nuestro teniente de alcalde, Carlos Burgos, llevan fecha de 1984. Es decir, el proyecto está realizado, listo y terminado. Sólo falta ponerse de acuerdo con los afectados, una comisión de los cuales es muy probable que dentro de unos días se acerque a la Delegación Provincial del MOPU para «avanzar» en el tema de precios.

## VILLACASTIN

## El pleno municipal nombró a la junta de la biblioteca

(MARIA JESUS RUBIO, CORRESPONSAL).

Hace unos días se ha celebrado en la casa Consistorial de nuestra villa, sesión ordinaria. Reunidos los señores concejales en el salón de actos, debatieron los siguientes temas:

Se plantea al pleno la necesidad de nombrar la junta de la biblioteca Pública Municipal. Fueron leídas por el secretario las instrucciones al respecto, y dada cuenta que son miembros natos de la junta de bibliotecas, el alcalde y la persona encargada de la biblioteca, se propone al pleno para su conformidad el correspondiente nombramiento para Félix Martín Martín, cura párroco de esta localidad, Francisca Ferrándiz García, profesora de lengua y literatura del colegio de EGB, y Rafael Martínez Martínez, concejal de Cultura, siendo conformes en ello todo el pleno.

Asimismo, teniendo en cuenta las instancias presentadas en

este Ayuntamiento para el cargo de encargada de la biblioteca, y habiendo seguido los trámites pertinentes, el pleno acuerda nombrar para el mismo a María Antonia González García, con título de Bachiller Superior. Con este último nombramiento queda completa la junta de la Biblioteca Municipal.

De acuerdo con la legislación vigente por la que se dictan las normas para la elección y constitución de los órganos rectores en los centros públicos escolares, el pleno acuerda designar a Rafael Martínez, concejal de Cultura, para formar parte del Consejo Escolar del centro de EGB de esta villa.

También se vio en esta sesión la moción presentada por el concejal de Sanidad, Francisco Blázquez, donde expone la necesidad en la preparación de las condiciones que habrán de regir para la utilización de la piscina municipal el próximo verano. El pleno acuerda delegar en el citado concejal para confeccionar las cláusulas oportunas que servirán de base para este concurso.

Se expuso también la necesidad del arreglo del vertedero municipal de basuras y su limpieza, acordándose llevar dicha limpieza con los medios más apropiados, así como de vigilar los vertederos incontrolados que están apareciendo dentro del caso urbano.

Aparte de otros temas más domésticos, no se trataron otros temas de mayor interés.

## NAVALMANZANO

## TROFEOS PARA LOS VENCEDORES DEL TORNEO DE JUEGOS

(DOROTEO GOMEZ GONZALEZ, CORRESPONSAL).

Se celebró en el Centro Familiar «San Roque» de esta residencia, una fiesta organizada por la sucursal de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, con motivo de la entrega de trofeos a los campeones del juego de tute y brisca, así como baile de jota, todo ello llevado a cabo entre los socios de dicho centro. Resultaron vencedores en tute José-Ignacio de la Calle y Carlos García; en brisca Lucila Muñoz, Petra Mateo y Paulina de Pablos de Frutos, y en jota, Francisco-Javier Alvarez y Agapito Gómez.

Para amenizar el acto se desplazaron a esta localidad cuatro dulzaineros del Grupo de Danzas de la Villa de Cuéllar, que interpretaron varias piezas musicales, principalmente jotas castellanas, al principio en la calle y luego dentro del local, donde fue servido un vino con abundantes aperitivos y a continuación se organizó un animado baile, en el que tomaron parte buen número de personas de ambos sexos; prolongándose hasta cerca de media noche.

Los componentes del grupo musical fueron muy aplaudidos y felicitados por los asistentes al acto, que resultó animado y divertido, dada la gran penetración entre los asistentes.

UN DIARIO es, también, un excelente amigo.

Y  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted.

## NAVAS DE SAN ANTONIO

## LA PACIENCIA TIENE UN LIMITE

(J. GUTIERREZ, CORRESPONSAL)

En época de elecciones, como la que ahora vivimos, no está de más recordar a los lectores de estas crónicas la ineficacia, a «la hora de la verdad» de los políticos. Nuestro pueblo puede ser ejemplo y modelo de lo que señalamos. Ha pasado casi un año desde que dimos la primera llamada de atención al grave, más bien había que decir gravísimo, problema del agua que padece esta población. Y la situación es la misma.

Desde nuestro puesto de informadores de la actualidad local, hemos seguido en estos

doce meses los avatares del tema y hemos visto también todas las «idas y venidas», los escritos, las entrevistas, llamadas y contactos, de quien hoy rige los destinos del Ayuntamiento: Rufino Extremo. Conocemos asimismo las promesas, los «abrazos en la espalda», los «no te preocupes que ya verás cómo esto se arregla» y un sinfín de frases huecas mas que sólo han servido para demostrar la nula eficacia y escasa responsabilidad de quienes hoy nos gobiernan.

La solución definitiva para resolver este problema es posible que tarde todavía en llegar. Hay que buscar emplazamiento para

un pantano, construirlo, etc. Pero lo que aquí hemos repetido muchas veces, y nuestras autoridades se han cansado de decirlo a «quien correspondía» es que se encontrara una solución para que este verano no volviera a repetirse el triste espectáculo del año pasado y de todos los anteriores.

Pues bien, tampoco esa solución para resolver el problema a plazo corto, como era un año vista, se ha encontrado. Y lo curioso, como hemos informado en otras ocasiones, es que el dinero está ahí (al menos, así lo han asegurado) para que se utilice. Entonces ¿qué falta? Pues esa respuesta nos gustaría conocer. Aunque quizás más que faltar en todo este asunto lo que sobre es irresponsabilidad.

Así las cosas, o caen unos buenos chaparrones en estos próximos días o nos queda agua en los depósitos para un mes como mucho. Y la verdad es que la paciencia tiene un límite...

## MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS

## Fiestas de la Virgen del Desprecio

Desde el sábado último se vienen celebrando en esta localidad las fiestas en honor de la Virgen del Desprecio, conocida cariñosamente por «la Cebollera». Diversos actos religiosos y profanos se están desarrollando, en medio de gran animación y con un tiempo bastante bonancible. Numerosos forasteros se encuentran estos días en la localidad, que hierve de alegría durante las fiestas, que concluirán mañana, martes.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

## DEPOSITARIA DE FONDOS - SERVICIO DE RECAUDACION

Se recuerda para general conocimiento que el próximo día 23 de mayo finaliza el plazo de recaudación en período voluntario, de los siguientes conceptos contributivos:

— Consumo de Agua Potable ...	(2.º semestre 1985)
— Cuota de Agua Potable .....	(1.º semestre 1986)
— Idem. Alcantarillado .....	idem.
— Derecho tasa sobre Recogida de Basura Industrial .....	idem.
— Idem. idem. idem. doméstica :	idem.
— Tasa sobre prestación de servicio de tratamiento y eliminación de residuos sólidos urbanos	idem.
— Tasa por entrada de vehículos en domicilios particulares ....	Año 1986

Esta Alcaldía ruega a los obligados al pago de los citados conceptos que no lo demoren hasta la última fecha, en evitación de las aglomeraciones y trastornos consiguientes que se originarían, advirtiéndose que para mayores facilidades desde el día 10 de mayo se atenderá también a los contribuyentes por la tarde, por lo que las horas de recaudación serán de 9 a 13,30 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde, en las oficinas sitas en la planta baja de la Casa Consistorial.

Segovia, 15 de mayo de 1986.—EL ALCALDE. Firmado: Miguel Angel Trapero García.



PRIMER ANIVERSARIO

## Don José Calderón Lambás

Falleció en Segovia  
el día 19 de mayo de 1985

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

D. E. P.

Su esposa, Ana María; hijos, José Luis, Ana María, José Antonio, Angel y María Fuencisla; hijos políticos, nietos, hermanos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

La misa funeral que se celebrará en la iglesia parroquial de San Martín hoy, día 19 de mayo, a las 9 de la noche, será aplicada por su eterno descanso. Y la que se celebre a las 7,30 en la parroquia de San Bartolomé de Sevilla.

### Medidas de seguridad en todos los puertos del Canal de la Mancha por temor a un atentado

Londres. — Los puertos del Canal de la Mancha de Gran Bretaña, Francia, Bélgica y Holanda fueron sometidos este fin de semana a grandes medidas de seguridad policiales en prevención de un posible atentado que un grupo terrorista árabe tiene, al parecer, previsto realizar contra uno de los transbordadores que cubren cada día las diferentes rutas en tre el continente y el Reino Unido.

La Special Branch (Brigada Especial) de Scotland Yard, basándose en informaciones obtenidas de «buena fuente», dio la alarma el pasado viernes revelando que un grupo terrorista con conexiones presuntamente libias tenía proyectado meter un coche bomba en un «ferry» y volarlo cuando se encontrara en medio del Canal, provocando el hundimiento del navío y la muerte de cientos de personas. Se cree que el atentado ha sido

planeado como venganza contra el ataque estadounidense contra Libia, pero se desconoce desde qué parte del Canal el coche-bomba podría ser introducido en un transbordador.

La información de la Policía británica fue pasada el mismo día a las otras fuerzas de seguridad europeas, incluyendo las escandinavas, a través de la Interpol.

## PANORAMICA

**NICARAGUA:** El Gobierno de Nicaragua reiteró ayer su disposición a firmar el Acta de Contadora en el más breve plazo posible, pero dijo que «no se puede hacer ilusiones de paz» en Centroamérica, aunque se firme el documento, porque el agresor, Estados Unidos, no asume ningún compromiso.

**GRAN BRETAÑA:** La posibilidad de financiar la British Broadcasting Corporation (BBC) con publicidad en un futuro inmediato, no especificado, ha sido rechazada de plano por la comisión de expertos nombrada por el Gobierno presidido por Margareth Thatcher para estudiar el futuro de la televisión pública británica. En lugar de esta vía de financiación, la comisión recomienda la fórmula de incrementar el coste de la licencia anual de una manera equivalente al aumento del coste de la vida.

**FRANCIA:** Un avión militar de reconocimiento francés Breguet Atlantic se estrelló ayer en el norte de Yibuti contra una ladera del monte Day, cuya cumbre, de 1.700 metros de altitud, se encontraba cubierta de nubes. Los 14 tripulantes y cinco pasajeros que lo ocupaban resultaron muertos, según informó el Ministerio de Defensa francés.

**R.F.A.:** El programa electoral del Partido Verde de la República Federal de Alemania incluirá la petición de que se convoque un referéndum para cerrar las centrales nucleares del país, así como la retirada de éste de la OTAN. Ambos puntos fueron aprobados en las dos primeras jornadas del 12.º Congreso del partido, que se desarrolla en Hannover.

### República Dominicana

## Sorpresa en las filas socialdemócratas por el resultado de las elecciones

Santo Domingo. — Los seguidores del Partido Revolucionario Dominicano (PRD), se resisten a creer que su poderosa maquinaria política socialdemócrata haya caído ante el empuje del Partido Reformista Social Cristiano (PRSC), que virtualmente se adjudicó la victoria de las elecciones del pasado viernes.

Al suspenderse el escrutinio hasta hoy lunes, el PRSC llevaba al PRD la mínima ventaja de un 1,84 por ciento de los sufragios emitidos.

Algunos analistas achacan esta derrota, entre otras cosas, a la inclusión en la papeleta única de dos fotografías del candidato socialdemócrata, Jacobo Majluta, en las casillas de los dos principales partidos que lo postularon: el PRD y el liberal La Estructura.

Tal comentario se desprende de que al suspenderse el escrutinio, había 77.656 votos válidos que si go son todos, la gran mayoría habría sido emitido en favor de Majluta.

Los observadores creen que los campesinos marcaron las dos fotografías de Majluta, la del PRD y la de La Estructura, por lo que automáticamente el voto se hizo nulo porque la Junta Central Electoral resolvió que sólo se hiciera una marca en un partido específico.

En otros partidos minoritarios, Majluta resolvió eliminar su fotografía pero no así con La Estructura, probablemente para darle más fuerza política.

Mientras tanto, los reformistas socialcristianos, que conocieron al detalle los boletines parciales de los cómputos, aún no se han lanzado a las calles a festejar el triunfo de su candidato Joaquín Balaguer.

El candidato del Partido de la Liberación Dominicana (PLD), Juan Bosch, quien había hablado de que sólo perdería por fraude, fue el primero que admitió la victoria de Balaguer.—

## Edén Pastora no podrá tener asilo político en Costa Rica

San José. — El Gobierno de Costa Rica rechazará el pedido de asilo político presentado por el dirigente opositor nicaragüense Edén Pastora y gestionará ante otros países latinoamericanos que lo reciban, indicaron ayer fuentes oficiales.

Un alto funcionario del Gobierno del presidente Oscar Arias manifestó que a Costa Rica «no le conviene la presencia del guerrillero porque podría poner en peligro las relaciones con algunos países».

El mismo portavoz precisó que Pastora «es una persona difícil, pues por un lado critica a Nicaragua y por otro a Estados Unidos».

Pastora se entregó a las autoridades junto con un centenar de combatientes, tras alegar que es «imposible» la victoria militar contra el régimen de Managua.

Fuentes oficiales expresaron que el presidente Arias desea que Pastora abandone Costa Rica lo más pronto posible y de ahí que hace consultas con Gobiernos amigos para que le concedan el asilo político.

El ministro costarricense de Gobernación, Guido Fernández, afirmó que sobre la llegada de Pastora se informó a Nicaragua para evitar que se susciten problemas que empañen las actuales relaciones normales.

Pastora, al tiempo que pisó suelo costarricense, reiteró por escrito su petición de asilo político para dedicarse a la actividad política en contra del Gobierno nicaragüense.

### Radiactividad en cuatro repúblicas soviéticas

Moscú. — La «Gazeta Médica», órgano del Ministerio soviético de Salud, informó ayer que cuatro repúblicas soviéticas —Ucrania, Bielorrusia, Moldavia y la Federación de Rusia— están afectadas por la radiactividad emitida por la central nuclear de Chernobyl. Es la primera vez que un órgano soviético informa de la presencia de radiactividad en la Federación de Rusia.

**ESTOS NUMEROS CANCELAN SU DEUDA CON EL HISPANO**

**64518**

---

**23738**

Como todos los sábados, hoy dos de nuestros clientes, gracias al Crédito Premiado, ya no pagarán más su Crédito pendiente.

Acérquese al Hispano e infórmese sobre el Crédito Premiado. Conseguirlo es muy sencillo. Pagarlo quizá no sea necesario.

**Banco Hispano Americano**  
Cambiamos sus ilusiones por soluciones.

SORTEO DEL DIA		SORTEO		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final															
17 DE MAYO DE 1986		20		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 18 de agosto de 1986. INCLUSIVE															
Doce series de 100.000 billetes cada una		86		LOTERIA NACIONAL															
0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
23700	50.000	23701	55.000	23702	50.000	23703	50.000	23704	55.000	23705	50.000	23706	50.000	23707	50.000	23708	55.000	23709	50.000
23710	50.000	23711	55.000	23712	50.000	23713	50.000	23714	55.000	23715	50.000	23716	50.000	23717	50.000	23718	80.000	23719	50.000
23720	50.000	23721	55.000	23722	50.000	23723	50.000	23724	55.000	23725	50.000	23726	50.000	23727	50.000	23728	55.000	23729	50.000
23730	50.000	23731	55.000	23732	50.000	23733	50.000	23734	55.000	23735	50.000	23736	50.000	23737	1.640.000	23738	20.005.000	23739	1.640.000
23740	50.000	23741	55.000	23742	50.000	23743	50.000	23744	55.000	23745	50.000	23746	50.000	23747	50.000	23748	55.000	23749	50.000
23750	50.000	23751	55.000	23752	50.000	23753	50.000	23754	55.000	23755	50.000	23756	50.000	23757	50.000	23758	55.000	23759	50.000
23760	50.000	23761	55.000	23762	50.000	23763	50.000	23764	55.000	23765	50.000	23766	50.000	23767	50.000	23768	55.000	23769	50.000
23770	50.000	23771	55.000	23772	50.000	23773	50.000	23774	55.000	23775	50.000	23776	100.000	23777	50.000	23778	55.000	23779	50.000
23780	100.000	23781	55.000	23782	50.000	23783	50.000	23784	55.000	23785	50.000	23786	50.000	23787	50.000	23788	55.000	23789	50.000
23790	50.000	23791	55.000	23792	50.000	23793	50.000	23794	55.000	23795	50.000	23796	50.000	23797	50.000	23798	55.000	23799	50.000
64500	50.000	64501	55.000	64502	50.000	64503	50.000	64504	55.000	64505	50.000	64506	50.000	64507	50.000	64508	55.000	64509	50.000
64510	50.000	64511	55.000	64512	50.000	64513	50.000	64514	55.000	64515	50.000	64516	50.000	64517	3.050.000	64518	40.000.000	64519	3.050.000
64520	50.000	64521	55.000	64522	50.000	64523	50.000	64524	55.000	64525	50.000	64526	50.000	64527	50.000	64528	55.000	64529	50.000
64530	50.000	64531	55.000	64532	50.000	64533	50.000	64534	55.000	64535	50.000	64536	50.000	64537	50.000	64538	55.000	64539	50.000
64540	50.000	64541	55.000	64542	50.000	64543	50.000	64544	55.000	64545	50.000	64546	50.000	64547	50.000	64548	55.000	64549	50.000
64550	50.000	64551	55.000	64552	50.000	64553	50.000	64554	55.000	64555	50.000	64556	50.000	64557	50.000	64558	55.000	64559	50.000
64560	50.000	64561	55.000	64562	50.000	64563	50.000	64564	55.000	64565	50.000	64566	50.000	64567	50.000	64568	55.000	64569	50.000
64570	50.000	64571	55.000	64572	50.000	64573	50.000	64574	55.000	64575	50.000	64576	50.000	64577	50.000	64578	55.000	64579	50.000
64580	50.000	64581	55.000	64582	50.000	64583	50.000	64584	55.000	64585	50.000	64586	50.000	64587	50.000	64588	55.000	64589	50.000
64590	50.000	64591	55.000	64592	50.000	64593	50.000	64594	55.000	64595	50.000	64596	50.000	64597	50.000	64598	55.000	64599	50.000
Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones	
200	50.000	451	55.000	172	50.000	193	50.000	174	55.000	776	50.000	497	50.000	318	80.000	339	50.000		
780	50.000	1	5.000					444	55.000	926	50.000			518	80.000	479	50.000		
								4	5.000					658	55.000				
														966	55.000				
														18	30.000				
														8	5.000				

### Ataques surafricanos a Zimbaue y Botswana

Johannesburgo. — Unidades militares surafricanas atacaron esta madrugada objetivos en las capitales de Zimbabue y Botswana, informó el comandante en jefe del Ejército, teniente general A.J. Liebenberg.

El portavoz militar precisó que «pequeñas» unidades del Ejército destruyeron el centro de operaciones del Congreso Nacional Africano (ANC) y una «instalación de tránsito para terroristas» en Harare y otra instalación guerrillera en los alrededores de Gabarone.

En Harare, fuentes del Gobierno informaron de que dos oficinas del ANC situadas en el centro de la capital fueron destruidas durante la pasada noche en un atentado terrorista perpetrado por comandos surafricanos.

El último ataque surafricano contra la capital Botswana tuvo lugar en junio de 1985, cuando comandos de Pretoria destruyeron una decena de edificios en el centro urbano y mataron a once personas.

## El embajador libio desmiente que organizara atentados terroristas

Madrid. — El jefe del presunto grupo terrorista La Llamada de Jesucristo ha declarado que el embajador libio en funciones organizaba y financiaba en España atentados contra intereses norteamericanos y judíos. Naka ha rechazado de plano las imputaciones, y las autoridades españolas prefieren limitarse a «esperar la decisión del juez» en torno a si el diplomático libio será llamado o no a declarar. Las mismas fuentes gubernamentales expresaron su preocupación de que un empeoramiento drástico de relaciones entre España y Libia alterara la política de nuestro país en el Mediterráneo «de manera claramente desfavorable para nosotros». Además, pusieron de relieve la exigua reacción de otros países de la Comunidad, incluso en el caso de que, como Italia, hayan sido atacados militarmente por el Ejército del coronel Gadafi.

El jefe de La Llamada de Jesucristo ha declarado que mantuvo varias reuniones con Naka, quien le dio instrucciones y dinero para realizar acciones terroristas como informó ayer «El País». Las diligencias policíacas con esas declaraciones se encuentran en poder del titular del Juzgado Central número 4 de la Audiencia Nacional, aunque esa instrucción judicial es absolutamente independiente de la posible decisión gubernamental de expulsar de España al diplomático libio.

## Alumnos expulsados por reivindicar el gallego

Vigo. — El Consejo de Dirección del Centro de Enseñanza Integrada de Vigo acordó expulsar del centro a dos alumnos. Al parecer, la expulsión se debió a que dichos alumnos pegaron carteles donde se reclamaba el uso del idioma gallego, y se convocaban movilizaciones, a las que se sumaron profesores, así como alumnos de institutos y centros de F.P.—Efe.

## Elecciones generales

# Izquierda Unida pide una reforma específica de la Constitución

## Santiago Carrillo aboga por la reunificación del PCE

Madrid. — La coalición Izquierda Unida propugna en su programa electoral el establecimiento de listas abiertas, que permita a los votantes en todos los comicios seleccionar a sus representantes entre los integrantes de una misma candidatura. Asimismo, aboga por la ampliación a 400 del número de diputados y la conversión del Senado en Cámara de representación territorial, con capacidad de iniciativa legislativa en cuestiones autonómicas y municipales; para lo cual defiende una reforma específica de la Constitución. El programa incluye, en la redacción definitiva, la propuesta de desvincular la Seguridad Social de la Administración —actualmente forma parte del Ministerio de Trabajo— para que su gestión sea encomendada a los sindicatos y empresarios. Una fórmula semejante es solicitada para el Instituto Nacional de Empleo.

El programa propone la creación de un Ministerio de la Mujer, el aumento de la pena para los delitos por malos tratos y la ampliación de la ley de divorcio, de forma que desaparezca la exigencia de separación previa de los cónyuges.

El documento propone reducir a 38 el número de horas de trabajo semanal, así como elevar el salario mínimo interprofesional a 50.000 pesetas al mes, cantidad que, según Izquierda Unida, debe constituir también la pensión mínima para los jubilados.

### CARRILLO PIDIO EL «VOTO MASIVO» PARA LA UNIDAD COMUNISTA

Madrid. — El secretario general de la Mesa para la Unidad de los Comunistas, Santiago Carrillo, clausuró ayer la II Asamblea Nacional con un llamamiento al «voto masivo» el 22 de junio para Unidad Comunista. Carrillo dijo, entre aplausos,

que «vamos a por muchos votos el 22 de junio» para que haya un grupo parlamentario comunista «que defienda a la clase obrera».

Con los gritos de «sí, sí, sí, Santiago por Madrid», los tres mil asistentes a la II Asamblea de la Mesa aprobaron por unanimidad el informe de su secretario general, en el que se incluye el programa electoral.

Santiago Carrillo, en su discurso de clausura, insistió de nuevo en la celebración de un congreso extraordinario con Unidad Comunista, PCE y PCPE, y dijo que «hago votos porque la próxima asamblea no sea sólo de la Mesa, sino un congreso extraordinario de reunificación del Partido Comunista de España».

### LOS LIDERES DE COALICION POPULAR PRESENTAN HOY EL PROGRAMA ELECTORAL

Madrid. — Los tres líderes de Coalición Popular —Manuel Fraga, Oscar Alzaga y José Antonio Segurado— presentan hoy, de manera oficial, el programa electoral con el que concurrirán a las próximas elecciones del 22 de junio. El director del equipo que ha redactado el programa electoral, Miguel Herrero de Miñón, estará presente también en el acto.

El programa electoral de la Coalición Popular (CP) promete, entre otras cosas, el desarrollo de las libertades, la independencia de la justicia, una reducción de impuestos y del déficit

público y la mejora de la seguridad ciudadana. CP propone, según «Efe», el nombramiento por las Cortes del fiscal general del Estado «para devolver a la justicia la independencia perdida».

La coalición conservadora propone nuevas leyes de enjuiciamiento civil y criminal, la reforma del Tribunal Constitucional, la derogación de la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE) y su sustitución por otra consensuada.

Entre las propuestas del programa electoral destaca la derogación de la Ley de Prensa e Imprenta, promulgada por Manuel Fraga en 1966; la privatización de la segunda cadena de RTVE y nuevos estatutos para este ente público y para la agencia «Efe». Otro aspecto del programa hace referencia a la política de reinserción y medidas de gracia «indiscriminadas» a los terroristas, que, en caso de ganar las elecciones, CP acabaría con ello.

### H.B. ASEGURA QUE LA INCLUSION DE PRESOS EN SUS LISTAS FUE PEDIDA POR SUS BASES

Pamplona. — Herri Batasuna (H.B.) asegura que la inclusión de presos en sus listas electorales (entre ellos varios activistas de ETA, como Mercedes Galdós) se debe a que los propios militantes así lo han deseado, y que son los militantes quienes realizaron las candidaturas, tanto la designación de personas concretas como el orden en las listas.

## Chernobyl

## La Coordinadora Antinuclear critica al Gobierno y a la URSS

Valencia. — La Coordinadora Estatal Antinuclear (CEAN) ha criticado la actitud del Gobierno español frente a las consecuencias del accidente de Chernobyl y a la URSS al silenciar la catástrofe.

Unos cincuenta representantes de grupos ecologistas de la CEAN se reunieron este fin de semana en El Saler (Valencia) donde analizaron el suceso de Chernobyl y criticaron al Gobierno español que se ha limitado a dar «un cheque en blanco al Consejo de Seguridad Nuclear (CSN) que ha minusvalorado la presencia de radiactividad en el medio ambiente».

Los grupos vinculados a la CEAN anunciaron para el mes de junio una campaña dirigida a conseguir el total esclarecimiento de los efectos del accidente de Chernobyl y el abandono de la energía nuclear.

CEAN ha calificado como «un grave crimen contra la humanidad» la actitud de las autoridades soviéticas tras el suceso de Chernobyl y destacan la grave irresponsabilidad que representa su silencio inicial ya que el retraso en hacer público el suceso «ha significado someter innecesariamente a la población a niveles de radiación dañinos para la salud».

También critican la postura de la comisión de investigación creada por la URSS tras el accidente «que parte de una defensa apasionada de la energía nuclear».

Consideran asimismo negativo que las autoridades españolas y francesas hayan silenciado los niveles registrados por los detectores de radiactividad ambiental.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

El periodista José Altabella, ha ganado mediante concurso-oposición, la cátedra de Historia del Periodismo Español de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense. Esta es la primera cátedra de esta clase en España.

El grupo de jazz norteamericano «Manhattan Transfer» ha cancelado el concierto que tenía programado para el próximo mes de julio en Vitoria, dentro del Festival de Jazz ante el «temor de posibles represalias libias».

El obispo auxiliar de Bilbao testificará hoy ante la Audiencia de San Sebastián en el juicio contra Jorge Urbieto, exdelincuente para el que se piden doce años de cárcel por robos supuestamente cometidos antes de su reinserción.

Unas 4.000 personas se manifestaron ayer en la población madrileña de Alcalá de Henares, ante una convocatoria de la unión local de CC.OO. y del comité de empresa de Ibsela-Zanus, dedicada a protestar por el expediente de rescisión de contrato que ha presentado la empresa contra cerca de 500 trabajadores.



## JUNTA DE CASTILLA Y LEON

Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio  
Delegación Territorial. Segovia

Comisión Provincial de Urbanismo.  
Sesión de 29 de abril de 1986

### Anuncio

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCIONES EN DIVERSOS MUNICIPIOS DE LA PROVINCIA

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días, sobre los expedientes para la autorización de emplazamiento de viviendas unifamiliares, en suelo no urbanizable, por los promotores y en los términos municipales que a continuación se relacionan:

- **Riaza:** Vivienda unifamiliar y nave almacén para material agropecuario promovido por D. Teófilo Rico Cid, en finca sita al Camino de Turrubuelo, s/n.
- **La Lastrilla:** Vivienda unifamiliar promovida por D.ª Fuencisla García Rubio y D. Florián Cardiel Escudero, en finca sita en la Ctra. Nacional 601.

Los gastos que origine la presente publicación serán de cuenta de los promotores.

Los expedientes de referencia se encuentran expuestos al público, durante las horas de oficina, en los locales de la Delegación Territorial de la Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio, Unidad de Urbanismo, de la Junta de Castilla y León, Plaza Alhóndiga, 4, donde podrán examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

## bolsa de madrid

La falta de contratación fue hoy la nota característica de la Bolsa de Madrid.

El volumen de papel fue muy numeroso y la mayoría de los valores no pudieron casar operaciones.

Esta situación se extendió a la mayoría de los corros, sin exceptuar el eléctrico, en el que fueron muy pocos los valores que registraron cambios, los bancos sufrieron también bajas dentro de los grandes.

En el grupo de petróleos, Española de Petróleos cotizó a 345 papel.

En eléctricas, Hidroeléctrica del Cantábrico baja 12, Reunidas de Zaragoza 5, Viesgo 20, Fecsa 5, Hidrola hace a 128 papel, Iberduero a 178,75 papel, Sevillana a 137 papel y Unión Eléctrica baja 6.  
En metálicas básicas, Felguera baja 30 y Nueva Montaña 3.  
En materiales de construcción, Asland cotiza 305 posición papel, subiendo solamente Cementos Alba que sube 35.  
En alimentación, Uniasa baja 4 y Azucarera 20.

En químicas, Cross cotiza a 160 papel, Explosivos a 176,75 papel y Energías a 208 papel.

En construcción, Dragados baja 18,75.

En inmobiliarias, Encinar baja 18.

Seguros Mapfre baja 50, Fénix hace a 2.500 papel. Telefónica perdió 11.

En bancos, Bilbao baja 45, Central, 12, Banesto 24, Hispano 20, Popular 55, Santander 13 y Vizcaya repite cambio.  
Bolsa desorientada.

El índice general fue hoy 183,07, lo que supone una baja de 6,83 puntos respecto al registrado en la última sesión del pasado viernes.

## La Asociación de Profesores de Bachillerato mantiene su convocatoria de huelga

Madrid.—La Asociación de Profesores de Bachillerato mantiene la convocatoria de huelga total para los días 20, 21, 26, 27, 28 y 30 de mayo, contra el Estatuto del Profesorado, firmado entre el Ministerio de Educación y las organizaciones sindicales CSIF (confederación en la que está la Asociación de Profesores de Bachillerato), ANPE, FESPE y FET-UGT.

Los docentes de BUP del sector público convocan también otra huelga «de celo» para todos los actos administrativos, a partir de hoy. Entre las medidas de protesta figura no realizar ninguna actividad fuera del horario visado por la Inspección y manifestarse ante las direcciones provinciales de Educación los días 21 y 30 de mayo. Fuentes de la Asociación convocante han manifestado que, por este motivo, corren peligro los exámenes finales y la entrega de las evaluaciones. El secretario general del Ministerio de Educación, Joaquín Arango, ha advertido que podría implantar unos servicios mínimos para que el alumnado no sufra las consecuencias de la protesta.

La asociación de Profesores de Bachillerato engloba, según sus cálculos, al 80 por 100 de los 40.000 docentes de BUP y COU

de los centros públicos, con unos 700.000 alumnos. Los profesores piden una valoración justa del puesto de trabajo, unos niveles retributivos entre el 25 y el 27, la retirada del Estatuto y la apertura de nuevas negociaciones. Este colectivo está «molesto e indignado por las palabras de Joaquín Arango; en el sentido de que la huelga se debe a "actitudes miserabilistas" y "por el vil metal"». Para la Administración, los profesores saldrán ganando con el modelo retributivo del Es-

tatuto. Sin embargo, estos insisten en que pierden dinero.

### EN PRÁCTICAS DE FP, TAMBIÉN

Los profesores de prácticas de FP (unos 10.000) también dicen perder unas 29.000 pesetas anuales, por lo que la Asociación Nacional de Profesores de Prácticas de FP convoca huelga para los días 27 y 28 de mayo y para el 3, 4 y 5 de junio.

## Cierre patronal de pozos de Hunosa por huelga de los maquinistas

Oviedo.—La dirección de Hunosa ha decretado el cierre patronal de varios pozos como consecuencia del paro protagonizado por los maquinistas de extracción, que reivindican subidas salariales, informaron a Efe en medios de la empresa.

El cierre patronal, decretado esta mañana, ante la imposibilidad de trabajar con normalidad en las explotaciones, afecta en la Cuenca del Nalón a los grupos Candín y Modesta, con seis pozos cerrados.

En los Grupos Carrocera y Siero se trabaja con normalidad, aunque en el pozo Mosquitera, los maquinistas de extracción

trabajan a bajo rendimiento.

En la Cuenca del Caudal las mismas fuentes informaron que a lo largo de la mañana se prevé el cierre de los pozos de Santa Bárbara y San José. En el grupo Aller, se registra anomalía laboral derivada del conflicto entre dos trabajadores, ajenas a la huelga de maquinistas.

Este es el segundo paro de 48 horas que protagonizan los 162 maquinistas de extracción de Hunosa, que reivindican mejoras salariales, a lo que la empresa se niega alegando que los incrementos están ya contemplados en el convenio colectivo vigente, y no pueden modificarse.—Efe

## Incomunicado el comando de ETA detenido en Guipúzcoa

San Sebastián.—Los cuatro presuntos integrantes del comando legal armado de ETA militar «Irrinzi», detenidos el sábado por la Guardia Civil en Oyarzun (Guipúzcoa), permanecen incomunicados en el cuartel de Intxaurrondo, en aplicación de la legislación antiterrorista. Este es el segundo comando legal de ETAm no fichado por la Policía detenido este año en Guipúzcoa, después de que el 18 de abril fuera desarticulado en Azpeitia y Azkioitia el comando «Matalaz», al que se incautó armamento, munición y explosivos.

Andrés Errandonea, de 23 años; Estanislao López, de Joaquín Azpiroz Lecuona, de 23, y Vicente Balda Arruti, de 21, todos estudiantes, son los presuntos integrantes del comando «Irrinzi», detenidos por efectivos de la Guardia Civil.

## TOROS

### OREJA PARA PEPÍN JIMÉNEZ EN MADRID

Madrid.—Plaza monumental de Las Ventas. Novena corrida de la feria de San Isidro. Lleno hasta la bandera. Cuatro toros de Hermanos Domínguez Camacho, uno de Murube y otro de Cortijoliva. Cumplieron con los caballos, pero llegaron a la muleta con la cara alta, y con escaso recorrido, muy deslucidos para los toreros.

Tomás Campuzano, en el primero estocada caída (pitos). En el cuarto tres pinchazos y tres descabellos (silencio).

Pepín Jiménez, estocada (ovación, oreja y vuelta al ruedo). En el quinto media estocada (ovación).

Carlos Durán, dos pinchazos y estocada (silencio). En el sexto, estocada corta y descabello (silencio).

# SUCESOS

ESPAÑA

## UNA NIÑA MUERTA Y CUATRO HERIDOS EN UN ACCIDENTE EN EL PARQUE DE ATRACCIONES MADRILEÑO

Madrid.—Una niña de nombre Azucena resultó muerta y otras cuatro personas más heridas en un accidente ocurrido ayer en el Parque de Atracciones de Madrid, según confirmó a las siete y cuarto la Policía Municipal a «Europa Press».

Las mismas fuentes indicaron que la niña, de unos seis o siete años, resultó muerta como consecuencia de la caída al salir despedida de uno de los habitáculos de la atracción conocida como «El Pulpo».

La Policía Municipal indicó que una mujer resultó herida al ser golpeada por uno de los tentáculos de «El pulpo» cuando intentó socorrer a la niña, antes de que la atracción se parara.

La niña ingresó ya cadáver en el Hospital Primero de Octubre, hasta donde fue conducida por un hombre de unos cuarenta años, probablemente su padre, según informaron fuentes de la Policía Municipal.

## MUEREN DOS BOMBEROS EN LA EXTINCIÓN DE UN INCENDIO FORESTAL

Barcelona.—Ayer por la mañana quedó totalmente controlado el incendio forestal que se declaró en las cercanías de la localidad de Suria (Barcelona), según informaron a Europa Press fuentes de los bomberos de la Generalidad.

Durante las tareas de extinción de este incendio, en la tarde del sábado fallecieron dos miembros del Cuerpo de Bomberos pertenecientes al Parque de Igualada (Barcelona).

El incendio afectó a más de ciento cincuenta hectáreas de terreno, comprendidas entre los términos municipales de Suria, Navas y Balsarenys. A media mañana de ayer aún quedaban en la zona algunos coches de bomberos, que sofocaban los últimos rescoldos del fuego. En las tareas de extinción participaron un total de 35 coches del Cuerpo de Bomberos. El entierro de los dos bomberos fallecidos en Suria, Manuel Guisado y Salvador Aguilera, tuvo lugar ayer en la ciudad de Igualada, a cuyo Parque estaban adscritos. A los funerales asistieron el director general del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento de la Generalidad, Jordi Martínez; los jefes del Cuerpo de Bomberos, y numerosos miembros de este Cuerpo de diferentes Parques de Cataluña y del resto del Estado.

Por lo que se refiere al estado de los otros heridos en este incendio, el bombero Miguel Torns continúa en estado grave, si bien evoluciona favorablemente.

Amadeu Oliva, civil que resultó herido de gravedad, fue trasladado desde Manresa a la Residencia Sanitaria Valle de Hebrón, de Barcelona, donde en estos momentos permanece ingresado en la Unidad de Cuidados Intensivos de traumatología, según informaron a Europa Press fuentes del centro.

EXTRANJERO

## SUPERVIVIENTE DE LA EXPLOSION



Wyoming (EE.UU.).—El niño Ryan Taylor, de 7 años de edad, que aparece en la fotografía con numerosas quemaduras en un hospital, fue uno de los 70 heridos que sobrevivieron a la explosión provocada por un matrimonio que secuestró a las 150 personas que había en una escuela de la localidad de Cokeville, en el Estado estadounidense de Wyoming. Los secuestradores, que resultaron muertos en el trágico suceso, exigían más de cuarenta mil millones de pesetas por el rescate, y cuando manipulaban la bomba que llevaban estalló, causando el caos en el colegio.

## RESULTADO DEL SORTEO

# LA CAJA DOBLA TU SUELDO O PENSION

correspondiente al mes de abril 1986

### PREMIO NOMINA:

Número 0772 - D.<sup>a</sup> Rosa Guerra Bartolomé

Haberes del Ministerio de Educación y Ciencia  
OFICINA PRINCIPAL

### PREMIO PENSION:

Número 07.924 - D. Gregorio Pascual Pascual

Pensionista de la Seguridad Social  
OFICINA DE CANTIMPALOS

Domiciliando en LA CAJA el cobro de tu sueldo o pensión, participas en estos sorteos, y si sale tu número ¡cobrarás el doble!

Y ADEMÁS...

Un Seguro de Accidentes GRATIS de UN MILLON DE PESETAS para las nóminas domiciliadas en LA CAJA

INFORMATE EN TU OFICINA DE LA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

2-1

En La Albuera, y tras vencer al Móstoles...

# La G. Segoviana logró su plaza en la Copa del Rey

lucha planteada por los madrileños.  
Al final —tras conocer el resultado del Conquense-Avila, la alegría hizo que todos, aficionados, directivos, técnicos y jugadores, despidieran la temporada con aplausos. Todo aquello que en los

Con menor presencia de espectadores de lo que se esperaba —el encuentro contaba con cierto interés—, y con un buen número de seguidores del Móstoles, jugaron ayer en La Albuera en el último partido de la liga 85/86, G. Segoviana y el titular de la localidad madrileña citada. La recaudación se quedó limitada a las 90.00 pesetas. Casi no se cubren los gastos

duce a la altura del larguero. Gran gol.

2-0. min. 64. Arganda cede muy bien para Cid, que recoge el balón en fallo de la defensa. Ante la salida de Cabezas lanza a portería. El guardameta toca el esférico, pero no logra controlarle; Cid porfía y prácticamente en la línea de gol

las próximas eliminatorias de la Copa del Rey. Para el Móstoles la situación era opuesta. Lo que pretendía era conseguir los puntos necesarios para no verse implicado en uno de los posibles equipos que descendan. No era extraño que al término del partido los directivos mostoleños buscaran conocer los resultados habidos en otros campos y que les podían beneficiar o no.

Los dos entrenadores, por los motivos expuestos, colocaron a sus jugadores con la idea de jugar al ataque. Y así fue. Lo único que se buscó a lo largo del partido fue el marcar goles. Quizás les faltara técnica y acoplamiento para lograrlo, pero todos los que pisaron la hierba hicieron gala de una fuerza física extraordinaria; buscaron el balón con la fuerza suficiente para que se produjeran entradas donde salían «chispas»... Fue todo el encuentro una auténtica



Mauri, el peligro del área local

lucha por conseguir los puntos. En ningún momento se amilanó el Móstoles, lo que da a la victoria local un mayor mérito. Estos no se dejaron —como hicieran en otros partidos anteriores—, «comerse» el terreno. Supieron responder a la

últimos partidos de casa había sido destacable, se superó en esta jornada. La G. Segoviana se clasifica quinto en la liga y consigue «meterse» en la Copa.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)



Buena intervención del portero visitante

ocasionados por el encuentro, prima a parte.

### ALINEACIONES

G. Segoviana: Aguiar (2); Ríos (2), Gabi (2), Mauri (2), Figueroa (3); Ruper (2), Cid (2), Arganda (3), Diego (1); Frias (3) y Cano (2).

En el minuto 57, Carbonell (1) por Diego y en el 87 Lamas (s.c.) por Cid.

Móstoles: Cabezas (2); Costa (2), Rafa (2), Valmoris (2), Herrero (3); Fernando (1), Moreno (2), Gascón (2), Anadón (2), Blanco (3) y Crisenti (2).

En el minuto 40, Carpio (2), por Crisenti, y en el 45 Manolín (2) por Fernando.

Arbitro: Dirigió el madrileño Martín Díez. Su labor pudo haber sido buena si en el minuto 77 no concede el gol al Móstoles, con-

remacha el tanto.

2-1, min. 77. Centro sobre la portería de Aguiar. Este toca el esférico pero no lo controla. Prácticamente bajo los palos lo toca con la mano Blanco y el balón se introduce en la meta.

### INCIDENCIAS:

Al término del encuentro, lo mismo que había sucedido a la salida de los jugadores, los espectadores les tributaron una larga ovación. Toda la plantilla gimnástica aplaudió, a su vez, desde el propio terreno a los espectadores, a la vez que acudían hasta el vestuario para que Emilio Cruz les acompañara. Fue un bonito fin de fiesta. En el orden técnico señalar que el Móstoles lanzó ocho saques de esquina por tres de su rival.

## EL ENCUENTRO VISTO POR...

**FRIAS: «Creo que aquí no me quedaré la próxima temporada»**



Había concluido el encuentro y la temporada. Uno de los jugadores más destacados del partido se acercó al árbitro, le pidió el balón, éste se lo dio y fue su regalo de fin de temporada. Frias, un segoviano que triunfó en Segovia, nos ofrece esta versión del partido:

«Nuestro compromiso de principio de temporada era conseguir una plaza entre los equipos que podían jugar la Copa. Lo hemos logrado. El logro es de todos.

«El Móstoles ha sido un equipo muy difícil. Ellos saben que pueden descender muchos equipos y querían puntuar aquí, han dado muchas patadas y han salido pelesones.

«El arbitraje no ha estado mal, pero ha debido contar al principio del partido una serie de entradas duras que se han producido. Luego, en el gol, yo no he visto la jugada, pero Aguiar asegura que ha sido con la mano.

«Creo que aquí no me quedaré la próxima temporada. La directiva ha dejado mucho que desear y reconozco que tengo buenos amigos entre los directivos. Ninguno

de los jugadores estamos contentos con ellos. Y las pruebas están ahí.

**ARGANDA: «Estoy satisfecho de haber jugado en Segovia»**

«Estoy muy satisfecho de haber jugado esta temporada en Segovia. Hemos podido quedar mucho mejor clasificados. La clave para mi ha estado en los encuentros que se sucedieron tras la muerte de Luismi. Perdimos cinco seguidos y ello nos desequilibró totalmente.

«El Móstoles hoy se jugaba mucho, por ello no puede extrañar a nadie que jugara a por todo. No sé



si se habrá salvado, pero aquí venían a ganar.

«Aunque aún no tengo ofertas concretas mi idea es la de jugar la próxima temporada en categoría superior. Si hubiera de jugar en Tercera también lo haría.

«El arbitraje de hoy ha sido malo. Según mis compañeros el jugador del Móstoles ha cogido el balón con la mano y ha logrado el gol. Al final nos ha podido complicar el partido.

**E. CRUZ: «La pena es que se pueda deshacer este equipo»**



«Con este quinto lugar no me puedo sentir satisfecho ya que hemos tenido en la mano mucho más que eso. Se hizo una primera vuelta merecedora de mucho más y una segunda en la que tuvimos malo y bueno.

«Si de cara a la temporada próxima me dijeran que tenía que formar un equipo, no tendría muchas dudas para hacerlo. Lo que sucedería —por desgracia— es que faltaría una persona (¿Cid?), pero no dudaría mucho. Arganda, Frias, Mauri, hay un equipo joven y la lástima es que —posiblemente— se desahaga. Pero hay que decir que todos han demostrado calidad y el puesto que han ocupado no es por casualidad, sino por méritos propios.

«Sobre el partido sí puedo decir que temía mucho más al árbitro que al Móstoles. Es muy malo y en cualquier momento podía ocurrir lo peor. El equipo madrileño ha realizado un buen encuentro, aunque nosotros en la primera parte hemos podido resolver».

J.M.ª

(Fotos: Antonio)



Desolación de Cabezas ante el segundo tanto gimnástico

seguido tras haber pegado con la mano el balón el jugador Blanco. Se equivocó y si posteriormente el equipo madrileño consiguió el empate, no sabemos lo que pudo haber pasado al término del partido. Mostró tarjetas amarillas a Carbonell, Rafa, Aguiar, Moreno y Valmoris. A éste por dos veces, teniendo que abandonar el terreno de juego en el minuto 89.

### GOLES

1-0, min. 21. Frias controla el esférico a la altura de los medios del equipo visitante. Desde allí lanza muy colocado y el balón, con Cabezas adelantado, se intro-

### EL FINAL MERECE LA PENA

Hubo que jugarse el último encuentro de liga para que los aficionados que acuden a presenciar los encuentros de la G. Segoviana encontraran —por fin— motivo justificado para pasarlo bien. Y es que la segunda vuelta, y sobre todo en casa, ha sido más bien floja.

Conocido es por el lector lo que ambos equipos se jugaban, deportivamente hablando, en este encuentro. Para los gimnásticos era la oportunidad —con la vista en otro campo—, de poderse situar entre los seis primeros y estar en

Los rojiblancos, en Segunda Regional

# 1-0. El C. D. La Granja no dio opción al C. D. Acueducto

## ALINEACIONES:

**C. D. La Granja:** Luis, Berzosa, Blanco, Tejero, Jesús, Antonio, Del Val, Eugenio, Elvidio, Eduardo y Gele. En el descanso, Angel suplió a Blanco, lesionado, y, a falta de un minuto, Emilio entró por Antonio.

**C. D. Acueducto:** Santi, Del Sol, Dani, Polonio, Para, Domingo, Fuentetaja, Santos, Antonio, Ignacio y Pirri. A los 42 minutos, Pepe Ayuso sustituyó a Dani, lesionado, y, a los 77 minutos, Pirri dejó su puesto a Javi.

**Arbitro:** El trío arbitral estuvo encabezado por Caballero Martín, y Alvarez Ayuso y Lobato Rodríguez como auxiliares. En general, su labor fue más que aceptable, aunque uno de sus ayudantes se empeñó en señalar fueras de juego inexistentes. Mostró tarjeta amarilla a Tejero, Jesús y Del Val por los granjeños y a Pepe Ayuso del Acueducto.

## GOL

1-0. Minuto 16. Disparo de Elvidio, hay una serie de rechaces y Gele, viniendo desde atrás, marca de forma imparabile.

## INCIDENCIAS

Se cumplió ayer la trigésimo-segunda jornada de liga en la Primera Regional Ordinaria (sólo quedan dos), y en La Granja de San Ildefonso hubo un importante duelo de colistas entré el titular y el Acueducto. Al final los locales se salieron con la suya, y con esta victoria se toman un respiro en su objetivo por mantener la categoría. Unas cuatrocientas personas en el campo del Hospital, tarde de excelente temperatura y cielo cubierto, llovió durante los veinte últimos minutos. Terreno de juego en buenas condiciones. La nota dramática del encuentro ocurrió en el minuto 39 cuando Dani y Blanco fueron a disputar un balón, ambos entraron con mucha fuerza y se produjo un violentísimo choque. Al principio, pensábamos que los dos jugadores pusieran haber sufrido una importantísima lesión, pero Dani, aunque fuera sustituido, se puso en pie. Por contra, Blanco fue entablillado y trasladado a la clínica Gila. A la hora de redactar esta crónica no teníamos noticias de su estado, pero tanto a Blanco como a Dani les deseamos una pronta recuperación. Tres lanzamientos desde la esquina realizó La Granja, y siete el conjunto rojiblanco.

## EL TODO POR EL TODO

El objetivo de ambos es el de la permanencia, y La Granja ha dado un gran paso. Ha salido airoso de otra final. Por su parte el Acueducto ya está, matemáticamente, descendido, ya no hay más oportunidades. A los rojiblancos, sólo les resta jugar

sus dos partidos — S.P. Prosperidad y Esc. F. Concepción— y la próxima temporada la jugarán (si no ocurre nada, que también podría ser) en Segunda Regional.

La primera mitad se jugó a cara de perro, dado lo que se jugaba cada uno. Ambos equipos han saltado al terreno de juego a defender su parcela, y a intentar sorprender al contrario. Los fuertes marcajes en todas las zonas del campo, casi siempre al hombre, hicieron que se crearan ocasiones, ya que se dejaban espacios libres. La primera y más clara fue para La Granja, y muy bien aprovechada, ya que Gele consiguió el único gol del encuentro. A partir de aquí el dominio correspondió a los rojiblancos, ya que los hombres de Mario Marcos se fueron cerrando poco a poco.

El segundo tiempo se caracterizó por el machacón dominio del Acueducto, pero sólo era eso ya que los jugadores rojiblancos fueron incapaces de lanzar a puerta de jugada y sólo lo hicieron mediante los lanzamientos de faltas y en contadas ocasiones.

Fenomenal actuación de la cobertura local, que supo tapar huecos y sacar el esférico de su área con tranquilidad. Por lo demás vimos escaso espectáculo. Eso sí, hay que destacar a dos jugadores, Tejero, hombre libre de La Granja, y Del Sol, lateral derecho del Acueducto, que dieron un recital de buen hacer. La Granja seguirá persiguiendo la permanencia, y el Acueducto jugará en Segunda Regional.

A. GOMEZ

# EDICTO

**DON ALFONSO PEÑA DE PABLO, Magistrado—Juez de Primera Instancia del número 1 de Segovia y su Partido.**

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue procedimiento judicial sumario al amparo del artículo 131 de la Ley Hipotecaria nº 95/85, instado por el Procurador D.ª Carmen de Ascensión Díaz, en nombre de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que goza del beneficio de justicia gratuita, contra la finca hipotecada por D. GENARO CATENA LEON y su esposa, en reclamación de préstamo hipotecario, en el cual se ha acordado sacar a la venta en pública subasta, por segunda vez, con el veinticinco por ciento de rebaja, la finca hipotecada que se describe a continuación:

— Parcela 955, sita en El Espinar (Segovia), en el Complejo Urbanístico Residencial «Los Angeles de San Rafael», adopta la forma de un polígono irregular de 1.050 metros cuadrados de superficie. Linda: Norte, parcela 954; Sur, parcela 956; Este, parcela 922; y Oeste, calle Uruguay. Sobre parte de esta finca está construida la siguiente edificación: Casa chalet, modelo denominado «Acueducto», compuesto de una sola planta, distribuida en porche cubierto de entrada, salón-comedor con chimenea francesa, cocina, tres dormitorios y cuarto de baño. Ocupa una superficie construída aproximada de 109,35 metros cuadrados, quedandó el resto de terreno no edificado destinado a patio, jardín y demás servicios del inmueble. Linda la edificación por todos sus aires con el resto de la finca no edificado de la parcela sobre la que se encuentra enclavada.

Inscrita en el Registro de la Propiedad de Segovia, al tomo 2918, libro 144, folio 1, finca 8.662 inscripción 5.ª.

Tipo para subasta: UN MILLON QUINIENTAS MIL (1.500.000) PESETAS.

## Fecha y condiciones de la subasta

Tendrá lugar la misma en la Sala de Audiencia de este Juzgado, sito en la calle de San Agustín número 28 —Palacio de Justicia—, el día DIECISIETE DE SEPTIEMBRE PROXIMO y hora de las DIEZ de su mañana.

El tipo será el señalado anteriormente a efectos de subasta. No se admitirán posturas que no cubran el mismo, pudiéndose hacer en calidad de ceder el remate a un tercero. Los licitadores deberán consignar previamente en la mesa del Juzgado o establecimiento público destinado al efecto, acreditándolo en este caso, una cantidad en metálico igual al diez por ciento del tipo de subasta, sin cuyo requisito no podrán tomar parte en ella.

Los autos y la certificación del Registro de la Propiedad a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en Secretaría. Se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiere, al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda sobrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

Dado en Segovia, a trece de mayo de mil novecientos ochenta y seis.

EL SECRETARIO

## FUTBOL. — 1.ª Regional Preferente. Grupo I

# Justo empate a uno en el San Agustín-Arévalo e Hijos

El Arévalo e Hijos empató a un gol al San Agustín en el partido que disputaron ayer en el campo del colegio del mismo nombre que era de reducidas dimensiones y muy duro.

## ALINEACIONES

San Agustín: Fausto, Sánchez, Laviña, Becerra, Pineda, Villanueva, Fonseca, Isaac, Cano, Viñuales y Domínguez. En el minuto 77 Carlos sustituyó a Isaac y Robledo a Viñuales, ambos lesionados.

Arévalo e Hijos: Rodri, López, Villoria, Arturo, Frías, José Mª, Berméjo, Pablo, Carlos Enrique, Dueñas y Curro; en el minuto 52 Carlos sustituyó a Villoria, y en el 60, Javi a Arturo.

Arbitró el colegiado Antero Romero, de Avila, ayudado en las líneas por los Sres. Elvar Ortiz y Collado Muñoz.

## GOLES

0-1, min. 62. Buen pase de

## AUTOMOVILISMO

### Espanoles en el Intercontinental

Pau (Francia).— Los pilotos españoles Luis Pérez Sala (Ralt-Cosworth) y Adrián Campos (March Cosworth) se han calificado entre los 20 pilotos que disputarán hoy la tercera prueba del Campeonato Intercontinental de Fórmula 3000, sobre 72 vueltas al circuito urbano de Pau.—Efe

Pablo a Javi que se deshace de dos contrarios y bate por bajo a Fausto.

1-1, minuto 86. Lío en el área de Rodri y Becerra resuelve mandando el balón a la red.

El San Agustín comenzó presionando; es un conjunto que practica un buen fútbol, pero el Arévalo e Hijos conocía perfectamente el buen hacer de estos jugadores. El exgimnástico Viñuales condujo a la perfección a la delantera del San Agustín y el partido pasó a una fase de dominio alterno.

En la segunda mitad, Emilio Manrique cubrió los marcajes poniendo a Pablo a cubrir a Viñuales que era el hombre más peligroso de los locales, táctica que dio un buen resultado y las ocasiones de gol para los visitantes se sucedieron una tras otra. Fue cuando saltó al terreno Javi y a los dos minutos marcó el gol que daba momentáneamente los dos puntos a los segovianos. Pero el San Agustín reaccionó y forzó la máquina haciendo un fuerte pressing en el centro del campo; fruto de esta presión, y cuando el encuentro estaba finalizando, fue el gol que les daba un punto que tan merecidamente buscó.

Resumiendo, empate justo que a los hormigoneros les confirma en su ascenso y premio al buen hacer del San Agustín que, es uno de los equipos que mejor fútbol practica en esta categoría.

Interino

## moda HOMBRE MUJER-NIÑOS

PARA SURTIR SU COMERCIO EXISTENCIAS ACTUALES EN «EL TRIANGULO DE LA MODA» ALMACENES VENTA AL MAYOR

**AVANTI**  
LA SULTANA S.A.

DISTRIBUIDOR «SIVIU»  
«MODA» JOVEN CHICO-CHICA NIÑOS Y NIÑAS, INFANTIL

Pza. Tirso Molina, 14  
28012 - MADRID

Tel. 230 34 04

## Sport Pantalón S.A.

DISTRIBUIDOR «TRUNYER»  
MODA PARA EL HOMBRE  
INCLUSO TALLAS GRANDES

c/ Toledo, 42  
28005 - MADRID

Tels. 266 72 03  
266 72 02

## ALDETIQUENSA

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA

DE NEWBLUE MODA JOVEN

c/ Toledo, 47  
28005 - MADRID

Tel. 265 98 26

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

**BILLAR**

**Mariano Llorente, campeón provincial en pool 8**

Mariano Llorente, de Segovia, se ha proclamado campeón provincial de billar, en la modalidad pool 8, tras las numerosas partidas que se han venido desarrollando en distintos establecimientos de Segovia capital y provincia. Mariano se impuso en la final, que se disputó en el pub Galería Rubens, a José Soblechero, de Carbonero el Mayor, quien ha quedado subcampeón. Ambos recibieron sus premios y trofeos el viernes por la noche en el bar El Gimnasio después de que participaran en

una exhibición de billar junto con el campeón de Asturias y el subcampeón de Galicia. El premio del campeón provincial ha consistido en 350.000 pesetas y trofeo y el del subcampeón en cien mil pesetas y trofeo.

Igualmente recibieron premio en este Campeonato Provincial, que ha organizado Antonio Pastor Varela, los terceros clasificados, Armando Martín «Chapi», de Segovia, y Manolo Sanz, de Nava de la Asunción. Ambos recibieron 25.000 pesetas y el trofeo correspondiente.

**El español Avelino Rico se adjudicó el Mundial a tres bandas**

Las Vegas (Estados Unidos).—El español Avelino Rico se ha proclamado campeón del mundo de billar a tres bandas al derrotar al sueco Torbjorn Blomdall por 50-46 en la final disputada anoche en Las Vegas (Nevada, EE.UU.).

En las semifinales el nuevo campeón eliminó al poseedor del título, el belga Raymond Ceulemans por 50-48 y Blomdall derrotó al italiano Marco Zanetti por 50-24.—Efe

**CARRERAS DE CABALLOS**

Batiendo el récord establecido en la distancia, ayer FINISSIMO entusiasmó al aficionado señalando un nuevo tiempo que consideramos será difícil de superar... ¡Qué forma de ganar —con autoridad—, y qué clase tiene este producto propiedad del duque de Alburquerque! Y qué podemos decir de su jockey habitual. Pues que lo entiende, que lo mima, y que sabe llevarlo el primero a la meta. Cuatro actuaciones, con enemigos de reconocida categoría, y dos triunfos y una colocación sobre 2.200 metros, y una victoria en 1.800. En verdad que es todo un espectáculo verte correr los últimos metros. Y ayer, ni Egibi, gran favorito, ni otros que merecían confianza al apostante, nada pudieron hacer. Pero preguntamos: ¿Qué le pasó a Carudel con Maestrazgo? ¿Se le sacó para entrenarse y se le reservó pensando en otros futuros y más importantes premios? Eso no está nada bien, pues creemos, que cuando se

inscribe a un caballo, y se participa, se debe intentar ganar y no defraudar a los aficionados que confiaban en sus muchas posibilidades.

Y del resto de las pruebas, triunfos inesperados de ENZINO y BLACK AND RED, en la primera y segunda, respectivamente. Igualdad y fotografía en la tercera para decidir el primer puesto de LUGONES. Un SPRINTJER, en la cuarta, que «quiso ganar», y ésta es la forma en que hay que responder cuando se sale a la pista; y un PAPI, en la última, muy bien conducido por Cañizo. Muchos retirados y una quiniela que se complica; al tener que contar, en algunas carreras, con el primer reserva. Pero he aquí la combinación ganadora: 1-1-5-1/3/13-12-1/4/11. Dividendos de 160.000 pesetas, para los de seis aciertos; aproximándose a las cinco mil, los de cinco, y por esta vez, sin pedrea para los de cuatro.

ENRIQUE GARLA

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**Méjico 86:** Tres empleados del Comité Organizador del Mundial de Fútbol Méjico 86, murieron y otros ocho resultaron lesionados, en un accidente de circulación ocurrido ayer en la autopista Méjico-Puebla, informó la Cruz Roja de San Martín Texmelucán. José Manuel Gómez Martínez, Fernando Gómez y Carlos Casanueva Pérez, funcionarios menores el Comité, perdieron la vida. Al parecer, las víctimas regresaban a la Ciudad de Méjico después de presenciar el entrenamiento de la selección española de fútbol, que se encontraba concentrada en el centro deportivo La Trinidad, en el Estado de Tlaxcala.

La selección de fútbol de Uruguay llegó anoche a esta capital para participar en el XIII Campeonato Mundial Méjico 86, que se iniciará el 31 de este mes. Uruguay, junto con Alemania Federal, Escocia y Dinamarca, forma el grupo E que jugará en las ciudades de Querétano, capital del

Estado del mismo nombre y Nezahualcóyotl, que pertenece al Estado de Méjico.

**Kung fu wu shu:** Los representantes españoles se han erigido en los principales protagonistas de los primeros Campeonatos de Europa de Kung fu wu shu, disputados en Barcelona. España logró tres medallas de oro, dos de plata y tres de bronce. En el torneo han participado atletas de ocho países.

**Balonmano:** El Atlético de Madrid derrotó al Barcelona por 25-17, en partido correspondiente a la última jornada de la tercera fase de la Liga de balonmano disputado en Alcorcón. Rojiblancos y azulgranas ofrecieron un pobre espectáculo en su quinto enfrentamiento de este año porque los catalanes, con el título ya asegurado, salieron muy relajados desde el primer momento. En la división femenina, el Iber se proclamó campeón de la Copa de la Reina al vencer al Mades por 16-15.

**Van Impe sigue de líder en la Vuelta a los Valles Mineros**

Valgrande Pajares (Asturias).—El belga Lucien Van Impe continúa líder de la Vuelta Ciclista a los Valles Mineros, después de disputarse la segunda etapa, dividida en dos sectores y que ha tenido como vencedores a Juan Tomás Martínez y al Seat Orbea.

En el primer sector, disputado en línea, sobre 77 kilómetros, entre Pola de Laviana y Pola de Gordón, Juan Tomás Martínez se impuso al sprint a su compañero de equipo Felipe Yáñez, y a Lucien Van Impe; mientras que en el segundo, una contra reloj por equipos de 30 kilómetros, entre Brañilín y Pola de Gordón fue ganado por los corredores del Seat-Orbea.

El primer sector, con dos altos puntuables para el Premio de la Montaña, alto de San Tirso, de tercera, y Pajares, de segunda, han sido los puntos donde se han roto las hostilidades, pero también donde Van Impe ha demostrado su gran momento de forma exhibido en la reciente Vuelta a España.

Por la tarde, en la contra-reloj por equipos, los pupilos de Txomin Perurena, han demostrado sus buenas maneras en la lucha contra las manecillas del reloj y ganaban con facilidad al recorrer los 30 kilómetros en tan sólo 33.33 minutos.—Efe

**CICLISMO**

**Bontempi ganó la etapa más larga del Giro**

Baia Domizia (Italia).—El italiano Guido Bontempi se ha adjudicado, al sprint, la séptima etapa del Giro de Italia de ciclismo, disputada entre Potenza y Baia Domizia, de 256 kilómetros, en los que invirtió 6 horas, 39 minutos y 37 segundos.

Por su parte, Giuseppe Saronni, que entró en un segundo pelotón a tres segundos del vencedor, continúa líder de la prueba.

Guido Bontempi, que tuvo un flojío comienzo en la primera jornada disputada en Palermo, ha sabido aprovechar perfectamente la ocasión para anotarse la etapa en un final que conoce perfectamente. Bontempi aprovechó una curva que conducía a la pancarta de llegada para saltar con fuerza y evitar así la lucha final ante los velocistas italianos y holandeses.

La séptima etapa de este Giro, la más larga, ha tenido como protagonista al fuerte calor, las nubes caídas y la escapada del italiano Marco Vitali, que pedaleó 100 kilómetros en solitario y llegó a tener una ventaja máxima de 10,40 minutos. Vitali fue neutralizado a falta de 20 kilómetros para la línea de llegada.

Hoy se disputará la octava etapa entre Cellole y Avezzano, de 158 kilómetros de recorrido.

**CLASIFICACION ETAPA**

- 1, G. Bontempi (Ita.), 6.39.37
- 2, S. Allocchio (Ita.) m.t.
- 3, P. Rosola (Ita.), m.t.

**CLASIFICACION GENERAL**

- 1, G. Saronni (Ita. 33.15.10)
- 2, G. B. Baronchelli (Ita.) a 8.
- 3, F. Giupponi (Ita.), a 1.3.—Efe

**La AFE pide al CSD que no dé el dinero de las quinielas a la LFP**

Madrid.—La Asociación de Futbolistas Españoles ha solicitado al Consejo Superior de Deportes que no entregue el dinero procedente de la subvención del 2,5% de la recaudación de las quinielas que se concedió a la Liga de Fútbol Profesional, por la negativa de este organismo para firmar un nuevo convenio colectivo.

La AFE, en el escrito dirigido al presidente del Consejo Romá Cuyás, indica que no se debe entregar una sola peseta a la Liga de Fútbol Profesional, ya que ha dado muestras evidentes en los últimos tiempos que no quieren llegar a ningún acuerdo que permita firmar un convenio colectivo con los jugadores. Además, el sindicato de los jugadores estima que la Liga ha vuelto a incumplir sus compromisos, con especial hincapié en el que firmaron a principios de la temporada que acaba de concluir, y en donde se especificaba que para tratar el asunto de las deudas de los clubes con jugadores, se debería reunir una comisión mixta AFE-LFP, hecho que se ha solicitado, aunque todavía no ha habido respuesta.—Efe

**Programa Nacional Coordinado de Erradicación de la Peste Porcina Africana**

**Gracias al Sector Ganadero Español**

El Plan Nacional Coordinado para la Erradicación de la Peste Porcina Africana puesto en marcha por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y las Comunidades Autónomas, ha avanzado de forma importante en las siguientes realizaciones:

- Control serológico de más de 600.000 reproductores, lo que aumenta sustancialmente la capacidad de prevención sanitaria contra la infección.
- Actuación de 90 equipos de lucha realizando chequeos serológicos por toda la geografía española ayudando a detectar los focos de enfermedad.
- Creación de 245 Agrupaciones de Defensa Sanitaria
- Control serológico con más de 9.000 ganaderos agrupados que colaboran con su esfuerzo en la erradicación de este problema sanitario
- Registro mayoritario de explotaciones porcinas, lo que facilita enormemente las posibilidades de control de los animales.
- Elevación de baremos de indemnización por animal sacrificado.

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y las Comunidades Autónomas necesitan de tu colaboración para seguir desarrollando, potenciando y mejorando el Plan de Erradicación de la Peste Porcina Africana.

**Ganadero, tú ganas.**

Infórmate en los Servicios Veterinarios Municipales y en los Servicios de Sanidad Animal de tu Consejería de Agricultura.

**Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.**  
Consejerías de Agricultura de las Comunidades Autónomas.

Torneo de Roma de tenis

## A pesar de la derrota, Sánchez Vicario plantó cara a Lendl en la final

Roma.—El checoslovaco Ivan Lendl, número uno del tenis mundial, derrotó ayer al español Emilio Sánchez Vicario por 7-5, 4-6, 6-1 y 6-1, en la final del torneo de Roma, que duró dos horas y 53 minutos. Lendl se embolsó alrededor de ocho millones de pesetas por su triunfo, y se anota su quinta victoria en un torneo del Nabisco Gran Premio esta temporada. Para el español, pese a la derrota, el día fue muy positivo. Los puntos ganados al derrotar a Becker y Wilander y clasificarse para la final le sitúan entre los 20 primeros clasificados mundial y entre los 10 primeros del Gran Premio. Además, recibió un cheque de cuatro millones de pesetas por su presencia en la final.

Emilio Sánchez Vicario le plantó cara a Ivan Lendl. Y lo hizo hasta que sus fuerzas le respondieron. Agotado por una quincena en la que ha jugado y ganado cada día—la semana pasada ganó el torneo de Munich—, el español se hundió físicamente cuando logró la segunda manga. La presencia en la final, sin embargo, le permite situarse como cabeza de serie en el próximo torneo de Roland Garros, que jugará después del torneo de Florencia, que se inicia hoy y en el que parte como segundo favorito.

Emilio logró arrancarle una manga al mejor jugador del mundo, pero oportunidades tuvo para conseguir algo más. En la primera manga, con un Lendl lento e inseguro, el español llegó a escaparse con un 3 a 0 a su favor. Algo le molestaba a Lendl y, cuando obligó a una espectadora a dejar de abanicarse porque le molestaba, pareció centrar su juego y recuperó la desventaja hasta empatar a tres juegos.

Lendl puso en marcha su máquina de tenis en los momentos más importantes. Rompió el servicio de Emilio en el undécimo juego y se apuntó la primera manga en 54 minutos, ante la desolación de los 7.000 espectadores del Foro Itálico, decantados totalmente a favor del español. Lendl, además, con bolas muy largas y un primer servicio eficaz, se escapó en la segunda manga con una ventaja de 2 a 0.

En ese momento, sin embargo, el checo sufrió un pequeño bache. Comenzó a acelerar su juego y dejó que Emilio se creiese, empatase a cuatro juegos, le rompiese su servicio y se anotase la manga por 6-4 en 47 minutos.

Emilio, sin embargo, se paró en seco. Su alegría por conse-

guir el triunfo en la segunda manga pareció expresar cuál era su idea en ese momento: había ganado un set al mejor jugador del mundo. Pero el mejor no se rinde fácilmente, y cuando se ve acorralado reacciona aún con más fuerza. Y esa fue la causa de la derrota de Emilio. Ganó el primer juego de la tercera manga, pero luego perdió nueve consecutivos. Estaba agotado. Físicamente, por haber jugado 15 días seguidos, algo a lo que no está acostumbrado. Y psíquicamente, porque mantener la concentración durante horas contra jugadores como Becker, Wilander o Lendl, agotó su capacidad de reacción mental.

A partir de ese momento, ya menos presionado por el español y jugando siempre hacia delante, Lendl alargó sus golpes, sus bolas salían de su raqueta con más rapidez y profundidad, y su experiencia le permitía superar los mínimos intentos de reacción de un Emilio arrollado. Las dos últimas mangas se desarrollaron con mucha rapidez: 29 minutos la tercera, y 34 la cuarta. Al final, el público coreó el nombre de Emilio cuando recogió su trofeo. Era una derrota que valía por una victoria, y que abre las esperanzas para que un español vuelva a estar entre la élite del tenis mundial.—Efe.

## Howard Clarck ganó el Open de España de golf

### Ballesteros quedó tercero

Madrid.—Con un total de 272 golpes para los cuatro recorridos, 16 bajo par, y merced a un eagle en el último hoyo, el inglés Howard Clark conquistó el Peugeot Open de España, que se ha disputado en los terrenos del Club de Golf de la Moraleja, de Madrid. Con esta victoria, Clark ha inscrito su nombre en el historial del Campeonato de España como sucesor del español Severiano Ballesteros, vencedor en Vallromanas (Barcelona) en 1985.

El triunfo ha proporcionado al jugador británico el título y el

primer premio de 5,3 millones de pesetas de los 30 con que estaba dotado este quinto torneo del circuito europeo de la actual temporada. Clark se ha llevado también el Peugeot 205 que se concedía al jugador que lograra mejor puntuación en los cuatro días, más la del pro-am.

La jornada de ayer se inició bajo el signo de la emoción y la incertidumbre por las cortas diferencias que había entre los cinco jugadores de cabeza, pero pronto uno de ellos, Lee, perdió sus posibilidades, cuando cometió cuatro bogeys y sólo un birdie en los nueve primeros hoyos. Otro tanto le sucedió a José Rivero, que llevaba el par a mitad de recorrido, pero que en los nueve hoyos finales alternó los aciertos con los fallos, haciendo un doble bogey y tres bogeys frente a cuatro birdies.

Severiano Ballesteros tuvo una actuación de gran regularidad, pero que no fue suficiente para inquietar a Clark y Baker Finck. El jugador de Pedreña no cometió ningún bogey en el recorrido, pero sólo obtuvo cuatro birdies (hoyos 6, 9, 15 y 18), que no fueron bastante para luchar por el título.

Respecto a los otros españoles, Manuel Piñero tuvo una actuación en ascenso. Con 68 golpes terminó en el quinto lugar, empatado con el escocés Drummond, y quedó como el segundo mejor golfista de entre los hispanos. José María Olazábal hizo el recorrido en 73 golpes, con un solo birdie en los nueve primeros hoyos, con otros dos bogeys y un doble bogey. En la segunda mitad mejoró su juego, que lo saldó con tres birdies frente a un bogey.

La mejor tarjeta del día la presentó el australiano Rodger Davis, con 64 golpes (33+31), con ocho birdies y ningún fallo.

#### CLASIFICACION

1, Howard Clark (Ing.), 272; 2, Ian Baker (Aus.), 273; 3, Severiano Ballesteros (Esp.), 276.

#### MOTOCICLISMO

### Dorflinger ganó a «Aspar» en la misma meta

Monza (Italia).—El actual campeón del mundo en la categoría de 80 cc., el suizo Stefan Dorflinger (Krauser), se ha adjudicado la victoria en la prueba del Gran Premio de Italia, segunda del Campeonato del Mundo, al batir in-extremis, por tan sólo 17 centésimas, al español Jorge Martínez «Aspar» (Derbi). La carrera, que se disputó sobre 13 vueltas al circuito de Monza, fue un duelo continuo entre los hombres de Derbi Jorge Martínez y Angel Nieto y Dorflinger, alternándose en los puestos de cabeza, mientras que en tercer lugar acabó otro hombre del equipo español, Manuel Herberos.

El alemán federal Anton Mang (Honda) se ha adjudicado la victoria en la prueba de 250 cc. El español Alfonso «Sito» Pons (Honda) se ha clasificado en quinta posición y su compañero en el equipo Campsa, Carlos Cardús, se vio obligado a abandonar en la quinta vuelta, al quemar el embrague de su Honda RS, cuando marchaba en cuanta posición.

El norteamericano Eddie Lawson (Yamaha), se adjudicó la prueba de 500 cc.—Efe



EL SEÑOR

**D. ISAIAS PASTOR ALVAREZ**

Ha fallecido en Segovia hoy día 19 de mayo de 1986

A los 59 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

Su desconsolada esposa, María Teresa Palomo Aparicio; hijos, José-Antonio, María Teresa, Paloma y María Pilar Pastor Palomo; hijo político, José Torrego; nieta, Natalia; madre política, Máxima Aparicio Ferradal; hermanos, Juan-Antonio, Consuelo y Jesús Pastor Alvarez; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 20, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Bernardos (Segovia), despidiéndose el duelo acto seguido.

Casa doliente: Bernardos (Segovia)



LA SEÑORA

**DOÑA ISABEL ALVAREZ SANCHEZ**

Ha fallecido en Segovia hoy día 19 de mayo de 1986

A los 81 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

SU DESCONSOLADA HIJA, MARÍA TERESA CUENCA ALVAREZ; HIJO POLITICO, CANDIDO MARTIN RUEDA; NIETOS, JESUS, ANA Y MARIA TERESA MARTIN CUENCA, Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 19, a las 5 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo acto seguido. La misa de privilegio se dirá el día 20, a las 11 de la mañana, en la iglesia de San Millán.

Casa doliente: Calle Escultor Marinas, n.º 32

# RESULTADOS

## SEGUNDA DIVISION

Logroñés, 1; Mallorca, 2.  
Bilbao Ath., 2; Sestao, 0.  
Sabadell, 2; At. Madrileño, 0.  
Elche, 2; Aragón, 0.  
Cartagena, 1; Málaga, 1.  
Recreativo, 3; Barcelona At., 1.  
R. Vallecana, 0; Castellón, 2.  
Castilla, 0; Murcia, 3.  
Deportivo, 2; Tenerife, 1.  
Albacete, 0; Oviedo, 0.  
Campeón: Murcia.  
Subcampeón: Sabadell.  
Tercero: Mallorca.

Estos tres equipos ascienden a Primera División.

Descienden a Segunda «B» los cuatro últimos clasificados: At. Madrileño, Tenerife, Aragón y Albacete.

## SEGUNDA DIVISION «B» Grupo I

Lalín, 1; Arosa, 1.  
Figuera, 0; Lérida, 2.  
Tarragona, 0; Burgos, 0.  
Hospitalet, 3; Zamora, 0.  
Barcelona, 2; Alavés, 0.  
Palencia, 3; Andorra, 0.  
Salamanca, 3; Endesa Andorra, 0.  
Compostela, 1; Orense, 4.  
Binéfar, 2; San Sebastián, 1.  
Pontevedra, 2; Sporting At., 0.  
Asciende: Figueras.  
Descienden: S. Sebastián, Pontevedra, Hospitalet, Zamora, Binéfar, Endesa, Tarragona, Andorra, Sporting At., Arosa, Compostela, Barcelona y Lalín.

### Grupo II

Lorca, 2; Manacor, 0.  
Algeciras, 2; Alcalá, 0.  
Calvo Sotelo, 2; Córdoba, 1.  
Orihuela, 1; Jaén, 0.  
Alcoyano, 2; Talavera, 0.  
Jerez, 1; Ceuta, 0.  
Linares, 2; Levante, 0.  
Plasencia, 3; Betis, 2.  
Parla, 1; Linares, 1.  
Poblense, 2; Granada, 1.  
Asciende: Jerez.  
Descienden: Calvo Sotelo, Orihuela, Levante, Parla, Talavera, Plasencia, Linares, Betis Deportivo, Manacor, Alcalá, Jaén, Algeciras y Lorca.

## TERCERA DIVISION Grupo VII

At. Tomelloso, 1; At. Valdemoro, 2.  
Aranjuez, 0; San Fernando, 1.  
Azuqueca, 0; Valdepeñas, 1.  
Alcorcón, 2; Pegaso, 0.  
Conquense, 3; Real Avila, 0.  
Leganés, 1; Moscardó, 1.  
G. Segoviana, 2; Mostoles, 1.  
R. Madrid, 1; Guadalajara, 2.  
Fuensalida, 2; Manchego, 2.  
Daimiel, 1; S. Sebastián, 0.

## PRIMERA REGIONAL ORDINARIA Grupo I

San Agustín, 1; Arévalo e Hijos, 1.

San Lorenzo, 5; Unión Aravaca, 1.  
La Granja, 1; Acueducto, 0.  
San Pedro P., 2; Diamante, 2.  
Concepción, 1; Leonesa Ventas, 2.  
Real Avila Promesa, 3; Calasancio, 2.  
C. Villalba, 1; Hortaleza, 2.  
Aravaca, 0; At. Alcobendas, 0.  
El Pardo, 1; Rosillo 75, 0.

## SEGUNDA DIVISION Grupo V

Piedrahita, 7; Navas Rey, 3.  
Arévalo, 0; El Tiemblo, 7.  
Chapinería, 6; At. Villalba, 7.  
Moralzarzal, 2; Torrelodones, 1.  
Carbonero, 2; At. Leones Castilla, 2.  
Galapagar, 2; Los Molinos, 1.  
Cabreraña, 7; Valsain, 1.  
Las Navas, 2; El Escorial, 0.  
Descansa: Olombrada.

## TERCERA REGIONAL PREFERENTE Grupo VII

Sepúlveda, 7; Mozoncillo, 1.  
Rec. Chechi - Molareño (s.r.).  
Collado, 2; G. Ayllonesa, 0.  
Cantalejo - Coca (suspendido).  
Cerceda - Cantimpalos (no presentado el Cantimpalos).  
El Espinar, 2; At. Cercedilla, 4.  
Hoyo Manzanares, 3; Alpedrete, 0.  
W-Dyc Palazuelos - Club 74 (no presentado el Club 74).  
Descansa: Valseca.

## FUTBOL SALA

Resultados registrados en los partidos jugados ayer, correspondientes al Campeonato de la Federación Española de Fútbol Sala.

### Grupo A-1

Toledo, 2; Torrejón, 1.  
Interviú, 2; Todagrés, 1.  
La Rioja, 4; La Escuela-Caja Segovia, 1.  
Distrito 10, 6; B.C. Aragón, 2.

### Grupo A-2

L. Especiales, 5; V. Halcón, 4.  
C. Malleu, 1; H. Chufi, 8.  
Space Cargo, 2; Burriana, 2.

## Méjico '86

### Marruecos goleó a un equipo mejicano

Monterrey (Méjico). — La selección de fútbol de Marruecos venció anoche por 6-1 al equipo suplente del Monterrey, de la Primera División de Méjico, en partido amistoso de preparación para el Mundial Méjico 86. El mejor jugador marroquí fue Abderre Zak Khari, que marcó cuatro goles. Los otros dos fueron logrados por Mohamed Sahal y Monsif El Hadoui.

## ¿HA IDO ALGUNA VEZ A ALGUN CURANDERO?

Por estar preparando un extenso trabajo sobre los curanderos de Castilla y León, agradecería el testimonio de todas aquellas personas que hayan sido curadas de algo importante por algún curandero de la región, así como el de personas que hayan podido sentirse defraudadas o engañadas por alguno/a de ellos.

Quienes amablemente quieran contarme su caso, teniendo la seguridad de que respetaré el anonimato si así lo desean, pueden hacerlo a M. Serrano, Apartado 394. Valladolid.

# CLASIFICACIONES

## SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
MURCIA	38	22	8	8	66	30	52+14
Sabadell	38	15	16	7	49	30	46+8
Mallorca	38	18	10	10	54	37	46+8
Elche	38	19	7	12	44	36	45+7
Castellón	38	18	9	11	61	42	45+7
D. Coruña	38	17	11	10	52	38	45+7
Bilbao Ath.	38	18	8	12	53	51	44+6
Oviedo	38	17	10	11	45	36	44+6
Huelva	38	17	8	13	63	55	42+4
Sestao	38	16	7	15	49	45	39+1
Málaga	38	13	11	14	46	47	37-1
Castilla	38	14	6	18	45	61	34-4
Barcelona At.	38	13	8	17	41	48	34-4
Cartagena	38	10	14	14	37	41	34-4
R. Vallecana	38	12	9	17	46	54	33-5
Logroñés	38	10	13	15	46	44	33-5
Albacete	38	12	7	19	35	62	31-7
Aragón	38	9	10	19	35	55	28-10
Tenerife	38	8	10	20	43	59	26-12
At. Madrileño	38	8	6	24	27	66	22-16

## SEGUNDA DIVISION «B» Grupo 1.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
FIGUERAS	38	22	11	5	71	31	55+17
Burgos	38	18	12	8	47	32	48+10
Salamanca	38	20	8	10	55	32	48+10
Lerida	38	17	12	9	49	25	46+8
Alavés	38	16	14	8	46	31	46+8
Orense	38	18	10	10	49	32	46+8
Palencia	38	16	11	11	43	34	43+5
San Sebastián	38	16	10	12	57	53	42+4
Pontevedra	38	12	15	11	48	41	39+1
Hospitalet	38	17	5	16	55	52	39+1
Zamora	38	13	13	12	47	38	39+1
Binéfar	38	12	13	13	47	51	37-1
Endesa	38	12	13	13	59	58	37-1
Tarragona	38	15	6	17	43	42	36-2
Andorra	38	9	13	16	43	57	31-7
Sporting At.	38	9	11	18	39	61	29-9
Arosa	38	8	13	17	37	67	29-9
Compostela	38	10	6	22	46	72	26-12
Barcelona	38	6	11	21	35	61	23-15
Lalín	38	6	9	23	26	72	21-17

## SEGUNDA DIVISION «B» Grupo 2.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
JEREZ	38	18	11	9	43	24	47+9
Linense	38	20	6	12	64	44	46+8
Córdoba	38	14	15	9	42	38	43+5
Ceuta	38	17	9	12	43	35	43+5
Alcoyano	38	15	12	11	44	39	42+4
Poblense	38	15	12	11	48	43	42+4
Granada	38	15	11	12	62	47	41+3
Calvo Sotelo	38	15	11	12	44	41	41+3
Orihuela	38	15	11	12	39	39	41+3
Levante	38	16	6	16	43	50	38
Parla	38	13	12	13	34	41	38
Talavera	38	13	11	14	41	46	37-1
Plasencia	38	13	11	14	41	46	37-1
Linares	38	12	12	14	39	40	36-2
Betis Dp.	38	11	13	14	56	45	35-3
Manacor	38	13	9	16	40	47	35-3
Alcalá	38	11	12	15	36	40	34-4
Jaén	38	12	9	17	47	53	33-5
Algeciras	38	8	11	19	35	55	27-11
Lorca	38	7	10	21	39	67	24-14

## LA QUINIELA GANADORA

Logroñés - R. Mallorca	2
Bilbao Athletic - Sestao	1
Sabadell - Atlético Madrileño	1
Elche - Deportivo Aragón	1
Cartagena - Málaga	x
Recreativo Huelva - Barcelona At.	1
Rayo Vallecana - Castellón	2
Castilla - Real Murcia	2
Deportivo Coruña - Tenerife	1
Albacete - Real Oviedo	x
G. Tarragona - Real Burgos	x
Calvo Sotelo - Córdoba	1
Linares - Levante	1
Poblense - Granada	1

## TERCERA DIVISION Grupo 7.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
LEGANES	38	23	7	8	74	42	53+15
Valdepeñas	38	20	9	9	54	36	49+11
At. Valdemoro	38	18	13	7	46	30	49+11
Real Madrid	38	16	12	10	74	53	44+6
Daimiel	38	15	14	9	58	46	44+6
Segoviana	38	16	11	11	65	51	43+5
Conquense	38	16	11	11	46	37	43+5
Real Avila	38	15	12	11	51	47	42+4
Pegaso	38	13	13	12	43	40	39+1
Alcorcón	38	14	9	15	40	39	37-1
Manchego	38	12	12	14	58	58	36-2
Guadalajara	38	13	9	16	41	48	35-3
Mostoles	38	11	12	15	42	53	34-4
S. S. Reyes	38	11	11	16	38	39	33-5
Aranjuez	38	11	11	16	40	50	33-5
Azuqueca	38	10	13	15	33	52	33-5
Tomelloso	38	10	11	17	45	58	31-7
San Fernando	38	12	7	19	43	61	31-7
Moscardó	38	11	7	20	31	55	29-9
Fuensalida	38	4	14	20	32	59	22-16

## 1.ª REGIONAL ORDINARIA Grupo 1.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
AREVALO HI	32	22	5	5	77	38	49
Leonesa Ventas	32	19	7	6	71	41	45
Aravaca	32	20	5	7	62	40	45
El Pardo	32	16	10	6	71	47	42
Prosperidad	32	13	9	10	60	52	35
San Agustín	32	11	10	11	60	52	32
Hortaleza	32	12	8	12	50	50	32
San Lorenzo	32	10	11	11	52	56	31
Avila Prom.	32	12	7	13	49	57	31
Diamante	32	10	10	12	42	41	30
Rosillo 7 5	32	14	7	14	40	53	29
Concepción	32	11	6	15	57	55	28
Calasancio	32	11	5	16	50	45	27
Unión Aravaca	32	9	8	15	40	53	26
La Granja	32	10	6	16	41	67	26
At. Alcobendas	32	7	11	14	37	58	25
Villalba	32	7	8	17	41	68	22
Acueducto	32	5	11	16	33	62	21

## SEGUNDA REGIONAL Grupo 5.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
EL TIEMBLO	30	19	6	5	82	32	44
Chapinería	30	19	6	5	85	47	44
Torrelodones	29	18	6	5	90	43	42
Las Navas	30	19	3	8	78	40	41
Cabreraña	29	17	5	7	83	52	39
Leones Castilla	30	15	4	11	81	58	34
Navas Del Rey	30	12	8	10	68	70	32
S. Piedrahita	31	11	7	13	73	61	29
El Escorial	31	7	13	11	41	51	27
Olombrada	29	10	7	12	42	64	25
Moralzarzal	30	10	5	15	53	94	25
Los Molinos	30	10	3	17	56	62	23
Galapagar	30	9	4	17	36	62	22
Carbonero	30	8	7	15	58	65	21
Villalba	29	9	2	18	45	81	20
Valsain	30	7	5	18	42	76	19
Arévalo	28	5	5	18	44	99	13

## 3.ª REGIONAL PREFERENTE Grupo 7.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Hoyo Manzanares	30	21	6	3	91	40	48
W-DYC PALAZUELOS	29	18	8	3	60	24	44
Molareño	29	16	8	5	64	37	40
Club 74	30	17	2	11	83	65	34
CANTIMPALOS	28	12	8	8	64	51	32
VALSECA	30	12	8	10	79	67	32
At. Cercedilla	30	11	10	9	53	46	32
CANTALEJO	29	12	7	10	85	56	31
MOZONCILLO	30	10	9	11	63	83	29
GIM. AYLLONESA	30	11	6	12	67	60	26
SEPULVEDA	30	12	2	16	67		

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado. Informes: 423513.

SE ALQUILA piso muy céntrico, amueblado. Teléfono 428325.

ALQUILO piso estrenar, junto catedral. Teléfono 422438.

SE ALQUILA piso muy céntrico, económico. Teléfono 428325.

ALQUILO local comercial, 80 m<sup>2</sup>, travesía Los Arroyos. Teléfono 432737.

### ENSEÑANZA

MUCHACHO/A ¿Quieres ayudar con sentido cristiano gentes necesitadas? Granjas, escuelas, dispensarios. Africa, América, esperan. EKUMENE, Casarrubuelos (Madrid).

### TRABAJO

GANE más dinero trabajando en una buena empresa comercial, con más apoyos, con mejores posibilidades de promoción. Esta puede ser su oportunidad. Interesados escribir a C.S.E.S.A. Apartado 2.026 de 08080 Barcelona. Ref. 3/86 con máximos datos.

EMPRESA ámbito nacional necesita personal con tardes libres, ambos sexos, mayores de 25 años, para oficinas comerciales, trabajo programado en equipo y formación a cargo de la empresa. Interesados presentarse en Avenida Fernández Ladreda, 12, 1.º C, de 4,30 a 6,30.

EMPRESA de ámbito nacional, sector de productos químicos radicada en Zaragoza, con concesionarios en exclusiva en Rioja, Navarra, Asturias, Soria, Cantabria, León, Burgos, Bilbao, San Sebastián, Vitoria y Teruel, desea nombrar un concesionario para cada una de las provincias: Segovia, Castilla y La Mancha. Usted puede ser propietario de su propio negocio dedicado a la fabricación y comercialización de productos para la limpieza del hogar y aseo personal (detergentes, suavizantes de ropa, gel de baño, champú, jabón niños, etc.) Muy poca inversión. Gran rentabilidad. Empresa de carácter familiar. Interesados enviar curriculum vitae a: Orgea. Avda. Navarra, 2, quinto G. Teléfono 976-341208. Zaragoza 50010.

NECESITO empleada de hogar fija para provincia de Madrid, sepa cocinar. Teléfono 586076.

NECESITO cocinero. Restaurante Solaire - 2. Carretera Palazuelos, 7 (absoluta reserva a colocados).

### INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

### TRASPASOS

OCASION. Traspaso mesón restaurante «El Puerto». San Rafael. Teléfono 171758.

SE TRASPASA Bar Cónsul, nueva reforma. c/ Cristo del Mercado, junto José Zorrilla.

### VARIOS

AGENCIA matrimonial «Nazaré». Seriedad, rapidez, economía. Clientes toda España y extranjero. Peligros, 11, Madrid. 91-2316558.

JARDINERIA Santiago, tratamientos de plagas. Teléfono 471402.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

### VEHICULOS

VENDO R-5, SG...B. Teléfono 431687.

VEHICULOS de ocasión procedentes de cambio por Man, y revisados en nuestros talleres. Varios Avia, Ebro, Mercedes, Peugeot, carnet 2.º Talleres Atalaya, S. A. Teléfono 421010.

TRACTORES usados varias marcas. Pala cargadora Fiat FL-12. Oruga. Massey Ferguson doble tracción 160 HP. J. Horcajo, S. A. 432261. Ctra. Soria.

COSECHADORAS usadas, reparadas con garantía Clayson, New Holland modelos 1550, 1545, 1540, 1530, M135, M133. J. Horcajo, S. A. 432261 - 434661.

SE VENDE furgoneta con frigorífico, buen precio. Teléfonos 422080 - 431365.

### VENTAS

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

AZULEJOS Tabanera, exposición y venta José Zorrilla, 50 y Ctra. Arévalo Km. 2. Teléfono 420826.

HEMOS renovado para esta primavera todas las existencias, trajes, pantalones, americanas, etc., a precios de fábrica incluido el IVA, en VESTIRAMA fábrica de confección de los Depósitos del Agua. Aguardamos su visita y quedará complacido.

SE VENDE cubierta de hierro para nave, muy barata. Teléfonos 422080 - 431365.

VENDO o alquilo apartamento amueblado, Parque Robledo. Teléfono 430626.

VENDESE finca en Madrona, 9.000 metros cuadrados. Agua abundante, pozo propio. Teléfono 422700.

SEIS viviendas lujo, plaza San Esteban, 3, 4 dormitorios. Próxima entrega. Facilidades. Teléfono 435019 (de 4 a 5 tarde).

SE VENDE parcela en La Granja, 2.080 m<sup>2</sup>, Urbanización Penalara. Teléfonos 471160 y 91-2229555.

SE VENDE piso en La Granja, 4 dormitorios. Teléfonos 471160 y 91-2229555.

VENDO tarjeta de camión para 3.500 kilos de tara y carga, comercial. Teléfono 570035.

VENDO piso a estrenar muy cerca del Azoguejo. Teléfono 423846 (de 8,30 tarde en adelante).

MOSTRADOR bar, cocina carbón, mesa cocina acero, ventiladores, aspiradores, molino café, balanza Berkel, etc. Teléfono 426520.

SE VENDE o alquila local almacén. Teléfono 424214.

PISOS 3 dormitorios, céntricos. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

## EDICTO

DON ALFONSO PEÑA DE PABLO, Magistrado-Juez de Primera Instancia del número 1 de Segovia y su Partido.

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue procedimiento judicial sumario al amparo del artículo 131 de la Ley Hipotecaria n.º 155/85, instado por el Procurador D.ª Carmen de Ascensión Díaz, en nombre de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que goza del beneficio de justicia gratuita, contra las fincas hipotecadas por D. JOSE ANTONIO BUSTINDUY USUNARIZ y OTROS, en reclamación de préstamo hipotecario, en el cual se ha acordado sacar a la venta en pública subasta, por segunda vez, con el veinticinco por ciento de rebaja, las fincas hipotecadas que se describen a continuación, sitas en el complejo residencial Los Angeles de San Rafael, polígono 582, parcela n.º 1, torre n.º 1:

1. Vivienda o apartamento n.º 8, en la planta 1.ª del inmueble, con acceso por el portal n.º 2, escalera 4, puerta B, que linda: frente, según se entra, apartamento 1-A separado por el descansillo de la escalera; derecha, entrando, patio; izquierda, fachada exterior, y fondo, apartamento 4-A. Consta de dos dormitorios dobles con armarios empotrados, vestíbulo, salón-comedor con chimenea, cocina, tendedero, baño completo, aseo y gran terraza solarium. Tiene como anejos la plaza de garaje n.º 8 del semisótano de la pista de tenis, y el trastero n.º 14. Suma la superficie edificada ciento veintiséis metros setenta y seis decímetros cuadrados. Le corresponde una cuota de participación en el valor total de la finca, elementos comunes y gastos, del 2,58 por 100. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Segovia, al tomo 2.860, libro 133, folio 29, finca 10.351.

Tipo para subasta: DOS MILLONES CUATROCIENTAS QUINCE MIL PESETAS (2.415.000).

2. Vivienda o apartamento n.º 9, en la planta segunda del inmueble, con acceso por el portal n.º 1, escalera 1, puerta A, que linda: frente, según se entra, descansillo de la escalera que la separa del apartamento 4-B; derecha, entrando, fachada exterior; izquierda, patio, y fondo, apartamento 1-B. Consta de tres dormitorios dobles con armarios empotrados, vestíbulo, salón-comedor con chimenea, cocina, tendedero, baño completo, aseo y gran terraza solarium. Tiene como anejos la plaza de garaje n.º 9 del semisótano de la pista de tenis y el cuarto trastero n.º 32. Suma la superficie edificada ciento cuarenta y cuatro metros, treinta y seis decímetros cuadrados. Le corresponde una cuota de participación en el valor total de la finca, elementos comunes y gastos, del 2,90 por 100. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Segovia, al tomo 2.860, libro 133, folio 33, finca 10.352.

Tipo para subasta: DOS MILLONES SETECIENTAS TREINTA Y SIETE MIL QUINIENTAS PESETAS (2.737.500).

3. Vivienda o apartamento n.º 24, en la planta 3.ª del inmueble, puerta B, con acceso por el portal n.º 2, escalera 4. Linda: frente, según se entra, descansillo de la escalera que le separa del apartamento 1-A; derecha, entrando, patio; izquierda, fachada exterior, y fondo, apartamento 4-A. Consta de dos dormitorios dobles con armarios empotrados, vestíbulo, salón-comedor con chimenea, cocina, tendedero, baño completo, aseo y gran terraza solarium. Tiene como anejos la plaza de garaje n.º 24 del semisótano de la pista de tenis y el trastero n.º 16 de la edificación. Suma la superficie edificada ciento veintisiete metros setenta y seis decímetros cuadrados. Le corresponde una cuota de participación en el valor total de la finca, elementos comunes y gastos, del 2,58 por 100. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Segovia, al tomo 2.860, libro 133, folio 93, finca 10.367.

Tipo para subasta: DOS MILLONES CUATROCIENTAS QUINCE MIL PESETAS (2.415.000).

#### Fecha y condiciones de la subasta.

Tendrá lugar la misma en la Sala de Audiencia de este Juzgado, sito en la calle de San Agustín número 28 —Palacio de Justicia—, el día VEINTIDOS DE SEPTIEMBRE PROXIMO, y hora de las DIEZ de su mañana.

El tipo será el señalado anteriormente a efectos de subasta. No se admitirán posturas que no cubran el mismo, pudiéndose hacer en calidad de ceder el remate a un tercero. Los licitadores deberán consignar previamente en la mesa del Juzgado o establecimiento público destinado al efecto, acreditándolo en este caso, una cantidad en metálico igual al diez por ciento del tipo de subasta, sin cuyo requisito no podrán tomar parte en ella.

Los autos y la certificación del Registro de la Propiedad a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en Secretaría. Se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiere, al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

Dado en Segovia, a trece de mayo de mil novecientos ochenta y seis.—El Secretario.

## NOTAS DE ECONOMIA

### ARTESANIA DE ESPAÑA Y DEL MUNDO DE NUEVO EN MADRID

Productos de las más enraizadas artesanías de España se darán la mano con los más exóticos y desconocidos de otras latitudes y continentes, en una oferta multicolor y entrañable, en la nueva edición de Finart, Mercado Internacional, que permanecerá abierto al público del 23 de este mes de mayo, al 1 de junio, desde las 11 de la mañana hasta las 9 de la noche.

En su edición de este año, Finart acoge representaciones de las autonomías de Andalucía, Aragón, Asturias, Canarias, Cantabria, Castilla-La Mancha, Castilla-León, Extremadura, Madrid, Murcia, y País Vasco, entre las nacionales y de Bolivia, Cuba, Ecuador, Filipinas, Guatemala, Israel, Kenya, Pakistán, Perú, Portugal, Taiwan y Turquía, entre las extranjeras.

Los visitantes podrán contemplar, en 5.500 metros de superficie del Pabellón 11, en el Recinto Ferial de la Casa de Campo, la producción de 650 artesanos, algunos de los cuales realizarán sus obras ante el público, como ya es tradicional en este Certamen.

La Feria reserva la jornada de lunes 26 al jueves 29, de 11 a 15 horas, exclusivamente a visitantes profesionales.

VISITE  
**EL PARQUE ZOOLOGICO**  
Matapozuelos  
Carretera Madrid,  
desvío Mojados  
VALLADOLID  
ABIERTO DESDE LAS  
11 DE LA MAÑANA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Felipe González, a Moscú

En el próximo otoño piensa visitar Cuba

Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, ha salido a las 8,50 de la mañana con destino a Moscú, para iniciar la primera visita oficial que realiza un jefe de Gobierno español, a la Unión Soviética.

Va acompañado de su esposa, Carmen Romero, y de los ministros de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez; Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, y Cultura, Javier Solana, y realiza el viaje en un avión DC-8 de la Fuerza Aérea española que hará el vuelo directo Madrid-Moscú.

Acompañan también al presidente un grupo de 30 empresarios españoles que viajan en el mismo avión.

El matrimonio González llegó al aeropuerto de Barajas en helicóptero, procedente del palacio de la Moncloa, y fue recibido por el vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra y el delegado del Gobierno en Madrid, José María Rodríguez Colorado, para dirigirse inmediatamente a la aeronave que les desplaza a Moscú.—Efe

### BIENVENIDA DE «PRAVDA»

Moscú.— El diario soviético «Pravda» publica hoy en primera página una fotografía del presidente del Gobierno español Felipe González, y le da la bienvenida en la visita que inicia hoy a la

URSS durante la cual se entrevistará con los máximos dirigentes de este país.

«Pravda» publica una biografía del presidente del Gobierno español y comenta que «la visita del primer ministro español es bienvenida en la Unión Soviética».

### EN OTOÑO A CUBA

La Habana.— El presidente del Gobierno español, Felipe González, proyecta viajar a Cuba en el próximo otoño, anunció el ministro de la Presidencia, Javier Mos-

coso, tras entrevistarse en La Habana con el presidente cubano Fidel Castro.

«El comandante en jefe me manifestó deseos de que Felipe González visitara Cuba», dijo el ministro poco antes de regresar a Madrid, después de una estancia de cinco días en la isla caribeña.

«Yo le transmití que es intención de Felipe González, a finales de verano, o primeros meses de otoño, efectuar el viaje que interrumpió, por una serie de razones, hace tiempo», agregó.—Efe



VIOLENCIA DE PACIFISTAS EN ROTA (CADIZ)

Cuatro mil personas según la Policía, diez mil según los organizadores, se concentraron ayer ante la base naval de Rota (Cá-

diz) tras recorrer en manifestación los seis kilómetros que separan El Puerto de Santa María de la base, convocados por grupos pacifistas. Los manifestantes, que lanzaron gritos contra los gobiernos de España y Estados Unidos, quemaron una bandera norteamericana ante la

puerta de la base y después trataron de derribar parte de la valla metálica de la misma (en la imagen), tras arrancar más de diez metros de alambrada y lanzar objetos al interior de las instalaciones militares.

(Foto: EFE)

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**LOS TRES LIDERES** de Coalición Popular, Fraga, Alzaga y Segurado, presentan hoy oficialmente el programa electoral con el que concurrirán a las urnas el próximo 22 de junio.

**LA COMISION TRILATERAL** concluye hoy su primera reunión en Madrid, con un debate sobre las relaciones Este-Oeste.

**EL JUEZ ALFONSO BARCALA**, que entiende en el caso Rumasa, ha citado para esta mañana a José María Ruiz-Mateos para notificarle que, a partir de hoy, dispone de un plazo de quince días para pagar la fianza de trescientos millones impuesta por el juez de Delitos Monetarios, y que si no la hace efectiva, deberá volver a la cárcel.

**EL EXCONSEJERO DE POLITICA EXTERIOR** del presidente de los EE.UU., Zhigniew Brzezinski, dijo hoy a Efe que España es ya un «factor mayor» en la política occidental, comparable a Italia, que en los últimos años alcanzó el máximo nivel europeo.

### EXTRANJERO

**LOS CINCO CANDIDATOS** a la Presidencia de Colombia, tras varios meses en busca de los votos suficientes para suceder a Belisario Betancur, finalizaron sus campañas de cara a las elecciones del próximo domingo.

**SIN ACUERDO CONCLUYO** el domingo en Panamá la reunión que mantuvieron los vicecancilleres de Contadora y delegados de América Central para tratar de la reducción de las Fuerzas Armadas de la región.

Eduardo Serra:

## «Reducir las tropas de EE. UU. en España no implicará el cierre de las bases»

Madrid.— El secretario de Estado para la Defensa, Eduardo Serra, declaró ayer que «la reducción o la desaparición de la presencia norteamericana en las bases de utilización conjunta no implicará que se vayan a cerrar estas bases, a no ser que entren en juego otras consideraciones».

De esta forma explicaba el alto cargo del Ministerio de Defensa las contradicciones que existen entre sus declaraciones efectuadas en Washington, al afirmar que no se cerrarán las bases USA, y las manifestaciones de destacados líderes del PSOE, como Leguina y Barranco, que han pedido públicamente la clausura de Torrejón.

«Habrà — dijo Serra — una reducción de tropas clarísima. Esta es la posición española y es perfectamente entendida por los norteamericanos. Otra cuestión diferente es si España y su Ejército, con independencia absoluta de la posición norteamericana,

cierran o no cierran bases. Pero es algo que hay que pensarse mucho, porque supone desembolsos».

Por otra parte, Eduardo Serra declaró que el Gobierno «no dará el paso de integrarse en la estructura militar de la OTAN».

## Inaugurado el Museo Romano de Mérida

Mérida.— El ministro de Cultura y portavoz del Gobierno, Javier Solana, inauguró ayer el Museo Romano de Mérida, obra del arquitecto Rafael Moneo.

Solana llegó en helicóptero a la capital de Extremadura acompañado de altos cargos de su Departamento, y fue saludado por el presidente de la Junta Autónoma, Juan Carlos Rodríguez Ibarra.

El ministro y el director general de Bellas Artes, Dionisio Hernández Gil, visitaron las instalaciones del nuevo Museo, que se alza sobre una superficie de 12.000 metros cuadrados, acompañados por el arquitecto Moneo, director de la Escuela de Arquitectura de la Universidad norteamericana de Harvard, y el director del Museo, José María Álvarez Saenz de Buruaga.

El nuevo Museo, considero como uno de los más importantes del mundo, y según el crítico de arte «Juan Gómez Soubrier es el «primer museo moderno del Estado español», albergará más de 30.000 piezas.—Efe.

## Modificada la estructura orgánica del Consorcio de Seguros

Madrid.— La estructura orgánica del Consorcio de Seguros ha sido modificada con objeto de conseguir una mayor coordinación y unidad de decisiones, con rapidez y flexibilidad de gestión, por un real decreto que publica hoy el diario oficial.

El organismo autónomo Consorcio de Compensación de Seguros se configura con un director general y otros tres directores, de gestión aseguradora, financiero, técnico y de reaseguros y un secretario general.

Se suprime la vicesecretaría de este organismo.—Efe.

Arzobispo de Valladolid:

## La libertad llega con Cristo

Valladolid.— En su semanal carta a los fieles de la archidiócesis de Valladolid, monseñor Delicado Baeza se refiere a la liberación situada en el contexto vital de la verdadera libertad. Analiza el prelado la liberación del hombre a través de la técnica como consecuencia de las aspiraciones que generan la democratización de las instituciones y la universalización de la cultura para, en una clara alusión al Vaticano II, afirmar que los grupos sociales «están sedientos de vida plena». El arzobispo hace referencia a la lucha por la libertad de los países del Tercer Mundo comparando la esclavitud formal con «la tiranía y la esclavitud» que surgen del pecado. Afirma que «el pecador es esclavo» y, por ello, llega a la conclusión de que «la libertad cristiana supone un hecho salvador de más largo alcance» que la emancipación producida en la sociedad. Asegura en su pastoral que «el fin de todas las esclavitudes llega con Cristo.»

## Medio millón de japoneses aprenden español

Madrid.— Medio millón de japoneses aprenden actualmente el español, muchos de ellos a través de la radio y la televisión, según una encuesta realizada por la Embajada de España en Japón. El español se enseña en 109 universidades de aquel país, de las cuales 14 cuentan con Departamento o Facultad de español, ejerciendo en ellas sus funciones docentes unos 500 profesores japoneses e hispanos. La encuesta, publicada recientemente en un folleto titulado «El español en Japón», fue realizada a finales de 1985 por la Embajada espa-

ñola en las Universidades japonesas que dan cursos de español. La publicación recoge información sobre asociaciones culturales, traducciones de libros, programas de radio, televisión, películas y academias de danza española.

El estudio oficial de la lengua española en Japón comenzó en 1897, cuando se fundó la Escuela Oficial Superior de Lenguas Extranjeras de Tokio, en la que además de español, se enseñaba inglés, francés, alemán, ruso, chino y coreano.—Efe

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Lunes 19 de mayo de 1986

Precio: 50 Ptas.



## méxico 86

Los componentes  
de la

# SELECCION ESPAÑOLA

De izquierda a derecha  
y de arriba a abajo:  
Miguel Muñoz, seleccionador  
Urruticoechea, portero  
Zubizarreta, portero  
Ablanedo, portero  
Camacho, defensa  
Chendo, defensa  
Maceda, defensa  
Julio Alberto, defensa  
Tomás, defensa  
Goicoechea, defensa  
Gordillo, centrocampista  
Gallego, centrocampista  
Michel, centrocampista  
Francisco, centrocampista  
Q. Setién, centrocampista  
Señor, centrocampista  
Calderé, centrocampista  
Victor, centrocampista  
Eloy, delantero  
Butragueño, delantero  
Rincón, delantero  
Julio Salinas, delantero  
Carrasco, delantero

Texto de esta edición  
y fotos de EFE



# HAVELANGE

Termina su mandato el próximo mes de junio, cuando acabe el Campeonato Mundial de Fútbol. Pero nadie duda que el brasileño Joao Havelange será elegido de nuevo como presidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), a la que accedió por primera vez el 11 de junio de 1974, en Frankfurt.

En aquella ocasión necesitó de una doble votación, ya que en la primera se impuso, el británico Sir Stanley Rous, por 62 a 52 votos.

Desde entonces el nombre de Havelange ha crecido en el fútbol mundial, ya que en esos 12 años que lleva dirigiendo internacionalmente al más popular de los deportes, ha dado a este un gran impulso, desde la creación de un campeonato mundial juvenil a la ampliación de 16 a 24 equipos participantes en la fase final de los campeonatos del mundo, pasando por una serie de eventos para promoción del fútbol en el mundo entero o facilitando la vuelta de la China al seno de la FIFA, que es según él de lo que se siente más satisfecho.

## QUIEN ES HAVELANGE

Jean Marie Faustin Godefroid Havelange, nació el 8 de mayo de 1916 en Río de Janeiro. Hijo de padres belgas, estudió la carrera de derecho, pero el deporte fue siempre su pasión.

Excelente nadador, integró el equipo olímpico brasileño que intervino en 1936 en los Juegos Olímpicos de Berlín. Estuvo también en los de 1952, en Helsinki, como jugador del equipo nacional brasileño de waterpolo. Y en los de 1956, en Sidney, en los que fue como directivo de esta manifestación, integrando la delegación de su país.

El 14 de enero de 1958, fue elegido presidente de la Confederación Brasileña de Deportes (CBD).

## LA NUEVA SEDE DE LA FIFA

La ascensión de Havelange a la presidencia de la FIFA supuso



el terminar con un esquema de proteccionismo y con una serie de hombres que se habían quedado caducos. Y eso no lo perdonaron ni Stanley Rous, ni otros que estaban con él.

La FIFA tiene hoy un local propio, que será ampliado en el futuro, ya que va a construir dos edificios más, en uno de los cuales

funcionará el departamento técnico y en el otro el Museo de Fútbol Mundial.

En el actual edificio, en su sótano, hay una computadora en la que está la memoria de la FIFA, con toda la historia del fútbol mundial. Si en el futuro, el mundo fuera arrasado por una guerra atómica, ese bunker es indestructible y cuando volviese la

normalidad, se tendría toda la historia del fútbol.

## UN HOMBRE ACTIVO

Havelange piensa seguir en la FIFA hasta 1994. Para entonces quiere organizar un campeonato mundial en Brasil, sueño de toda su vida y que quiere hacer realidad, porque todo lo que se ha

propuesto ha conseguido este hombre, que tiene 75 títulos honorarios, beneméritos y deportivos, así como 77 diplomas, que es ciudadano de honor de casi todas las grandes ciudades del mundo y que ha sido condecorado con 49 medallas y encomiendas.

El presidente de la FIFA, ha visitado 148 de los 150 países inscritos al máximo organismo del fútbol mundial. Solo le faltan Jordania y Afganistán, «pero el año que viene, los visitaré, porque es de la única manera de realizar cosas para el fútbol».

«Además iré, también, a las 16 nuevas naciones que han solicitado su inscripción en la FIFA», afirma este hombre que desde que empezó a trabajar por el deporte como directivo ha realizado unas 23 mil horas de vuelo, de las cuales 17 mil han sido desde que está en el máximo organismo del fútbol mundial, al que dedica casi las 19 horas de trabajo que realiza diariamente.

## SU FUTURO

Havelange, ya lo decimos, espera seguir al frente de la FIFA hasta 1994. Pero en su país se asegura que el Gobierno le ha ofrecido un ministerio. Concretamente el de Deportes.

«Pero yo no creo que un ministro de Deportes sea necesario en el país. Sería mejor una secretaria, directamente vinculada a la Presidencia. Porque un ministro, estará siempre sujeto a presiones políticas. En una secretaria habría siempre más autonomía y libertad de trabajo», aseguró cuando habló, a comienzos del presente año de esa posibilidad.

Pero Havelange, no lo quiere. No le gusta la política. Quizás, por ello, ni haya pensado en presentarse como candidato a la presidencia del Comité Olímpico Internacional, puesto que, al parecer, dejará vacante el español Juan Antonio Samaranch al término de los Juegos Olímpicos de Seul.

Carlos JIMENEZ



**SEAT**

**Motor Segovia**

**IBIZA del Sol**

Polligono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62. 40006 - SEGOVIA



Agentes en:

**CUELLAR:** TOMAS AGUADO  
**CANTALEJO:** LUIS LOBO  
**TUREGANO:** FERMIN HERRERO  
**NAVA ASUNCION:** JUAN MAESTRO  
**CARBONERO:** TALLERES CARLOS  
**BOCEGUILLAS:** AUTO-JOCA, S. L.  
**SAN RAFAEL:** TALLERES VIMAR  
**SEGOVIA:** TALLERES CONDADO

# NOMBRES MITICOS DE LOS MUNDIALES DE FUTBOL

## RICARDO ZAMORA



En Buenos Aires, en la gira que realizó el combinado Real Club Deportivo Español de Barcelona y Real Madrid en los primeros años de la década del 20, le bautizaron como «El Divino»; los italianos, tras el Mundial del 34, le dieron el de «miracoloso»; el mundo entero le conoció como Ricardo Zamora, el mejor portero de todos los tiempos.

Ha sido, posiblemente el mayor mito en la historia del fútbol

mundial. Su nombre era el de un dios con botas de fútbol, pantalón corto, rodilleras y una gorra de visera, que llevaba para tapan la incipiente calva y se convirtió en uso y costumbre de todos los arqueros del mundo.

El sueño de todos los delanteros, era marcarle un gol a este hombre, que a los 19 años de edad, durante la Olimpiada de Amberes, sorprendió al mundo futbolístico, entonces todavía de

minorías, porque bajo los tres palos que enmarcan la poteria, traía ideas nuevas, casi revolucionarias, en la función que tenían que cumplir los guardametas y que, incluso, había inventado una manera de atajar los disparos, despejándolos con el codo, lo que se conoce en el mundo del balompié como «la zamorana».

Durante los años que duró su actividad, algo más de 20, hasta que se retiró el 21 de junio de 1936, su fama fue más que un mito, más que una leyenda. Creció, creció y creció hasta llegar a límites que alcanzaron la epopeya en los mundiales del 34 en Italia, donde fue el jugador estrella del certamen.

### IBA PARA MEDICO

Ricardo Zamora había nacido en Barcelona el 21 de enero de 1901. Murió también en la Ciudad Condal el 8 de septiembre de 1978. Era hijo de un médico, profesión que debería abrazar. Pero el fútbol, todavía muy incipiente en España, le captó. Y a él se dedicó con alma, corazón y vida. Su primer equipo, el University. A los 15 años, exactamente el 23 de abril de 1916, debutó en el Español, club al que estaría ligado sentimentalmente toda la vida. Del Español pasó al Barcelona, llevado por su gran amigo José Samitier, otro de los grandes jugadores de todos los tiempos. Volvió al Español en 1922, cobrando un contrato de 25.000 pesetas y 2.000 de sueldo.

Para entonces ya ha sido internacional. Paco Bru, el seleccionador nacional, le incluyó entre los 22 que van a representar a España en la Olimpiada de Amberes. El titular indiscutible de la selección parecía el guipuzcoano Agustín Eizaguirre, hombre más hecho que Ricardo que tenía entonces 19 años. Pero en los partidos de preparación, Zamora sorprende a todos y en la ciudad belga, es el titular de un equipo que debutaba internacionalmente. Equipo por el que nadie daba un cuarto, que terminó siendo subcampeón olímpico, gracias, en parte, a este Ricardo Zamora, del que ya se empezó a hablar entonces, porque había revolucionado la función del portero.

### UN HOMBRE ELEGANTE BAJO EL MARCO

Su colocación bajo los tres palos, fue asombrosa. Fue un hombre que se adelantó a su tiempo, al mandar en sus defensas, al jugar siempre un poco adelantado para cubrir ángulos. Estaba siempre atento al juego, vigilando los movimientos del delantero rival que tenía la pelota, porque, como él decía, es importante ver «el momento de la salida de la pelota de los pies del contrario, para seguir su trayectoria, para ir a interceptarla».

Fue, además, un hombre intuitivo, que abandonaba el cuerpo en la estirada, que era fulminante.

Salía al campo, siempre, con

un muñeco, que colocaba en un rincón de su arco. Era su mascota.

### SU PRIMERA LESION GRAVE

En 1930 le contrató el Real Madrid, que pagó al Español de Barcelona un traspaso de 150.000 pesetas, más 50.000 al jugador, que recibía además un sueldo de 3.000 pesetas mensuales. Y en su primer partido con el equipo madrileño, se lesionó de gravedad, sufriendo la fractura de la clavícula, en un choque con Buiria, jugador del Atlético de Madrid.

Su primer matrimonio con Rosario de la Grazza, fue todo un acontecimiento social en la España de los años 30, por quién era y lo que significó Ricardo Zamora. De este enlace nació Ricardo hijo, que también sería portero como su padre, pero sin llegar a su altura, «porque sobre mi hijo pesaba mucho mi nombre». Ricardo volvió a casarse el 30 de diciembre de 1961, con Pilar Galdiano.

Italia y el Mundial del 34, fueron el momento culminante de la vida de este gran Ricardo Zamora, que se convirtió en mito y leyenda del fútbol español y mundial.

Después fue entrenador del Atlético Aviación, Celta, Málaga y Lasalle, de Caracas. También como seleccionador nacional. Y una vez retirado de todo esto, volvió al Español de Barcelona, trabajando como relaciones públicas del club en que saltó a la fama.

Carlos JIMENEZ

## DIDI

Waldir Pereira, «Didi», nació en Campos, Estado de Río de Janeiro, el 8 de octubre de 1928. A los 13 años ya jugaba en el juvenil de un equipo importante, el Industrial de su ciudad. A los 14 se hizo famoso en el Río Branco y a los 19 firmó por el Madureira, de la primera división carioca. Un año después pasó al Fluminense por 500.000 cruzeiros, mucho dinero para la época.

Fue en el Fluminense donde Didi definió las características de juego, que le iba a convertir en uno de los números 8 más famosos de todos los tiempos. Fue también allí donde aprendió con Joel el terrible disparo «folha seca» (hoja seca), que iba a sembrar el pánico en las porterías.

### LA «FOLHA SECA»

La «folha seca» era un tiro a puerta endiablado, lleno de curvas y efectos extraños, suave y mortal al mismo tiempo, que desorientaba por completo al portero, al que no quedaba otro re-

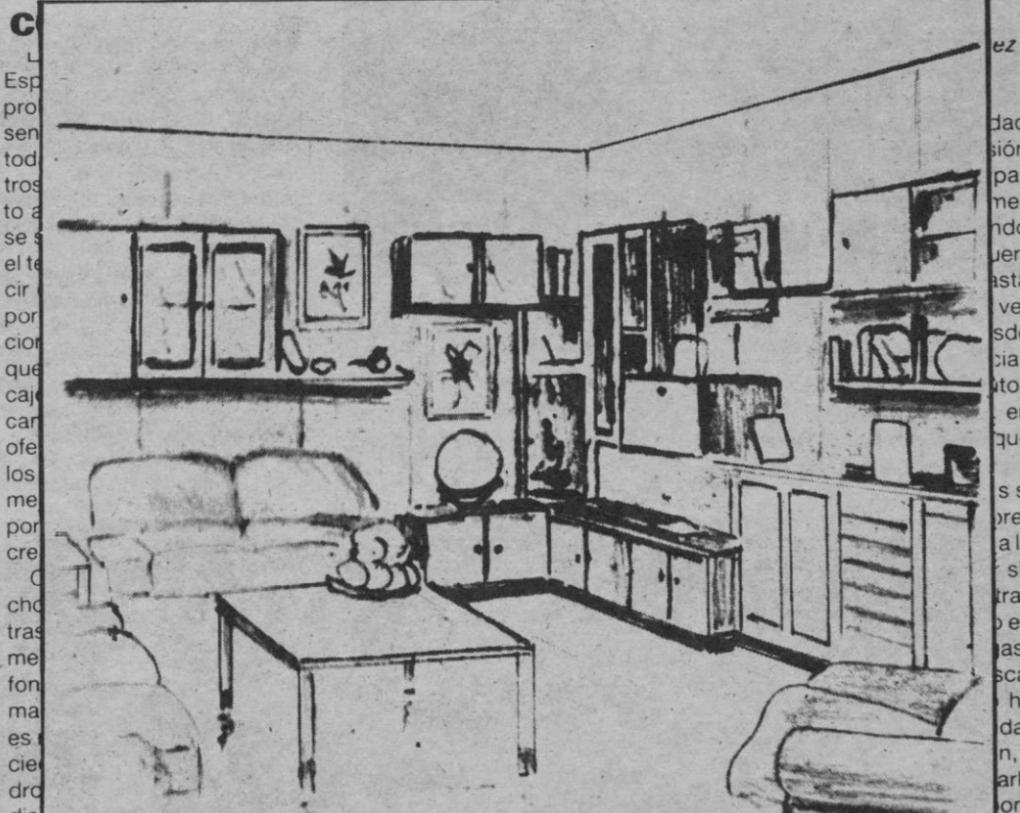
curso que recoger el balón en el fondo de la red. Era como una hoja seca bailada por el viento.

El 18 de junio de 1950 integró la selección de Río que inauguró el Maracanã contra una selección de São Paulo y le cupo el inmenso honor de firmar el primer gol de ese monumental estadio, exactamente a los 10 minutos de juego.

A los 22 años fue campeón carioca y a los 23 estrenó la camiseta número 8 de la selección brasileña, que iba a monopolizar durante 10 años. En 1954 disputa el primer mundial en Suiza, quedando consagrado internacionalmente como uno de los mejores centrocampistas del mundo.

Para entonces ya había iniciado y adelantado en otra carrera, la de «play boy», en la que también sería campeón. A los 23 años se separó de su esposa María Luisa, con la que tenía un hijo, y conoció a Guiomar, una artista de televisión, con la que inició un romance apasionado y tormentoso, que dura hasta hoy.

## Descubierta una enorme y misteriosa masa



En Segovia, sin ir más lejos.

f. román lópez, s.a.  
amueblamiento y decoración

Juan Bravo 20. Teléfono 43.66.11. Segovia



pacés aun de rectificar sus realidad.

Su hijo Adilson es titular del Atlético Mineiro, uno de los grandes del fútbol brasileño.

La mala fama nocturna de Didi obligó al Fluminense a vender su pase al Botafogo por una cifra récord en el fútbol brasileño.

Comenzó allí la mejor fase de su carrera, haciendo locuras junto a Garrincha y Nilton Santos.

Se vengó del Fluminense en la final del 57, derrotándolo por 6 a 2, con cuatro goles de Paulo Valentín.

En su afán de notoriedad, en lugar de ir a la gran fiesta del club hizo una larga marcha a pie, por todo Río, vestido con la misma ropa del partido, cumpliendo una promesa al Señor del Bomfin, patrono de Brasil. Así consiguió eclipsar en los diarios del día siguiente los cuatro goles de Paulo Valentín.

Didi firmó un contrato de 80.000 dólares con el Real Madrid, considerado entonces como el mejor equipo del mundo, para completar aquella de-

a ser en la más absoluta clandestinidad.

Di Stéfano, director absoluto en el Madrid, no podía soportar la sombra de nadie, mucho menos la del negro Didi. Lo neutralizó por completo, le echó la prensa encima, le hizo la vida imposible hasta conseguir su venta al Botafogo, para alegría de todos los aficionados cariocas, que le dieron una bienvenida histórica en el aeropuerto del Galeão.

#### LLEVO A PERU AL MUNDIAL DEL 70

Una oferta tentadora del Sporting Cristal, de Lima, para que fuera su director técnico, le llevó al fútbol peruano, en el que iba a cosechar grandes éxitos como maestro del balón. El mayor fue, sin duda, la clasificación de la selección peruana para el mundial de Méjico, a costa de Argentina, a la que arrancó un empate milagroso en el Estadio de la Bombonera.

Su último trabajo lo realizó en Arabia Saudita, como entrenador

## PELE

Edson Arantes do Nascimento nació en 1941, en la localidad minera de Três Corações, predestinado al fútbol. A los siete años comenzó a jugar como aficionado en el Siete de Septiembre. A los 10 pasó al Radium. Luego al Canto do Rio, al Amerinquinha y al Baurú Atlético. Entonces le llamaban «Gasolina». En 1955, a los 14 años, llegó al Santos y a los 15 firmó contrato profesional por el término de «Mil goles», que se cumplió el 19 de noviembre de 1969 en el Maracanã, en aquel Santos-Vasco da Gama histórico, que pasó a las primeras páginas de todos los diarios del mundo como el gol imposible: «El gol número mil».

Nadie tiene su récord de títulos: 12 veces campeón paulista; bicampeón mundial; pentacampeón brasileño de la Copa Brasil; campeón brasileño de selecciones; campeón de la Primera Recopa; máximo goleador del campeonato paulista nueve años consecutivos; máximo goleador en un solo partido, haciendo ocho contra el Botafogo de Ribeirão Preto en 1964; recordista brasileño en partido de selección con 106, y recordista mundial de goles en encuentros oficiales. Algunos le contabilizan más de 1.250. Otros más de 1.300. Su promedio de 1.48 tantos por partido en 1961 (111 goles en 75 encuentros), queda como un reto casi imposible para los fenómenos del futuro.

#### LA CIFRA DE SUS GOLES

Vale la pena registrar estas cifras, las más elocuentes del fútbol: en el año 56 hizo dos goles: En el 57, 66; en el 58, 88; en el 59, 127; en el 60, 73; en el 61, 111; en el 62, 71; en el 63, 76; en el 64, 60; en el 65, 106; en el 66, 41; en el 67, 57; en el 68, 58, y en el 69, 64.

Treinta y dos selecciones guardan recuerdos suyos. Argentina de ocho goles, Argelia, 1. Alemania, 2. Bulgaria, 7. Bolivia, 1. Chile, 7. Colombia, 6. Costa Rica, 1. Costa de Marfil, 1. España, 3. Francia, 6. Inglaterra, 1. Israel, 1. Guatemala, 2. Yugoslavia, 1. Méjico, 2. País de Gales, 4.



Paraguay, 11. Perú, 3. Polonia, 2. Portugal, 2. República Árabe Unida, 3. Rumania, 2. Unión Soviética, 4. Suecia, 3. Senegal, 3. Checoslovaquia, 6. Uruguay, 1. Venezuela, 7. Congo Kinshasa, 2 y Congo Brazzaville, 3. Dan una suma increíble de 109 goles internacionales, solo con la selección brasileña.

Su primer partido con la selección y su primer gol fueron contra Argentina, el 7 de septiembre de 1957, a los 16 años. Perdió Brasil por 2 a 1.

Disputó cuatro mundiales y ganó tres.

#### EL «NO-GOL» DE LA HISTORIA DEL FUTBOL

Su esposa Rosemere consiguió llevarlo a Méjico 70. Si el Mundial de Suecia fue su revelación, el de Méjico fue su consagración, asombrando al mundo con sus genialidades en el juego del conjunto. Seis partidos, seis triunfos, la tercera Copa del Mundo y el más famoso NO-GOL de la historia del fútbol.

Sucedió así: Brasil empataba a uno contra Checoslovaquia. Pelé estaba en el círculo central con el balón en el pie. Desde aquella distancia nadie podía esperar un larguísimo disparo a puerta. Mucho menos el portero checo, Vik-

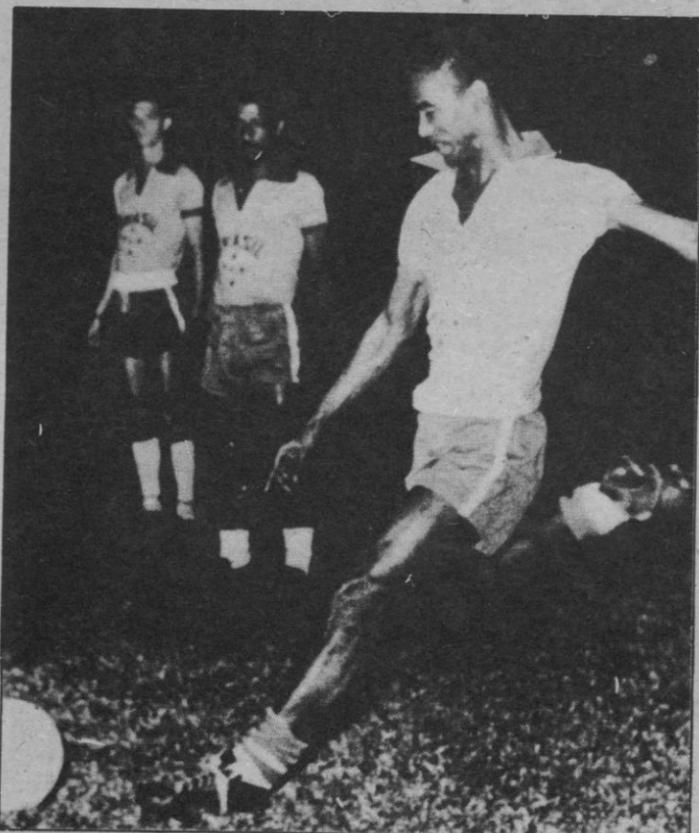
tor, que estaba 10 metros adelantado y vió con desesperación como el balón pasaba a solo medio metro del poste izquierdo.

#### GOL Y PLACA EN MARACANA

Otro gol de Pelé mereció el honor de una placa en el Estadio Maracanã. Fue el domingo 5 de marzo, durante el encuentro entre el Santos y el Fluminense, por el Torneo Río-Sao Paulo. Pelé recibió el balón de la defensa, atravesó todo el campo driblando adversarios, entró en el área contraria, burlando todavía a tres defensas, antes de sacudir la red del Fluminense con un disparo fuerte y raso, que puso a cien mil espectadores de pie para un aplauso interminable. El diario «O Esporte» de Sao Paulo colocó una placa de bronce con el siguiente texto: «En este campo, el día 5-3-61, Pelé marcó el tanto más bonito de la historia del Maracanã».

A los 44 años, Pele es un hombre realizado. Dueño de una gran fortuna, industrial, comerciante, propietario, artista de cine, comentarista de televisión, figura indiscutible del jet set, es honrado por reyes y presidentes y coqueteado por políticos.

Zoilo G. MARTINEZ DE LA VEGA



lantera infernal integrada por Di Stéfano, Puskas y Gento.

La llegada a Madrid —el 4 de agosto de 1959— fue en olor de multitud, como tanto le gustaba. La salida, dos años después, iba

del Djedda, abriendo camino para numerosos técnicos brasileños, que hasta hoy hacen el viaje hacia la Meca.

Zoilo G. MARTINEZ DE LA VEGA

## UNA MAQUINA DE DISFRUTAR



**SUZUKI  
SANTANA**

LAND ROVER SANTANA, S. A.

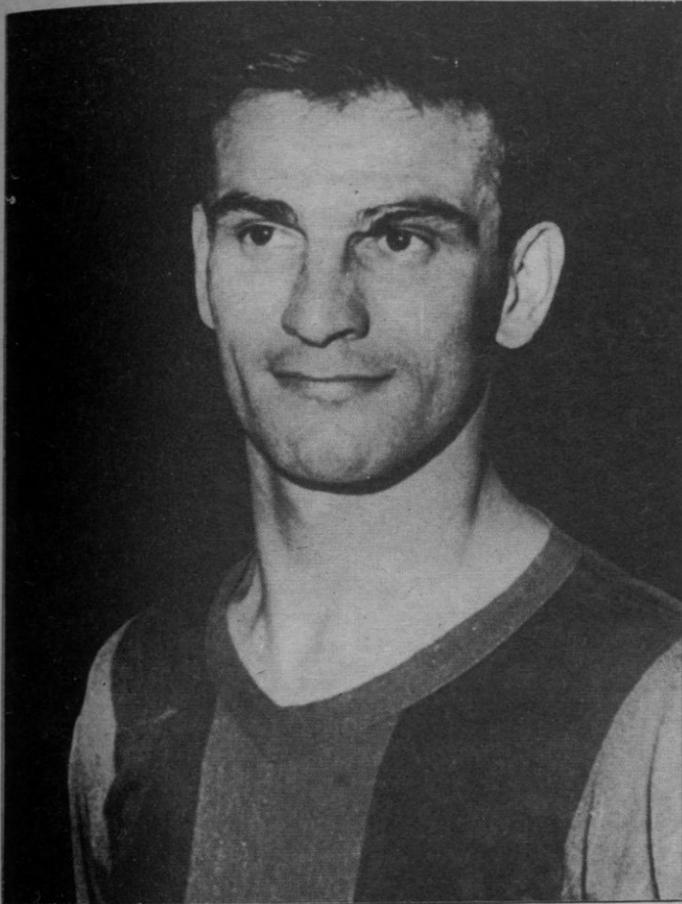
Todo en el Suzuki está pensado para que el usuario disfrute **AL MAXIMO**

Ctra. de Soria, Km. 189  
EXPOSICION:  
Avda. Fernández Ladreda, 13  
SEGOVIA

### En tres versiones.

Concesionario: **J. Horcajo, S.A.**

# KOCSIS



El 23 de julio de 1979, los teletipos del mundo entero difundían la noticia del fallecimiento de Sandor Kocsis, uno de los jugadores de fútbol de más renombre del último medio siglo. Tenía entonces 49 años. Y había ocurrido al caerse por la ventana del cuarto piso de la Clínica Quirón, de Barcelona donde el que fue máximo goleador del mundial de fútbol del 54, había ingresado días antes, concretamente el 17, aquejado de grandes dolores de estómago, producto de una enfermedad incurable.

## ASPECTO DE «TZIGAN»

Sandor Kocsis fue bautizado, por la prensa francesa durante el mundial de 1954, como «Cabecita de Oro» por su facilidad para esta clase de remates, que le había enseñado su progenitor, un defensa duro y fuerte, al que una herida en la primera guerra mundial cortó su carrera futbolística, por lo que tuvo que dedicarse a carpintero.

Kocsis, con su mechón rebelde de pelo sobre la frente y su figura delgada, tenía más aspecto de bailarín de czardas, es decir de «tzigán», que de futbolista. Pero se cumplía en él aquello de «el hábito no hace al monje», porque vestido de jugador de fútbol y con la pelota en los pies, bordaba y dibujaba las jugadas, como podía sacar notas melodiosas de un violín, con su chaquetilla corta y de lentejuelas el músico de una orquesta zingara.

## IDOLO DEL FERENCVAROS Y DE SAROSSI

Una de sus mayores alegrías fue cuando en 1946, recién acabada la Guerra Mundial, fichó por el Ferencvaros. Esto supuso para él el primer dinero que ganaba con el fútbol, porque el equipo, aparte del sueldo que le daba, le compró un restaurante, que administraba su padre y del que fue desposeído por las autoridades húngaras cuando en 1956 el comunismo se implantó

en el país tras la invasión soviética.

Del Ferencvaros pasó al Honved, porque eso le suponía librarse del servicio militar. El Honved era el equipo del Ejército y sus jugadores se libraban de ir a la frontera. Entraban de cadetes en los cuarteles y con los triunfos iban ascendiendo Kocsis, por ejemplo, fue a los Juegos Olímpicos de Helsinki con el grado de capitán. Al ganar la medalla de oro de esas Olimpiadas-Hungría venció en la final a Yugoslavia por 2 a 0— fue ascendido a mayor, además de recibir, como el resto de sus compañeros, una prima de 20.000 florines, pese a que eran amateurs.

## AQUELLA FINAL PERDIDA FRENTE A ALEMANIA

El Honved y la selección húngara eran en la época de los años 50 los mejores. Habían vencido en Wembley, por seis goles a tres. Partido que se recordará en la historia del fútbol, como uno de los grandes hitos del balompié mundial. Pese a que Sandor Kocsis era un goleador nato, en ese encuentro en la «catedral del fútbol mundial», Kocsis no marcó ningún tanto.

Cuando se celebró el mundial de 1954, Hungría, que llevaba cuatro años sin perder un partido, figuraba entre las favoritas del certamen, junto a Uruguay y Brasil. Y su cotización creció, tras los primeros partidos frente a la República de Corea y a Alemania Federal, a los que goleó de forma categórica y contundente por 9 a 0 y 8 a 3, respectivamente.

Llegó a la final, tras vencer en los cuartos de final a Brasil, que no supo encajar la derrota y agredió a los húngaros en el túnel del vestuario. Y en las semifinales derrotó, tras prórroga, a Uruguay, por cuatro a dos, en el mejor partido que se ha disputado en la historia de los doce mundiales celebrados hasta la fecha. Pero se perdió la final.

Kocsis cree que aquel partido, en el que la mala suerte se cebó con la selección de Hungría, fue el principio de una serie de desgracias, que terminaron con la invasión de su país por la Unión Soviética.

Cuando esto sucedió, el Honved estaba en gira. Y la mayoría de los jugadores decidieron no regresar a su país. Kocsis fue

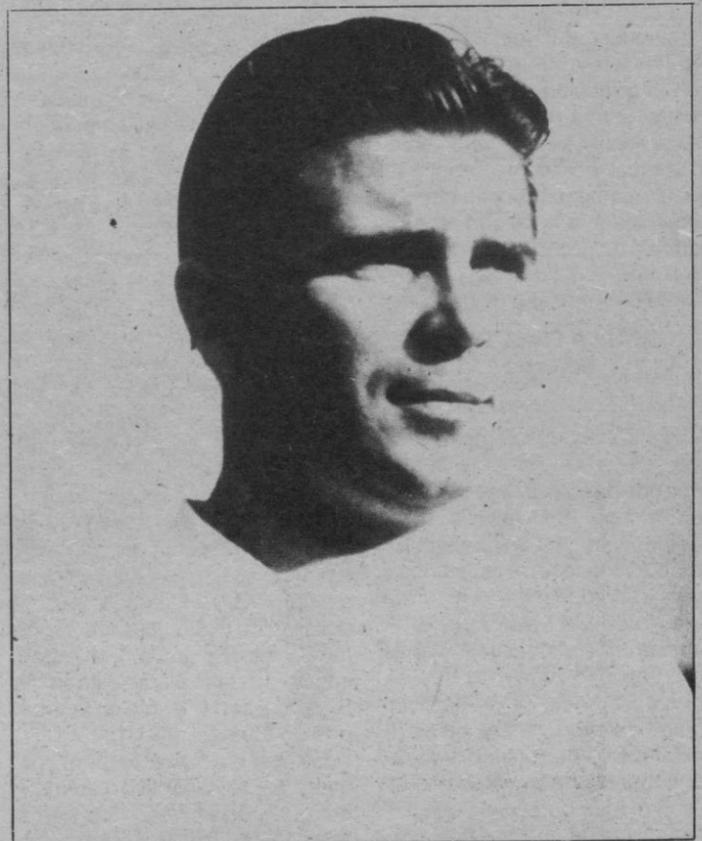
uno de ellos, máxime cuando su esposa logró llegar a Viena, tras pasar la frontera, ayudada por un agente de turismo del Tírol. Con ella llegó la pequeña Inés, la primera de los tres hijos del futbolista, ya que después nacerían Sandor, que lo hizo en Suiza, y Alicia, que vino al mundo en Barcelona.

Fue en la Ciudad Condal, donde recaló contratado por el C.F. Barcelona con el que logró dos campeonatos de Liga de España, dos de Copa y una Copa de

Ferías. Títulos que añadir a los cinco que había logrado con el Honved en Hungría y al olímpico de 1952. Fue internacional en diez ocasiones con la selección B de su país y 68 con la A, debutando contra Rumania en Budapest, partido que terminó con el triunfo húngaro por 9 a 0, dos de cuyos tantos logró este «cabecita de oro», que fue máximo goleador del Mundial del 54, uno de los mejores jugadores que ha dado el fútbol mundial.

Carlos JIMENEZ

# PUSKAS



Está actualmente en Sol de América, un equipo paraguayo que quiere ser grande. No es esta la primera vez que Ferenc Puskas, «Ocsi» para los húngaros y «Pancho» para los españoles, cruza el charco, como vulgarmente se dice, ya que anteriormente estuvo en Chile dirigiendo al más popular de los equipos chilenos, el Colo-Colo, y también en Canadá.

Desde que salió de Hungría, en 1954 y pese a que haya echado raíces en Madrid, Puskas se

ha convertido en un peregrino del fútbol, ya que ha ido a entrenar equipos en Grecia, Egipto, Canadá, Arabia Saudita, Chile, y ahora Paraguay. Ha sido su destino. Un destino que se inició en el 54, año trágico para «Cañoncito Pum», otro de los apodos con que le han designado, ya que no sólo perdió la Copa del Mundo, sino que perdió a su padre, llamado también Ferenc como él, y ocurrió la invasión de Hungría por la Unión Soviética, que cambió su vida y le obligó a un peregrinaje casi constante, teniendo siem-

# J. SANZ

## AUSTIN ROVER '86

# ES EL MOMENTO

AUSTIN ROVER

ROVER 216

MAESTRO

DIERSIS

MONTEGO

ROVER

METRO

CONCESIONARIO:

## J. SANZ

EXPOSICION:

Los Coches, 3  
Teléfono 43 26 03

TALLERES:

Onésimo Redondo, 2  
Teléfono 43 47 22

SEGOVIA

pre al fútbol como norte de su vida, ya fuera como jugador o entrenador.

Puskas era recoge-pelotas del Kispest, equipo del barrio donde nació el 2 de abril de 1927. Cuando tenía 16 años figuraba en las alineaciones de la reserva, hasta pasar al primer equipo a la edad de 18 años. Precisamente a esta edad, debutó con la selección magiar, frente a Austria en el Népstadion de Budapest, partido que ganaron los húngaros por 5 a 2, marcando Puskas el gol que abría el marcador. Y también contra Austria fue el último partido que jugó Ferenc con la selección nacional de su país, a la que defendió en 85 ocasiones, marcando 94 tantos.

Después, el Kispets se llamaría Honved y con este equipo y con la selección magiar Pancho Puskas y una pléyade de estrellas pasaron por el mundo entero la excelencia de un fútbol en el que se combinaba la fuerza con la técnica y la habilidad, convirtiéndolo en arte.

### RECALA EN EL REAL MADRID

Tras una azarosa etapa de su vida, en la que, durante cuatro años, deambuló por toda Europa, Pancho Puskas, recaló en Madrid, la capital de España. En el año 1958, pese a sus 32 años y casi 15 kilos de más, lo contrata el famoso Real Madrid, ganador hasta entonces de cuatro Copas de Europa. El fichaje de Puskas por el entonces más famoso equipo del mundo llena de estupor al mundo futbolístico español y mundial, porque se piensa que el magiar nada tiene que hacer en un once cuajado de estrellas: Di Stéfano, Kopa, Rial, Santamaría, Gento, Domínguez, etc. Pero Puskas se pone a entrenar intensamente y encaja en el equipo, cuando este, en el mes de agosto, realiza una gira por tierras sudamericanas. Permanecerá con los madridistas durante 9 años, en los que logró cuatro veces ser máximo goleador del fútbol español, una Copa de Europa, una Intercontinental, seis títulos de campeón de Liga y cinco de Copa del Rey, que unía a los cinco títulos logrados con el Honved.

Después vendría la retirada. Y con ella, se metió en un negocio de salchichas, introduciendo este embutido vienés en España, negocio que no le fue bien.

Y es que Pancho Puskas, es sobre todo un hombre de fútbol. Esta es su pasión y su vida. Podría vivir tranquilamente en su casa madrileña del barrio del Niño Jesús, acudiendo diariamente a la peña en que se reúnen otros jugadores del Real Madrid de su tiempo y gente relacionada con el fútbol español y mundial, donde pone de manifiesto su sapiencia y su alegría, su bondad y su personalidad. Pero, no, Pancho Puskas, además del fútbol, lleva la aventura en sus venas. Y allí donde le llaman, va para enseñar lo que aprendió en 30 años de jugar al más popular de los deportes, en los que ha sido una de sus grandes estrellas, un hombre que es mito y leyenda.

Carlos JIMENEZ

## ROSSI

Junio de 1978 en la ciudad balnearia de Mar del Plata, a 400 kilómetros al sur de la capital argentina, allí, en el gélido invierno austral, Paolo Rossi, que esos tiempos vestía la casaca del Lanerossi de Vicenza, comenzaba su carrera al gol con la casaquilla «azzurra» de Italia.

Junio de 1978 en Buenos Aires, en el estadio de River Plata, en el elegante barrio de Núñez, Italia le gana el tercer puesto a Brasil y consagra a Paolo Rossi como un goleador agresivo y astuto.

Luego vinieron los duros tiempos de su paso por el Perugia, donde se vio involucrado en la «scommessa» (las apuestas clandestinas, la quiniela paralela del fútbol) y trató de cambiar de aires pasando al Juventus de Turín, donde debutó en la temporada 81/82.

Junio de 1982, estadio Santiago Bernabeu, ante la presencia del Rey de España, Juan Carlos I, y del presidente de Italia, Sandro Pertini, Paolo Rossi celebró el tercer título mundial ganado en Italia y se consagró como máximo goleador del certamen con seis conquistas.

Han pasado ocho años desde aquel comienzo estelar en Vicenza a este presente con la casaca rojinegra del Milán del técnico sueco Nils Liedholm, que intenta con Pablito y el inglés Mark Hateley, lograr los goles que hagan soñar a los «tifosi» del estado de San Siro, con un título en la temporada 85/86.

De ser un atacante puro, de raza, que se especializó en marcar goles apareciendo en forma fantasmal en las áreas rivales con ese sentido innato de la ubicación, pasó a ser el hombre de maniobra en el mediocampo, cuyo objetivo era de crear espacios para los goles del francés Michel Platini.

### LA SOMBRA DE LAS LESIONES

A Paolo Rossi, que nació el 23 de septiembre de 1956 en Prato, Toscana, nunca le gustó la escuela y soñó siempre con el balón. Por eso, a los 12 años ya jugaba en el Virtus, de Florencia y a los 16 el Juventus se lo llevó a



Turín, pero en ese lapso coleccionó tres operaciones de meniscos.

En el 75 fichó por el Como y debutó en la primera división el 9 de noviembre, un año después lo compró el Vicenza, que jugaba en la segunda división, y se consagró goleador de categoría con 21 tantos en 36 partidos, llevando a la escuadra véneta a ganar la promoción a la serie A.

En dos años en la primera división con el Vicenza, Rossi confirmó su talento goleador con 39 tantos, que le valieron ser convocado a la selección nacional con la que debutó el 21 de diciembre de 1977 en Lieja, donde Italia batió a Bélgica por 2-1.

Pronto logró la confianza del técnico de Italia, Enzo Bearzot, quien lo incluyó en el Mundial de Argentina, donde anotó tres goles y mostró una nueva y agresiva escuadra italiana. «El Rossi de Argentina, no se vio ni siquiera en España», señaló el brasileño Pelé, metido a comentarista deportivo.

Pero una vez más se resintió de sus meniscos y debió ser intervenido una vez, lo que aprovechó en su recuperación para casarse con su novia de toda la vida Simonetta Rizzato. El acontecimiento sucedió el 7 de septiembre de 1981, aunque ya vivían juntos desde el Mundial de Argentina.

### MI PUESTO NO SE DISCUTE

«Tengo 29 años y no estoy terminado. Tengo por lo menos, dos años más en el alto nivel del fútbol italiano, no sólo en mi nuevo club, el Milán, donde espero hacer grandes cosas, sino en la selección nacional donde mi puesto no se discute», enfatizó con convicción desde su reposo forzado, donde se recupera de una lesión de los tobillos.

Contra los deseos de su consejo directivo, el presidente del

Milán compró a Paolo Rossi, por una cifra que muchos creyeron excesiva. Como respuesta a esos comentarios adversos, el presidente Farina señaló que «el Milán será grande con un triángulo de lujo con Paolo Rossi junto a Marck Hateley y Pietro Paolo».

Pero todavía Paolo Rossi sigue siendo solamente el gran «ausente» y sus goles se extrañan en la liga italiana y en la «nazionale azzurra».

Carlos MARTINEZ LOPEZ

## CHARLTON



Si a cualquiera de los aficionados ingleses al fútbol se le pregunta cuál ha sido el mejor jugador de ese país en los últimos años, la respuesta será siempre la misma y entre admiraciones: «¡Bobby Charlton!».

No hay duda. Sea quien sea el

preguntado, siempre responderá lo mismo. Y se dice con respeto al que en las Islas Británicas se considera «el caballero futbolista», no porque fuera nombrado Comendador de la Orden del Imperio por la Reina Isabel, sino por la forma como se desenvolvió en



### GRUA PERMANENTE

- ASISTENCIA MECANICA
- ASISTENCIA A PERSONAS
- SERVICIOS ADICIONALES

**SERVICIO EN TODO EL TERRITORIO NACIONAL Y EUROPA OCCIDENTAL**

CONCESIONARIO:  
**Juan Manuel Nogales Díaz**

Vía Roma, 2    Teléfono 42 41 72    SEGOVIA

los terrenos de juego durante 20 años de actividad como jugador, defendiendo siempre los colores del Manchester United, con el que jugó su último partido en 1973.

Una vida futbolística en la que logró los máximos laureles deportivos: campeón de Inglaterra, campeón de la Copa inglesa, campeón de Europa de Clubes, campeón del Mundo en 1966. Jugó 106 partidos con la selección de su país, siendo solo superado por Bobby Moore y tiene el récord de máximo goleador de la selección inglesa, con 47 tantos en su haber, seguido de Jimmy Greaves, con 44. Además, jugó 606 partidos con el Manchester United, con el que logró 198 tantos, además de haber participado en tres campeonatos mundiales, los de 1962, en Chile, 1966, en Inglaterra, y 1970, en Méjico.

**SIGUE LIGADO AL FUTBOL**

Hoy, con 48 años de edad, nació el 11 de octubre de 1937 en la localidad de Ashington, condado de Northumberland, al norte de Inglaterra—, su tarjeta de visita dice: «Bobby Charlton. Soccer School; B. Charlton.—CBE Manager».

Y es que el fútbol fue, es y será su vida, su pasión, su actividad. Pasión vida y actividad que comenzó en su hogar de Ashinton, el minero Robert Charlton y su esposa Cissie. Esta fue la que inculcó la pasión por el fútbol a sus hijos, Jack y Bobby. Porque era prima de una familia de futbolistas, en la que destacaba el legendario Jackie Milburn, jugador del Newcastle, a quien los aficionados británicos apodaban «el caballero guerrero». Este y tres de sus hermanos habían impuesto sus nombres en la liga inglesa.

La infancia de los Charlton, especialmente de Bobby, comenzaba entre los libros del colegio y la pelota de trapo, mientras su padre desafiaba a la tierra en el socavón carbonífero y la madre lavaba y remendaba para los cuatro hijos.

**SIEMPRE EN EL MANCHESTER**

Bajo los consejos de su madre, Bobby Charlton desarrolló sus buenas condiciones para el fútbol. Al terminar sus estudios secundarios, muchos equipos con-

sideraban ya a Bobby Charlton como una verdadera promesa. Y era el Newcastle, donde había jugado su famoso tío Jackie Milburn, el que más deseos tenía de contratarlo.

Pero fue el Manchester United el que lo logró. Fue a raíz de un partido entre las selecciones escolares del país, Joe Armstrong, ojeador del club lo vio y quedó impresionado del control de la pelota y la potencia de disparo del joven jugador, además de la precisión en el pase, el drible continuo y la habilidad y elegancia para llevar y controlar la pelota. Y se decidió su contratación.

**MEJOR JUGADOR DEL MUNDIAL 66**

Después del mundial de Suecia, Bobby Charlton sería indiscutible en el equipo inglés, en donde se alineaba de extremo izquierdo, puesto al que había pasado desde el interior. Se debía a que en Suecia, Feola, el seleccionador nacional brasileño, había impuesto, con Mario Zagalo, el extremo-escoba, que dejaba de jugar pegado a la banda, para convertirse en un hombre de función más amplia y dinámica. Y Bobby, por sus condiciones técnicas y su forma de ver el fútbol, era el ideal para cumplir esta misión.

En el mundial de 1966, celebrado en Inglaterra, Bobby Charlton fue elegido el mejor jugador de ese certamen. Fue el líder, la pieza clave que llevó al equipo, que dirigió Alf Ramsey, al triunfo final.

Y para refrendar su gran momento, fue elegido ese año de 1966 el mejor jugador de Europa.

**ENTRENADOR AL DEJAR DE SER FUTBOLISTA**

En 1973 Bobby Charlton abandona el fútbol como jugador. El Manchester United organizó un año antes un encuentro benéfico en su honor, que le dejó una ganancia, libre de impuestos, de 32 mil libras esterlinas.

En 1973 se hace entrenador y dirige al Preston, donde puso de manifiesto su talento y su carácter, además de las magníficas cualidades personales. Después, dejó de entrenar durante varios años, para dedicarse a ser promotor de turismo y ahora ha vuelto de nuevo a ser entrenador de juveniles.

Carlos JIMENEZ

**KOPA**

Cuando Franco Kopaszewski abandonó su Polonia natal y decidió instalarse en Francia a finales de los años veinte, para meterse al fondo de la tierra y trabajar como minero en los pozos del Norte industrial francés, difícilmente podía imaginar que su fu-

Raymond tuvo la suerte de vivir al lado del estadio municipal de Noeux-les-mines, y la fortuna de que el club local de fútbol organizase anualmente un concurso para designar el mejor futbolista joven de la región. A los 16 años, después de consagrarse en el mencionado concurso, empieza a jugar para el equipo del pueblo, siendo en seguida

fronteras hasta las oficinas del Estado de Chamartín, donde los «cazatalentos» del Real Madrid no quisieron dejar pasar la oportunidad, lo mismo que el jugador, que fue traspasado al club blanco español en 1956.

«Después de haber llegado a la final de la Copa de Europa con el Reims y haber fracasado, me planteé cambiar de país y probar fortuna en el que consideraba el mejor equipo de esos años», afirma Kopa.

Junto a Santamaría, Di Stéfano o los demás astros del Madrid de entonces, el hijo del minero polaco se hizo un lugar de honor y fue campeón de Europa en tres ocasiones, demostrando de paso un perfecto entendimiento con la «Saeta Rubia» y quedando en el recuerdo de la afición madridista tan vivo como en los corazones de sus admiradores en Francia.

**EL MUNDIAL DE SUECIA**

Seleccionado en 1956 para la composición de un equipo del Continente, y figura indiscutible del equipo nacional francés, Kopa jugó un total de 45 partidos internacionales con Francia, y participó en la fantástica epopeya francesa en el Mundial de Suecia, donde la selección de los «azules» no fue campeona porque Brasil disponía entonces del mejor once que haya existido en la historia del fútbol.

**LA LEGION DE HONOR**

Seleccionado en 1963 para formar parte del cuadro «Resto del Mundo» que se midió a Inglaterra en Wembley, Kopa dio así por concluida una carrera que quiso terminar con «su» Stade de Reims, al que en 1960 y 1962 volvió a acompañar a lo más alto de la Liga Francesa. En 1968 fue elegido miembro del comité director de este club y un año más tarde tomó las funciones de miembro del consejo federal de la Federación Francesa de Fútbol.

Condecorado con la Legión de Honor, escribió un libro, «Mi fútbol», en 1972, y el 16 de noviembre de 1985, cuando Francia —campeona de Europa— se clasificaba ante Yugoslavia para disputar su octavo mundial, Kopa jugaba de nuevo con antiguos internacionales frente a viejas glorias del balompié yugoslavo.

Emilio SANZ



turo hijo Raymond sería aclamado treinta años más tarde como el mejor jugador de fútbol del continente europeo, y quizás del mundo de no haber existido ese fenómeno llamado Edson Arantes Do Nascimento, Pelé.

Nacido el 13 de octubre de 1931 en la pequeña localidad minera de Noeux-les-mines, Raymond siguió desde su más tierna infancia los pasos de su padre al fondo de la mina, donde iluminaba a los excavadores, empujaba los carromatos de carbón y se dejó un dedo índice aplastado por uno de éstos.

observado por los dirigentes del club de Angers, donde inicia, en 1949, su carrera profesional.

**MAXIMA FIGURA DEL REIMS**

De la mano de Batteus, se convirtió en la máxima figura del Reims, al que llevó a conseguir el título nacional en 1953 y 1955, al tiempo que su nombre y su grata personalidad, jovial fuera del campo, responsable en el terreno de juego, se extendía por la geografía francesa sin freno alguno, incluso traspasando las



Sistema Vehículo Ocasión

- \* TODAS LAS MARCAS
- \* TODOS LOS MODELOS
- \* LAS MEJORES CONDICIONES

**MOTOR SEGOVIA**

c/ Guadarrama, 14

Teléfonos 43 71 62 - 43 72 52

SEGOVIA

# YASHIN

Los comienzos deportivos del más famoso guardameta soviético, Lev Yashin, nacido el 22 de octubre de 1929, no se produjeron sobre el césped del campo de fútbol, sino sobre la pista de hockey sobre hielo, también como portero de su equipo.

Yashin cambió su puesto como cancerbero de la portería de hockey por el de guardameta de fútbol cuando el equipo de la fábrica donde trabajaba le pidió que sustituyese, provisionalmente, a su portero. Era el año 1944 y Yashin residía en la ciudad de Tushino, en la región de Moscú.

En 1949 fue invitado a jugar en el Dínamo de Moscú, equipo del que fue portero titular durante toda su vida deportiva, prolongada hasta 1970.

## UNA LARGA CARRERA

Jugó más de 300 partidos con el Dínamo, 78 encuentros con la selección soviética de fútbol y participó en los mundiales de 1958, 1962 y 1966. Detuvo más de 100 penaltis. En 1963 y 1968 actuó en la selección mundial formada por la FIFA para jugar contra una selección integrada por jugadores de Inglaterra y Brasil. Y en 1964 participó en la selección de la UEFA que se enfrentó contra los equipos de Escandinavia y Yugoslavia.

En 1963 fue reconocido como el mejor futbolista de Europa y galardonado con el premio espe-

cial «El Balón de Oro», concedido por el semanario francés «France Fútbol».

En las clasificaciones anuales publicadas por la prensa deportiva soviética, el nombre de Yashin figura trece veces, de ellas, once como el mejor futbolista de la URSS.

Con los colores del Dínamo, Yashin consiguió en cinco ocasiones ganar la liga de la URSS (1954, 1955, 1957, 1959, 1963),

Defendió la portería de la selección soviética cuando esta ganó el torneo olímpico de fútbol de 1956, disputado en Melbourne. En el partido final, el equipo soviético superó al de Yugoslavia por uno a cero.

Asimismo, defendió los palos de la portería soviética en el campeonato de Europa de 1960 ganado por la URSS. En las semifinales, el equipo soviético superó al de Checoslovaquia por tres a cero, y en el partido final volvió a ganar a la selección de Yugoslavia por dos a uno.

Además Yashin participó también en los campeonatos mundiales celebrados en los años 1958, 1962 y 1966.

Fue incluido en la «selección ideal de fútbol» de la URSS, escogida entre los mejores jugadores de un período de cincuenta años, así como de la también hipotética «selección mundial internacional» formada por los hombres más destacados entre 1950 y 1970.

Según la prensa soviética, sus cualidades más destacadas eran su gran seguridad, naturalidad, posición perfecta inequívoca bajo los palos, maestría en las salidas y hábil organización y cimentación de la defensa.

Por todas estas cualidades desempeñó el puesto de capitán de la selección de fútbol durante un buen número de años.

## DESPEDIDA EN 1971

En 1971 se jugó el partido de despedida del fútbol de Yashin, en el que se enfrentaron una selección de «estrellas internacionales de fútbol» contra una selección de los clubs «Dínamo» de la URSS. Durante este encuentro Yashin jugó el primer tiempo con el Dínamo, y el segundo con la selección internacional, integrada por jugadores de la selección internacional, compuesta por profesionales de la talla de Facchetti (Italia), Gerd Muller (RFA), Jristo Bonev (Bulgaria), Liubarnski (Polonia) y Gento (España).

Posteriormente pasó a trabajar como entrenador del Dínamo de Moscú. Y en la actualidad desempeña el cargo de jefe adjunto de la Dirección de Fútbol del Comité de Deportes de la URSS, puesto desde el que, como él mismo declaró, pretende enseñar a los jóvenes deportistas, «a pensar razonablemente antes de tomar alguna decisión».

Efe



# cualladó, s.a.

## transporte urgente

**Nuestra especialidad: LA URGENCIA**

**Nuestra garantía: Más de 40 años de servicio**

*Delegaciones en todo el territorio español*

**Siete Picos, 4 - Polígono Industrial EL CERRO Teléfono 43 28 00 SEGOVIA**

# BECKENBAUER

Cuando apareció en el fútbol Franz Beckenbauer le llamaron «el milagro alemán»; después, cuando ya estuvo consagrado, le dieron el apodo de «El Kaiser» y el «Emperador de Baviera»; ahora, que se ha hecho cargo de la selección nacional como entrenador, le han calificado de «retter» (salvador), aunque muchos creen que es un «bierlaune» (capricho de una ronda de cerveza) de los periodistas alemanes.

Lo que no cabe duda, es que Beckenbauer es uno de los grandes jugadores del fútbol mundial. Para los alemanes, el mejor de su país.

La historia de Franz Beckenbauer es similar a la de todo futbolista. El fútbol su pasión de niño. Jugaba en los campos que había en el maniqués barrio de Glessing, donde se levantaba el cementerio de la capital bávara, donde nació el 11 de septiembre de 1945.

A los nueve años, creció su afición por el fútbol, al proclamarse Alemania Federal campeón mundial en Suiza. Entonces tuvo su primer ídolo en Fritz Walter, capitán del equipo germano que obtuvo el título mundial del 54.

## JUGADOR FUNDAMENTAL EN EL FUTBOL

Franz Beckenbauer ha sido un jugador fundamental no solo para el fútbol alemán, sino para el mundial. Comenzó jugando de puntero izquierdo en el Munich 1860, del que pasó a los juveniles del Bayer. Después lo cambiaron a delantero centro. En el

Mundial de 1966, el primero de los tres que jugó, Helmut Schön, el seleccionador germano, lo situó en el centro del campo. Posteriormente, Cajkovski, entonces entrenador del Bayern Munich, lo colocó de libero, por su visión y organización del juego.

Fue en este puesto, el hombre clave de la selección alemana que en 1974 conquistó el título mundial por segunda vez.

Internacional en 103 ocasiones, desde que debutó en el 66 contra Suecia en Estocolmo hasta la última frente a Albania, tras regresar a Alemania de Estados Unidos; campeón mundial con Alemania; dos veces campeón de Europa y una intercontinental con el Bayern Munich; dos veces campeón de Europa con la selección alemana. En tres ocasiones el mejor futbolista alemán; Balón de Oro de «France Football» en 1972 y 76; tres campeonatos mundiales jugados, dando en Méjico una lección de pundonor al actuar contra Inglaterra con un brazo enyesado; dos veces campeón de la liga norteamericana con el Cosmos.

## AL COSMOS AL LADO DE PELE

A este equipo no fue por dinero. Lo hizo por una cuestión sentimental. Estaba alejado de su esposa Brigitte, con la que tuvo dos hijos, Thomas y Michael, a los que había que agregar a Stephen, que había sido adoptado por el matrimonio. Ya eran entonces propietarios de un hotel

en la turística localidad de Sollm y dueños de una agencia de publicidad. En 1977, Beckenbauer vivía un apasionado romance con la fotógrafa de prensa Diana Sadmann. El dinero no era problema, porque lo ganado en el fútbol lo había invertido muy bien, y además, ganaba muy buenos emolumentos como agente de Seguros de la Compañía Allianz, en la que había entrado de botones a los 15 años y se había convertido en accionista con el paso del tiempo.

Para evitar muchas cosas y que la distancia actuase como un sedante en su vida, es por lo que fue al Cosmos, ganando una gran fortuna, 2.800.000 dólares, además de ser el representante de una firma deportiva en el país del Tío Sam.

En el 80 volvió a Alemania. Y, lo curioso, es que volvió al Hamburgo, de la mano de Günter Netzer, entonces manager del equipo de la ciudad hanseática. No podía volver al Bayern, porque en ese equipo, al «Kaiser» Beckenbauer, le había reemplazado en el liderazgo Paul Breitner.

Tras su retirada como futbolista en 1982, Beckenbauer sigue en el fútbol como entrenador. Tuvo proposiciones para hacer cine. Pero no las aceptó, porque la experiencia que tuvo, tras ser el principal protagonista de «Libero», rodada en Israel, no le sedujo.

Hoy su ilusión es su hijo Michael, que juega de número 8 en los juveniles del Bayern.

Carlos JIMENEZ



## VIDEO - CLUB

# Gramola

## T. V. - HIFI - VIDEO

Las marcas más prestigiosas del mercado mundial

Facilidades de pago.  
DOS AÑOS SIN ENTRADA.

*La más amplia gama de marcas*

Campeonato Mundial de Fútbol «México 86»

Grabe para el recuerdo los mejores partidos en:  
Cintas de vídeo VHS y BETA - 3 horas

OFERTA ESPECIAL

# PDMagnetics

an affiliate of the Du Pont Company



Santo Tomás, 5

Teléfono 43 29 82

SEGOVIA



## DI STEFANO

### ALGO SOBRE ALFREDO

Nacido en el bonaerense barrio de Barracas, hijo del emigrante italiano Alfredo Di Stéfano

que el mundo conoció como «el ballet azul», que no era otro que el Millonarios de Bogotá, que la visión y conocimiento del fútbol había planeado y gestado uno de los hombres más brillantes del balompié mundial, como es Alfonso Senior, hoy vicepresidente de la FIFA.

En 1950 regresa a Buenos Aires, pero para casarse con Sara Alicia Fleitas, hija de un emigrante gallego, que le dará cinco hijos: Nanette, Silvana, Alfredo, Elena y Sofía.

En 1953 es contratado por el Real Madrid, y en España, nace su mito del mejor jugador del mundo. Gana con el Real Madrid cinco Copas de Europa, ocho de Liga, consigue cinco veces el trofeo «Pichichi», al máximo goleador del fútbol, español y es considerado en dos ocasiones como el mejor jugador de Europa. Recibe la Gran Cruz de Isabel la Católica y termina su vida de jugador de fútbol, en la que jugó alrededor de mil partidos y marcó 700 goles, en el Real Club Deportivo Español de Barcelona.

Después se hizo entrenador, debutando en estas funciones con el Elche Club de Fútbol, para entrenar después al Boca Junior, en tres ocasiones, Valencia, también en tres donde lo hace actualmente, Sporting de Lisboa, Rayo Vallecano, Castellón, River Plate y Real Madrid.

Carlos JIMENEZ

Para muchos ha sido el mejor futbolista de todos los tiempos, para otros, el más completo jugador de fútbol que ha existido, pero, pese a ello, Alfredo Di Stéfano, uno de los grandes mitos del fútbol mundial, no llegó nunca a jugar una Copa del Mundo.

Una lesión, que él definió

como «la más importante, la que más me dolió, porque me hizo no jugar un mundial»; le impidió a Alfredo, a «la Saeta Rubia», a «Milenita» como le llamaban sus compañeros de escuela —porque se asemejaba en el juego a Milena, un jugador de River— cuando era chico, vivir la fiesta que supone para todo jugador de fútbol intervenir en la fase final de una

Copa del Mundo del más popular de los deportes.

Alfredo Di Stéfano fue con la selección española al mundial de Chile. Pero iba lesionado y pese a los esfuerzos que hizo el Dr. Cabot, médico de la selección española de fútbol, «La Saeta Rubia», no se recuperó y no se alineó en ninguno de los tres partidos que disputó España.

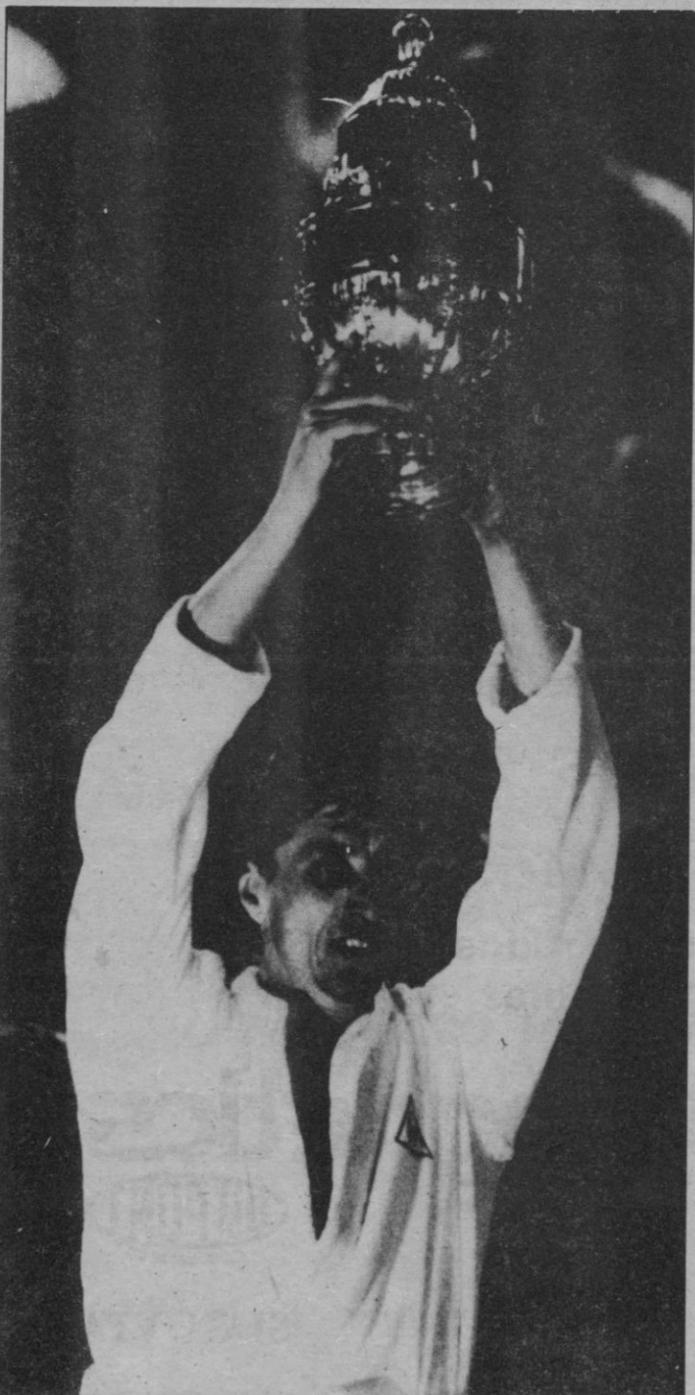
y la también emigrante francesa Eulalia Lauhle, Alfredo hijo siempre fue un apasionado de la pelota, la que le dió todo y a la que ha levantado un monumento en el jardín de su casa de la calle Henares de Madrid, con esta frase: ¡Gracias vieja!...

Jugó en las divisiones inferiores de River Plate, para pasar posteriormente a Huracán y desde el equipo del «globito», volver a los «millonarios» de Núñez, donde Renato Cesarini, el entonces entrenador riverplatense, le hizo ocupar el puesto de Adolfo Pedernera e integrarse en aquella delantera que formaron Muñoz, Moreno, Di Stéfano, Labruna y Lostau.

En 1946, Guillermo Stábile, le lleva al equipo nacional argentino, en el que se alinea de delantero centro titular durante el sudamericano de Guayaquil, desbancando a otro monstruo sagrado del fútbol platense, como era René Pontoni.

En 1949, se va a Colombia, para alinearse en aquel equipo

## CRUYFF



Johan Cruyff nació en una noche primaveral de 1947 en los suburbios de Amsterdam, recién liberada de los nazis, el 25 de abril para ser más exactos.

Vivió una niñez difícil, bajo el signo de problemas familiares y falta tenaz de recursos. Cuando era chico, Johan se refugió como es lógico en el fascinante universo del fútbol, donde se sentía como pez en el agua. A los diez años, Johan entró en el fútbol como se entra en un convento.

Después todo vendrá como rodando: Con 17 años, en 1964, Johan se entrena en el equipo titular del Ajax, de Amsterdam y, con 18 años, en 1965, llama con resolución a la puerta del equipo nacional holandés.

### CON EL AJAX, CAMPEON DE EUROPA

Este salto a la fama estimuló a nuestro héroe que no paró desde entonces de replantearse sus dotes para mejorarlas sin cesar y llegar a los límites de la hazaña y de la perfección.

Conduciendo a un Ajax luminoso, Cruyff escribió, en cualquier caso, uno de los párrafos de oro de la historia del fútbol contemporáneo.

Con sus 22 años, en 1969, participó en el Estado Santiago Bernabeu de Madrid en la primera final de Copa de Europa que jugó el Ajax, frente al A.C. Milán. Perdió el Ajax pero ganó la Copa en 1971 al Panathinaikos.

El Ajax de esta época poseía un espléndido plantel con Neeskens, Hulsheff, Muhren, Sourbier, Blankenburg, Haan, Krol y Keizer.

Seis títulos de campeón de la liga holandesa (1966, 67, 68, 70, 72 y 73), dos copas nacionales (71 y 72) y dos Copas de Europa,

en 1972, contra el Inter de Milán, y 1973, contra la Juventus de Turín, culminan el período de Amsterdam, sin olvidar una Copa Internacional, conquistada con brío en 1972, frente al Independiente argentino.

### FICHA POR EL BARCELONA

En la cima de la gloria, Johan pudo lanzarse entonces a aventuras mejor pagadas. Nadie se extrañará al saber que en el verano de 1973, sucumbió al canto de las sirenas catalanas del F.C. Barcelona.

Johan se empeñó en regalar a los cien mil socios del Barcelona, que lo aclamaban cada domingo en el Camp Nou, un título de campeón de liga de España tras el que corría el equipo azulgrana desde hacía doce años.

Cubierto de elogios, verdadero divo de Cataluña, Cruyff em-

pezó a sentir dificultades para seguir el camino. La presión del fútbol español, máquina implacable, se convirtió día tras día cada vez más fuerte, más desmesurada, imagen real de un Barcelona que creció demasiado rápido.

Pero Cruyff, que recogía los dólares a paletadas, disfrutaba con esa vida y esa ciudad. Y le dió a su único hijo varón —su mujer Danny le había dado antes dos niñas, Chantal y Susila—, el nombre del patrón de Cataluña, Jordi.

Con este Barca, al que quería con toda su alma, J.C. aprendió la otra cara de la moneda del fútbol: la dureza y la dificultad de permanecer en la cumbre. Pero el talento único que destinaba su juego le permitió hechizar a los socios del Camp Nou, quienes todavía le recuerdan con cariño.

Miguel TASSO

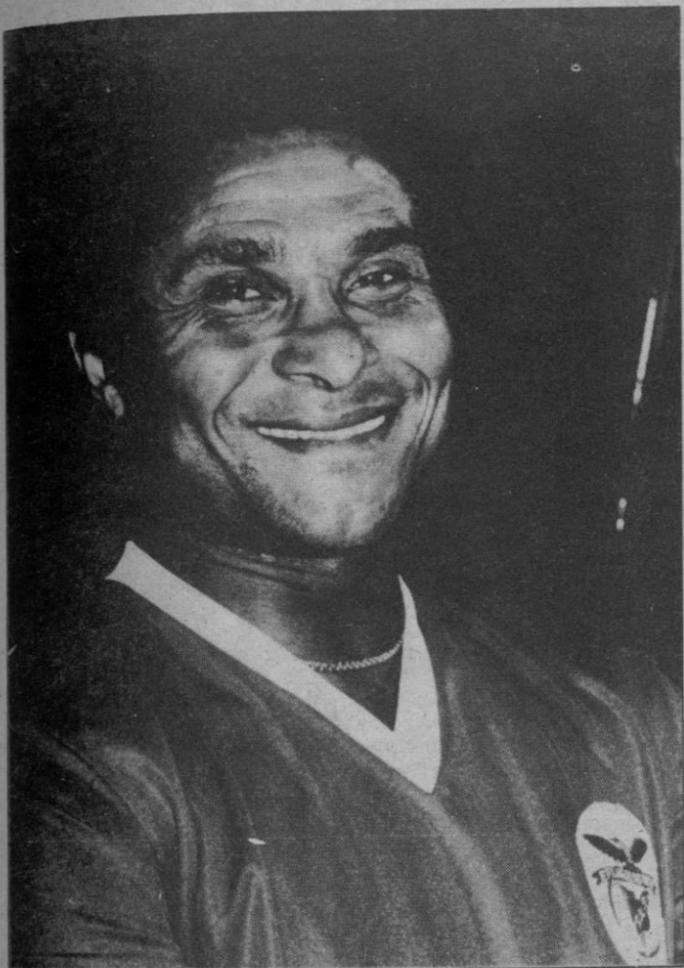
## AUTOMOVILES CONDADO

Admire la gran exposición de vehículos usados, con garantía, en



Conde Sepúlveda, 31  
Teléfono 42 64 21 40.006 SEGOVIA

# EUSEBIO



Eusebio, un mito en el fútbol portugués y en el mundial, había nacido el 25 de enero de 1942 en Lorenzo Marques (actual Maputo), capital de la entonces colonia portuguesa de Mozambique, dentro del seno de una familia pobre y numerosa.

El futuro astro del balón comenzó a despuntar como futbolista en los improvisados campos arenosos de los «canizos» que rodeaban la periferia de la ciudad. Muchos de sus compañeros de los interminables partidos —que comenzaban a primeras horas de la mañana y terminaban cuando era totalmente imposible ver el balón— triunfaron más tarde en la metrópolis. Uno de ellos, Hilario, del Sporting de Lisboa, se alineó a su lado en el Mundial de 1966.

## LA COMEDIA DE SU FICHAJE POR EL BENFICA

La aptitud de Eusebio para el deporte rey llegó rápidamente al conocimiento de los dirigentes de los clubes mozambiqueños que, en su mayor parte, eran sucesores de los clubes portugueses. La primera carrera para el ingreso de Eusebio la ganó el Sporting de Lourenço Marques, ligado al Sporting de Lisboa:

Mozambique y Angola, «provincias ultramarinas» de Portugal eran en el periodo de la posguerra mundial, que no afectó a los territorios lusos, canteras abundante de los equipos portugueses de primera línea.

Negros como Coluna, del Benfica, Jorge Mendoza, que alineó por el Atlético de Madrid, Jordao, que fue del Zaragoza y actualmente del Sporting lisboeta, o blancos, como los benfiquitas antiguos y actuales Costa Pereira, Aguas y Nene procederán de las «provincias ultramarinas» y brillaron a gran altura en Europa. Sus fichajes eran disputadísimos en Portugal y sus traslados a Lisboa eran muchas veces marcados con escenas dignas de película.

Ha sido ese el caso de Eusebio que, tras una operación desarrollada en el mayor secreto entre el Sporting de Lourenço Marques y la madre del jugador, doña Elisa, llegaba a Lisboa el 17 de diciembre de 1960, de la mano de un dirigente del Benfica, bajo el seudónimo de Antonio Ferreira.

La noticia provocó un tremendo revuelo en los medios deportivos, fundamentalmente, porque el Sporting lisboeta, club sede del Sporting de Lourenço Marques, consideraba que tenía

privilegios sobre el jugador, ya entonces considerado como un «fuera de serie».

Hasta que el contrato fue aceptado por la Federación Portuguesa, Eusebio estuvo, prácticamente, bajo «libertad condicionada» en una residencia del Benfica, de la que nunca salía sin ser acompañado por una persona de confianza de la dirección benfiquista.

La comedia se prolongó hasta mayo de 1961. Y, poco tiempo después, Eusebio sorprendió a la crítica francesa con una soberbia intervención en el Torneo de Verano disputado en el Parque de los Príncipes de París. Eusebio

se alineó en parte del encuentro que el Benfica realizó contra el Santos de Pelé, y, a pesar de la derrota sufrida (5-3), la futura «pantera negra» dejó en el campo la marca nítida de su valer.

## «NO SOY EL PELE EUROPEO»

A partir de entonces, la carrera de Eusebio fue un desfile incesante de goles, disparos fulminantes, jugadas serpenteantes que levantaban los estadios y excitaban a los críticos de todas partes, como por ejemplo del periódico checo «Ceskoidovensky Sport», de Praga, que ya en 1965 lo eligió, junto a Di Stéfano, Pelé y

Gento, como uno de los once mejores futbolistas de siempre.

Los títulos, las glorias, los honores oficiales y populares, sin embargo, jamás alteraron la irrepreensible modestia y sencillez de Eusebio, para quien una única cosa le molestaba: ser calificado como la «sombra negra» de Pelé.

«Por favor, no me llamen el Pelé de Europa. Pelé es Pelé, Eusebio es Eusebio. Somos dos personas totalmente distintas, con una sola afinidad: ambos llevamos el fútbol en la sangre. El mundo es suficiente grande y en él cabemos los dos», sentenció el gran futbolista portugués.

Carlos BENTO

El año 85, con la llegada de su primer mes, enero, significó para Diego Armando Maradona el comienzo de una nueva e importante etapa. El fútbol italiano «descubrió» a otro Maradona, más maduro, más reflexivo, más sensato e igualmente humilde y generoso que cuando desembarcó en Nápoles un 5 de julio de 1984, para alegría, euforia y delirio de un pueblo como el napolitano.

A Maradona pronto le «llovieron» las ofertas y entre las posturas más jugosas estaban la



# MARADONA

de Giampiero Boniperti, presidente del Juventus de Turín, y la de José Luis Núñez, titular del Barcelona.

Pero apareció el Boca Junior's, uno de los clubes más populares de la Argentina y se lo llevó con un contrato de jeque árabe: 500.000 dólares. Pero el idilio entre Dieguito y la hinchada boquense, que estaba eufórica con los pases mágicos de Maradona vistiendo la camiseta azul y oro, fue efímero.

Pero en España, Dieguito no encontró la tranquilidad, ni alegría para divertirse jugando al fútbol y luego de dos años de tormento, entre lesiones y enfermedades, entro en escena el Napoli de Corrado Ferlaino, que, tras duros 40 días, venció la batalla ante el Barcelona, que «deshojaba la margarita» y hoy decía sí y mañana no. Finalmente llegó el sí de Núñez en las últimas horas del 30 de junio, que era el plazo definitivo para fichar a extranjeros.

Así comenzó el largo peregrinar en la parroquia del fútbol italiano de Dieguito, donde las «primeras estaciones» no fueron todo lo gratas y felices que todo el mundo se esperaba: El Napoli no ganaba y el equipo «Marado-

nadependiente» entró en una profunda depresión y se encontró rápidamente entre los últimos de la clase.

Con la llegada de enero del 85, los Reyes Magos trajeros los goles el refugio de su familia.

Allí, en el seno familiar, Diego Armando Maradona encontró paz, tranquilidad y, sobre todo cariño para delinear y proyectar su futuro.

Junto a sus padres, doña Dalma y don Diego, junto a sus siete hermanos y su novia Claudia Villafañe, «Pelusa» dejó las luces de las marquesinas, el estruendo

de cien mil gargantas gritando su nombre, el marcaje feroz de sus rivales, para ser él, el hijo, el hermano, el amante, que siente, sufre, ríe y se emociona.

Desde aquellos primeros pasos por la vida, allá en Villa Fiorito, gris y precario barrio suburbano bonaerense, hasta el confort faraónico de una residencia de 10 habitaciones en Barcelona o la villa napolitana con pileta de natación, Maradona siempre buscó el refugio de su casa paterna porque allí don Diego Maradona construyó una familia ejemplar con humildad y afecto.

Carlos MARTINEZ LOPEZ



**AUTO ESCUELA  
SANTA  
COLUMBA**

**SEGOVIA:**

c/ Gobernador Fdez. Jiménez, 16 - Tel. 42 29 00

**CARBONERO EL MAYOR:**

c/ Segovia, s/n.

**SAN ILDEFONSO:**

Carbonería, 1 - Tel. 47 12 36

**GESTORIA**

**HERRANZ**



Tramitación:

**Fiscal - Laboral • Matriculación y transferencias  
Automóviles y gestiones en general**

Gobernador Fernández Jiménez, 16 - Tel. 42 29 00

**SEGOVIA**

## GENTO

Va a cumplir los 52 años de edad, y si no fuera porque está un poco subido de peso, su figura sería la misma que cuando se alineaba en el Real Madrid, equipo cuya camiseta defendió Francisco Gento durante 19 años, los de más gloria de este club.

Jugó al lado de aquella constelación de estrellas que se llamaron Alfredo Di Stéfano, Ferenc Puskas, Raymond Kopa, Héctor Rial, Enrique Mateos, Luis del Sol, Ramón Marsal, Emilio Santamaría...

Elegido como el mejor puntero izquierdo en la selección ideal del Mundial de Chile, uno de los dos que jugó, Paco Gento es el futbolista español que mejor palmarés posee, ya que en su haber tiene haber logrado doce campeonatos de Liga de España, tres Copas de España, una Copa Intercontinental, una Eurocopa, y seis Copas de Europa de campeones de Liga. Y agrega un récord difícil de igualar, como es de haber logrado seis títulos de campeón de Europa de Clubes y el haber jugado este torneo durante 15 años consecutivos.

«Lo único que me faltó fue lograr el título de campeón mundial para haber conseguido todo», afirma.

Cuando colgó los botines de jugador, se enfundó en el buzo de entrenador. En la actualidad dirige a los juveniles del Real Madrid, cuya directiva lo ha recupe-

rado por lo que Gento representa en la historia del club. Antes dirigió al Castilla, Castellón, Palencia y Granada. Padre de dos hijos Paco, de 18 años, y Julio, de 9, puede tener en éste la continuación de su nombre como futbolista.

### UN GOL DE PEIRO EN CHILE, «FABRICADO» POR GENTO

Gento jugó el mundial de Chile y el de Inglaterra. Anterior a estos, pudo haber jugado el Mundial de Suecia, «pero aquel empate frente a Suiza en el Bernabeu, nos apartó. Fue la gran sorpresa. Teníamos un gran equipo y una gran delantera, que formábamos Miguel, Kubala, Alfredo (Di Stéfano), Luisito Suárez y yo. Pero por esas cosas que tiene el fútbol...»

Pese a la desilusión que supuso no estar en el mundial nórdico, Gento acudió al de Chile. «Nos tocó el grupo más fuerte, con Checoslovaquia, Brasil y Méjico. Checos y brasileños serían los finalistas».

España, en ese mundial, sólo ganó un partido. A Méjico, por uno a cero. El gol lo marcó Joaquín Peiró, aunque lo «fabricase» Francisco Gento, en una de esas galopadas que hicieron célebre al futbolista nacido en Guarnizo, localidad cercana a Santander (España), en el seno de una fami-



lia modesta, cuyo padre era chófer de un camión que transportaba yeso a la fábrica, lo que no le impedía tener una pequeña finca con algunas vacas, las que ordeñaba todas las mañanas, antes de ir a la escuela, Paco o alguno de sus otros cuatro hermanos, ya que la única hermana que tenía, y benjamín de la familia, ayudaba a la madre en las faenas caseras.

A sus 52 años, Gento le está agradecido al fútbol. Ha sido y es su vida. Le ha dado mucho, como mucho le ha dado Gento al más popular de los deportes. A él se ha dedicado por entero, ya

que como decimos anteriormente, al abandonar su carrera como futbolista, se dedicó a entrenar. Entre las satisfacciones que le ha dado el fútbol, que han sido muchas, están el haber jugado dos campeonatos mundiales, «que es cosa importante, fundamental, como es importante y fundamental vestir la camiseta nacional, ya que cuando lo haces se siente un orgullo y una satisfacción única». Orgullo, satisfacción y emoción que él ha sentido en 43 ocasiones, que son las mismas en que vistió la divisa española.

Gento es un futbolista mítico en la historia del fútbol mundial. En muchos países del mundo, sobre todo en Hispanoamérica, pronunciaban su nombre como «Yento», en lugar de Gento, porque le asociaban como uno más de la pléyade de estrellas del exterior de España que tenía el Real Madrid. A este equipo llegó Paco cuando tenía 18 años, procedente del equipo de su ciudad natal, Santander, al que había ascendido del filial Rayo Cantabria. Antes había jugado en los equipos de barrio.

Carlos JIMENEZ



## Restaurante Horno de Asar

Especialidad en  
**ASADOS**

Raciones de cocina  
con productos propios

Esmerado servicio de bar

Amplio aparcamiento  
y juegos infantiles

Teléfono 48 03 26

Ctra. Segovia-San Rafael,  
Km. 15

**ORTIGOSA  
DEL MONTE  
SEGOVIA**

## EMBUTIDOS CASEROS



Producción propia  
de embutidos y jamones  
de primera calidad

**VENTA  
DIRECTA**

Teléfonos 48 03 61  
48 03 11

# PLATINI



Rara vez en un fútbol caracterizado por el «pressing» o el «catenaccio», o sea, el antigol, se pudo imponer los atributos de un futbolista que, prácticamente, ganó todo lo que se propuso e iluminó un ambiente gris y esquemático como es el balompié que se juega en los últimos tiempos.

Ese hombre tiene nombre y apellido: Michel Platini, nacido en Lorena, Francia, y que a los 29 años ganó la Copa de Europa con la selección francesa, en 1984; ganó el «balón de oro» en 1983 y 1984; ganó el 21 «scudetto» con el Juventus, en 1985, al eliminar al Liverpool en una trágica jornada para el olvido.

Se puede decir que en Michel Platini el fútbol europeo encontró una bandera, un símbolo, con ese juego pensante —en el más estricto sentido del término— que tanto en función de equipo como en definición en las redes adversarias mostró sus cualidades y justificó plenamente la serie interminable de premios con que fue galardonado.

Casi al unísono, los hinchas de Francia y de la Juventus celebraron los goles, gozaron del talento y aplaudieron las hazañas de Michel Platini en los últimos cuatro años.

## TODOS LOS GOLES IMAGINABLES

Con el pie diestro, de zurda, de cabeza, con balón detenido o haciendo «muelle», con el pecho para rematar con su mejor perfil, Platini hizo «todos» los goles imaginables, ya sea con la camiseta verde de aquel Saint Etienne de sus primeros años de fama, pasando por la casaquilla «tricolor» de Francia, ya con este presente de gloria con los colores blanquinegros del club piemonés Juventus.

Si la Juventus festeja hoy tres temporadas con Platini como máximo goleador de la liga italiana, un título de Recopa, dos Copas de Campeones de Europa y el actual liderato en el Campeonato Transalpino de Primera División, Francia le debe su mejor y

mayor título: haber ganado la Copa Europa de 1984, al vencer a España en el Parque de los Príncipes, de París.

## HOMBRE ORQUESTA

Hombre orquesta, el mejor entre los grandes y el peor pagado, Michel Platini siempre estuvo obligado a «rendir examen» no obstante haber sido galardonado con medallas, copas, «botas de oro» y cuanto trofeo esté en juego.

Hoy es uno de los mejores jugadores del mundo y posee un cetro que muy difícilmente se lo quitarán en mucho tiempo: su humildad y la grandeza de ser idolo sin proponérselo.

Con un físico no acorde al atleta ideal, pequeño, delgado y unos cabellos desordenados que dan marco a un rostro de niño, Michel Platini es un fiel heredero del talento de Raymond Kopa y de la habilidad de goleador de Just Fontaine, los dos

grandes futbolistas franceses de los años 50.

Quizá su mejor carta de presentación sea la de su fuego interior, su sagacidad y genio para ubicarse en el lugar más preciso y lanzar un pase de 50 metros para la entrada en diagonal de sus delanteros, «matar» el balón con el pecho en medio del área y de media vuelta o de cuchara «ponerla» en el ángulo opuesto, en el «rincón de las ánimas» del portero.

Carlos MARTINEZ LOPEZ

## ¿EMERGENCIA?

**enal** SISTEMAS DE SEGURIDAD

Autorizado por la Dirección General de Policía con el n.º 484

INFORMA

## PRIMER SEGURENAL

Jornadas técnicas sobre PREVENCIÓN y EXTINCIÓN DE INCENDIOS

Del 19 al 23 de mayo de 1986

HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

PROGRAMA

Lunes 19, 8 tarde, 1.ª conferencia:

*LA SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS EN ESPAÑA*

Martes 20, 5 tarde, 2.ª conferencia:

*LA IMPORTANCIA E INFLUENCIA DE LAS INSTALACIONES ELECTRICAS EN LOS INCENDIOS*

8 tarde, 3.ª conferencia:

*MEDIOS MATERIALES DE LUCHA CONTRA INCENDIOS. MEDIOS MOVILES DE EXTINCIÓN. EXTINTORES, NORMATIVA Y PROBLEMATICA*

Miércoles 21, 8 tarde, 4.ª conferencia:

*INSTALACIONES FIJAS DE EXTINCIÓN, AGUA, POLVO, HALOGÉNADOS, Y CO2. ESPUMA*

Jueves 22, 5 tarde, 5.ª conferencia:

*COMPORTAMIENTO FRENTE AL FUEGO DE LOS MATERIALES Y ELEMENTOS DE LA CONSTRUCCION*

8 tarde, 6.ª conferencia:

*NORMA BASICA DE LA EDIFICACION*

Viernes 23, 5 tarde, 7.ª conferencia:

*ORGANIZACION DE LOS SERVICIOS PUBLICOS CONTRA INCENDIOS Y DE SALVAMENTO*

8 tarde, 8.ª conferencia:

*ESTUDIO DE SINIESTROS*

## PROYECCION DE DOCUMENTALES

Los conferenciantes son técnicos especializados, miembros del Centro de Prevención de Daños y Pérdidas (CEPREVEN).

INVITACIONES: Las reservas para asistir a las conferencias, de carácter gratuito, se han de solicitar personal o telefónicamente, a SEGURIDAD ENAL, Plaza del Alto de los Leones de Castilla, 5. Teléfonos 42 08 00 y 42 08 52.

# ENAL

ALARMAS ELECTRONICAS PARA PREVENCIÓN DE INCENDIOS Y ROBO  
EXTINCIÓN MANUAL Y AUTOMÁTICA DE INCENDIOS

# KEMPES

«Aquello fue inenarrable», dice Mario Kempes al explicar lo que sintió cuando el árbitro de la final Argentina-Holanda, el italiano Sergio Gonella, pitó la terminación del encuentro.

«No se puede describir —continúa el argentino—. Hay que vivirlo. Y lo más importante no es sólo cómo lo vivimos los jugadores, sino cómo lo vivió, cómo lo sintió

el hincha, el pueblo en general. Ya digo, algo inenarrable».

Kempes fue al Mundial de Alemania, como reserva del equipo. Pero, en la segunda vuelta, las derrotas ante Holanda, por 4 a 0 y Brasil, por 2 a 1, Wladimir Cap «El Polaco», entrenador de los chés, dio entrada a un grupo de jóvenes en el equipo, en el encuentro ante la República Demo-

crática Alemana, disputado en Gelsenkirchen, y que terminó empatado uno a uno. Junto a Kempes, entraron Fillol, que había ido como tercer portero, reserva de Carnevalli y Santoro, Babintong y René Hossemann.

La crítica elogió la actuación del cuarteto, pero de manera especial la de Kempes, que se alineó de extremo izquierdo, posición en la que había comenzado a jugar este hombre, nacido en la localidad de Bell Ville (Rosario), distante 70 kilómetros de Buenos Aires, y que se dio a conocer en el Instituto Talleres de Córdoba como jugador de fútbol.

Después jugó el Mundial del 78 y finalmente el de 1982, no esperando alinearse en Méjico 86.

**JUEGO CON MIS HIJOS**

Tras darse a conocer en el Talleres de Córdoba, Mario Kempes pasó al Rosario Central y de ahí al Valencia. Con este equipo, hizo honor a este eslogan de «No diga Kempes, diga gol», ya que fue máximo goleador del torneo español y también campeón de la Recopa 1980.

Ese año, regresó a Argentina,



para enrolarse en River Plate. Como el Boca Juniors, eterno rival de los «millonarios de Núñez», había contratado a Maradona, los riverplatenses pensaron en Kempes. Y aunque el Valencia pidió mucho dinero, se pudo adquirir, ya que los socios del club de la franja roja compra-

ron los bonos para poder hacer la operación. Y Kempes volvió a su patria, de la que salió posteriormente para volver al Valencia, donde una extraña lesión le hizo dejar el equipo. Estuvo a punto de ser adquirido por el Grasshopper suizo, pero no se llegó a un acuerdo.

Kempes contrajo matrimonio el 20 de diciembre de 1978, con Mavi Moll, la que le ha dado tres hijos, dos chicas y un chico: Arianne (6), Magaly (4) Mario (1).

Tras una experiencia en el fútbol-sala, alineándose con el «Autocares Luz», de Valencia, Mario Kempes volvió al fútbol

con el Hércules de Alicante, club que lo contrató para cubrir la segunda plaza de extranjeros cuando, en enero de 1985, rescindió el contrato al peruano José Velázquez que no cuajó en el club alicantino.

Carlos JIMENEZ

# GARRINCHA

Quien llegue a Maracaná, el estadio que el Gobierno brasileño levantó para el Mundial de 1950, verá en la entrada un busto de Manoel Francisco dos Santos, conocido popularmente como «Mané» y en todo el orbe balompédico como «Garrincha».

Es obra del escultor Jaime Sampaio. Fue colocada el 20 de enero de 1984, un año después de la muerte de este futbolista que dio a Brasil el título mundial del 62 y contribuyó poderosamente a la conquista del de 1958.

«Garrincha» no fue sólo la alegría del pueblo para la «torcida» brasileña. Lo fue para todos los hinchas del mundo entero, incluidos los fríos suecos, que en la tarde del 15 de julio de 1958 vieron en el Estadio de Gotemburgo lo que era capaz de hacer este hombre de piernas torcidas, antitesis de la figura que debe tener

un atleta, amante de los pájaros, a los que hacía hablar y cantar, gran aficionado a jugar unas partidas de sinuca (billar americano) y de tomarse unas «caipirinhas» con los amigos en el bar del barrio donde vivía.

**INDISCUTIBLE EN CHILE**

Garrincha fue en Suecia uno de los hombres fundamentales del equipo que conquistó para Brasil el primero de los tres campeonatos mundiales logrados por los brasileños. Nacido el 11 de octubre de 1933 en la localidad de Pau Grande, del Estado de Río de Janeiro, no sólo asombró a los hinchas suecos, sino a las suecas, con una de las cuales tuvo un romance, que daría el fruto de un niño, al que pusieron el nombre de Jhonny.

Si en Suecia fue como reserva, al Mundial de Chile acudió como



titular indiscutible de un equipo que acudía al certamen con la ilusión de revalidar su título. Título que consiguió gracias a la actuación genial de «Mané Garrincha».

Fueron los momentos más felices de este Mané, casado entonces con una modesta y sencilla mujer, Nair, que le había dado ocho hijas. Una mujer humilde, analfabeta como él, a la que le dedicaba toda su atención, pese a que ya había irrumpido en su vida la cantante de «bossa nova» Elza Soares, con la que se casaría años después y que le daría un hijo, que haría el número doce, ya que además había tenido un par de ellos con Iraci, su primera novia en Pau Grande. Y a esos doce, hay que unir a su última hija Silvia, nacida de su posterior matrimonio con Varderlea, su cuarta y última mujer.

**DIAS DE GLORIA Y CAIDA**

Eran los días de gloria. Los días en que el gobernador de Río de Janeiro, Carlos Lacerda, le regaló un pájaro, que no era como esos «cambaxinos» que él iba a cazar y que los brasileños dan el nombre de «garrinchas», (de ahí el apodo de éste jugador): Al genial jugador su preparación le hacía despreciar la técnica para conservar el fútbol arte, con un fútbol intuitivo, veloz, de dribling mortal. Por eso está considerado como el puntero derecho más grande no sólo del fútbol brasileño, sino del mundial, quien en cierta ocasión aseveró: «si yo hubiera contabilizado mis goles como Pelé, pasarían de los diez mil».

Tras los días de gloria, comenzaría la tragedia. Lo quería la Ju-

ventus de Turín que ofreció al Botafogo 700 mil dólares por su traspaso. Pero el Botafogo no quiso desprenderse del jugador y le dio largas y largas a Garrincha, engañándole en alguna ocasión para que no dejara el equipo del Coronel Severino.

En esta época no tenía problemas económicos, porque ganaba buen dinero. El que había invertido en una casa, para que sus hijas no les faltara un techo el día de mañana. Pero también era la caída. Una caída que terminó con la salida del Botafogo, y también su entrada en la bebida. No importa que le contratase el Corinthians de San Pablo, el equipo más popular del país. Su paso por el club del Parque San Jorge, fue más de pena que de gloria.

Carlos JIMENEZ



## AUTOS IERESMA

### VEHICULOS DE OCASION

JOSE MARIA SOMBRIA

La más amplia gama de vehículos de ocasión

Todas las marcas y modelos

FACILIDADES DE PAGO

Obispo Quesada, 20  
Teléfono 42 27 00

SEGOVIA

# BARBOSA

Cuando el 12 de julio de 1962, Moacyr Barbosa, aquel legendario guardameta de las selecciones brasileñas, quedó en el césped del estadio del Club Deportivo «Madureira», en las inmediaciones de Río de Janeiro, un silencio de muerte acompañó la actividad de los médicos y masajistas.

Pocos imaginaron que Barbosa cerraba ese día su carrera futbolística marcada por la gloria y los triunfos y una amarga y particular derrota, ante Uruguay en la final del Mundial de 1950.

A los 41 años, el cuerpo le había dicho «basta» al deportista, que sufrió un esguince en la pierna derecha, pero que su edad fue fatal para sus aspiraciones de seguir practicando del deporte de sus amores.

## SIEMPRE QUISO SER GUARDAMETA

Barbosa nació en Campinas, en el Estado de Sao Paulo un 27 de marzo de 1921 y desde pequeño siempre quiso ser guardameta, en una época en que normalmente ese puesto era ocupado por los niños menos aventajados en el deporte.

Barbosa instauró en Brasil y en América Latina un nuevo estilo de portero, fuera de las espectacularidades a las que estaban acostumbrados futbolistas que sufrían muchas lesiones. «Yo preferí encarar el puesto con tranquilidad y serenidad y solo me revolcaba en el suelo cuando era estrictamente necesario», dice.

Con la piel morena y el cabello gris a los 65 años, Barbosa aún sigue siendo ídolo en su barrio, donde cada día varios niños se sientan junto a él en la tienda de artículos de pesca que compró, para escuchar las hazañas futbolísticas de la «Araña Negra».

Aun sigue ligado al fútbol, ya que es asesor técnico del club Deportivo «Madureira», un club de segunda división carioca, y desde donde implanta sus enseñanzas a los juveniles «a los que trato como hijos». Barbosa está

casado desde hace 39 años con Doña Clotilde y nunca tuvo hijos, por lo que vuelca todos sus conocimientos en los futbolistas del «Madureira».

Pese a sus años, aún conserva esa vitalidad que lo hizo famoso ante los equipos que enfrentó: «Los años pueden vencer al cuerpo pero no al espíritu», sentencia, al instar a los jóvenes a encarar sus empresas con optimismo.

## BRASIL LO ECHA DE MENOS

Barbosa fue campeón en 36 oportunidades, en torneos locales e internacionales «pero no pude ceñirme la corona de campeón mundial en 1950», se lamenta.

«En mi época jugábamos una enormidad y ganábamos un bo-



caño», expresa el legendario guardameta.

«Los buenos guardametas aparecen después de los 30

años, ya que las cualidades y la experiencia maduran con la edad», anota este anciano que defendió al «Vasco Da Gama»

durante 20 años y fue bicampeón carioca y campeón de campeones en Chile en 1948.

Adalid CABRERA LEMUZ

# SANTOS

Nilton Santos nació en Ilha do Governador, Río de Janeiro, el 16 de mayo de 1925.

A pesar de haber llegado muy tarde al profesionalismo, a los 22 años, fue el lateral izquierdo indiscutible, tanto del Botafogo —su único club—, como de la selección brasileña, durante 17 años.

Casi todas las encuestas de opinión, brasileña e internacionales, le califican como el mejor lateral izquierdo de la historia del fútbol. Recientemente, periodistas de todo el mundo escogieron la mejor selección de todos los tiempos, y en ella figuraba Nilton Santos, junto con Pelé y Garrincha, como el titular absoluto del lateral izquierdo.

En su larga carrera conquistó todos los títulos posibles: numerosas veces campeón carioca, del Estado de Río y de Brasil con el Botafogo, y bicampeón mundial con la selección, en Suecia-58 y Chile-62, de las cuatro copas del mundo en que participó, la última a los 37 años.

## JUGO HASTA LOS 37 AÑOS

Su importancia en la historia del fútbol nace posiblemente de un error. Nilton comenzó su vida deportiva en juveniles y aficionados como delantero, con excepcional habilidad para driblar y golear. Un día, a los 22 años, fue recomendado a Zeze Moreira, técnico del Botafogo, y tuvo la oportunidad de participar en un entrenamiento de los titulares, reemplazando al lateral izquierdo.

Intentó explicar al técnico que esa no era su posición, pero no se atrevió. Como tampoco lo hizo cuando le dieron la camisa número 3 para un partido del campeonato. Cuando habló ya era tarde: estaba considerado como el mayor lateral izquierdo del campeonato carioca.

¿Qué sucedió entonces? Que unió a la técnica de defensor la habilidad de delantero y rompió los moldes defensivos de la época —estamos hablando del año 1948—: en vez de mantener su



# Bodegas CUERDO, S. A.

Celebre los triunfos de la Selección española  
brindando con nuestros productos.

*Las más prestigiosas marcas al servicio  
de la hostelería segoviana*

c/ Amapola, 1 y 3

Teléfono 42 02 89

SEGOVIA

# PIOLA



Silvio Piola quedará grabado en la historia del balompié italiano como el más famoso goleador de todos los tiempos, al haber marcado 405 goles en partidos oficiales, de las maneras más increíbles y desde cualquier posición por su particular astucia.

Todavía hoy es proverbial aquella conquista conseguida por el «cañonero» de Vercelli (Piamonte) que de «cuchara» metió un balón «lloviendo» que se coló por un ángulo, en un partido jugado en Milán en 1939 contra Inglaterra, donde se empató a dos goles. Su intervención fue tan rápida que nadie se acordó si el gol había sido convertido de cabeza, de pie diestro o zurdo: Piola había metido aquel gol con el puño... ni siquiera el árbitro, el famoso alemán Bauwens, detectó la picardía del atacante piamontés.

Hoy, a los 72 años, Silvio Piola, que nació un 29 de septiembre de 1913 en Robbio Lomellina (provincia de Pavía, en el centro-norte de Italia), vive recluso

en un asilo de ancianos en su patria de adopción, Vercelli, donde comenzó su espectacular trayectoria que se prolongó por espacio de 17 temporadas.

Allí, el máximo hombre-gol italiano recuerda «altri tempi», una carrera con 642 partidos jugados (543 en la primera división) y un debut con la camiseta nacional concretado el 24 de marzo de 1935, a los 22 años.

## GOLES IMBORRABLES

Piola vistió 34 veces los colores de Italia y conquistó 30 goles, pero los más hermosos e imborrables fueron aquellos convertidos en el tercer campeonato mundial jugado en Francia, y la coronación del gol del triunfo que representó la segunda copa ganada por Italia, el 19 de junio de 1938, en Colombes, París, frente a Hungría, a quien venció por 4-2.

La historia futbolística de Piola es rica en anécdotas increíbles, más allá del valor técnico de sus

Se despidió del fútbol profesional jugando contra el Flamengo, su eterno rival, que le entregó el trofeo más grande de su colección. La hinchada, que llenaba el Maracanã, le recibió con la ovación más larga que se conoce en la historia del fútbol carioca.

A los 60 años, trabaja como funcionario de la Administración de los Estadios de Guanabara y es propietario de una tienda de artículos deportivos.

Zoilo G. MARTINEZ  
DE LA VEGA

intervenciones en los campos de juego de la época. Fue un tío suyo, de apellido Cavanna, pero conocido como el «Jaguar», la persona que lo llevó siendo un adolescente, al club Pro-Vercelli, pero el día que jugaba su primer partido como titular fichó para el Nápoli y, por la ironía del destino, su primera aparición en la escuadra napolitana fue frente al Vercelli, o sea, que se enfrentó a su

tío que jugaba en ese equipo.

Silvio Piola fue el clásico jugador de estilo inglés: todo fuerza, temperamento y acrobacia para llegar a gol; además, contó con otro atributo: la longevidad, ya que comenzó en 1930 y terminó como capitán del Novara en 1954, luego de haber pasado por el Lazio y por la Juventus, una vez que terminó la segunda guerra mundial.

No obstante haber sido campeón del mundo en 1938 en París, Silvio Piola nunca fue campeón de Italia, ni siquiera con la Juventus, el equipo que más títulos ha ganado en el «calcio», atrapó un título de Liga, razón por la cual su dimensión de goleador nació y creció en su trayectoria «azzurra».

Carlos MARTINEZ LOPEZ

Es el hombre que prácticamente, ha clasificado a Argentina para Méjico 86. En el encuentro decisivo del pasado 30 de junio, disputado en el «Monumental» estadio de River, Ubaldo Matildo

# FILLOL

Fillol, el arquero de Argentina, realizó dos sensacionales y decisivos atajadas a dos remates, de esos que llevan marchamo de gol, del peruano Julio César Uribe, sobre todo el primero.

Hablar con Fillol de fútbol es, como se dice, una gozada. Este deporte es su gran pasión. La otra pasión de este argentino, ahora en el Atlético de Madrid, es su familia, constituida por Olga, su esposa, y sus tres hijos, Nadia Soledad, de siete años, Sebastián Matías, de seis, y Tamara, de cuatro.

«No, no he pensado todavía en si jugaré el Mundial de 1990. Ahora solamente pienso en prepararme para jugar el mundial del 86 en Méjico. Es lo importante, lo inmediato. Después que termine Méjico 86, habrá que pensar en el de 1990». Cuando éste llegue tendrá cuarenta años, ya que nació el 21 de julio de 1950 en Montes, localidad cercana a Buenos Aires, ciudad a la que llegó cuando tenía catorce años para abrirse camino en la vida, lo que ha conseguido, convirtiéndose en un triunfador.

## SU DEBUT INTERNACIONAL EN UN MUNDIAL

No lleva la cuenta exacta de los partidos internacionales que jugó defendiendo la divisa argentina. Está por arriba de los setenta. Debutó como internacional frente a Alemania democrática, la del Este, en el último encuentro del Mundial del 74 que jugó Argentina en ese certamen. A dicho torneo fue como tercer arquero argentino, tras Carnevalli y Santoro.

Habla del mundial de Alemania. Lograba su sueño, el sueño de todo futbolista. De lo que vio. De esa Holanda «que me deslumbró. No tenía duda que ese equipo iba a ser el campeón. Y si hubiera logrado el título, hubiera hecho un gran beneficio al fútbol mundial. No sólo hubiera presentado un beneficio para los holandeses, sino para el fútbol de todo el mundo, para que este deporte evolucione, progrese. Como hubiera sido muy necesario que, para la evolución y progreso del fútbol, el ganador del España 82 hubiera sido Brasil. Tenía un fútbol de esos que hacían afición», asegura el meta argentino.

## LA LABOR DE ARQUERO

Ubaldo Fillol es conocido, familiar y cariñosamente por «El Pato». El apodo le viene por los grandes pies que tiene. Es uno



de los grandes metas de la historia del balompié mundial. En el de Argentina fue el mejor. Por ello, fue incluido en la selección ideal de ese certamen.

Considera a Pumpidu, el actual arquero de River y su suplente en la selección, como el mejor hombre que tiene Argentina en la actualidad en ese puesto. Su ilusión la ilusión de Fillol, es jugar y triunfar en ese cuarto mundial. Y triunfar, asimismo, en España, como triunfó con anterioridad en Quilmes, donde se inició y del que pasó a Racing de Buenos Aires, para seguir posteriormente a River Plate y de éste al carioca Flamengo.

## LA EMOCION DE SER CAMPEON MUNDIAL

Ha jugado tres campeonatos mundiales del más popular de los deportes. Va a jugar su cuarto en Méjico el próximo año. Está considerado como uno de los mejores hombres de todos los tiempos en la defensa del arco. Y ha sido campeón mundial de fútbol, que es el laurel con el que sueña todo futbolista.

«No le puedo contar lo que me pasó en ese momento», me responde cuando le pregunto lo que sintió cuando el árbitro pitó al final del encuentro final de Argentina 78, entre holandeses y argentinos, que daba a los albicelestes el título de campeones mundiales.

«Lo que sí puedo decir es que, en ese momento, me acordé de Dios. Me arrodillé. Y me di cuenta que me abrazaba Tarantini. Después, vino lo otro. Pero me costó poder explicarlo. Y aún me cuesta. Yo, en aquel momento, quería salir a la calle; mezclarme con la gente; sentir la misma alegría. Es una cosa memorable, que a través del tiempo se le da más valor».

Sincero, humilde, sencillo, humano Ubaldo Matildo Fillol pasará a la historia del fútbol mundial como uno de sus campeones, pero también, y esto es lo más importante, como uno de los grandes arqueros de todos los tiempos. Como un hombre mítico del más popular de los deportes.

Carlos JIMENEZ

## SANTOS...

posición inalterada y despejar el balón de cualquier forma, mimaba la pelota, driblaba al adversario dentro del área para salir jugando y, cuando menos se esperaba, se plantaba en el área enemiga colaborando al gol o incluso haciéndolo.

## LA OVACION MAS LARGA DE MARACANA

En el mundial del 62 en Chile ya estaba con 37 años, que no le impidieron mantener la titularidad, ser considerado el mejor del mundo y regresar a Brasil con la segunda copa Jules Rimet.